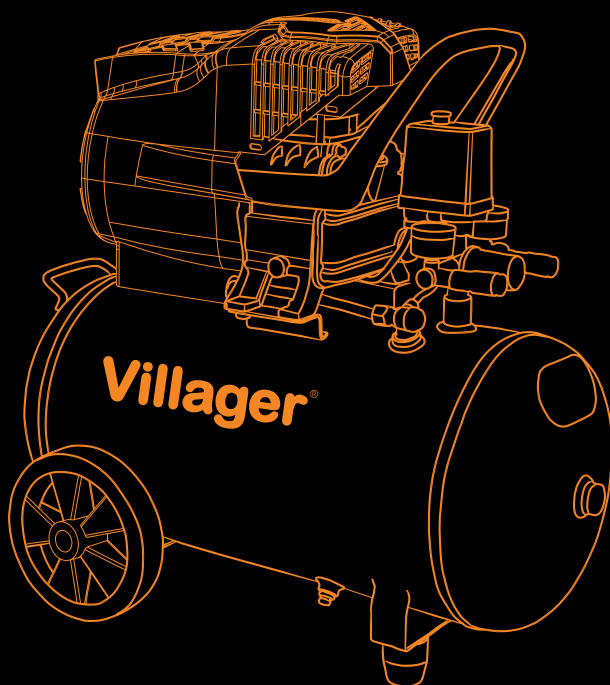


Villager®

Villager

VAT 24L / 50L

Original instruction manual



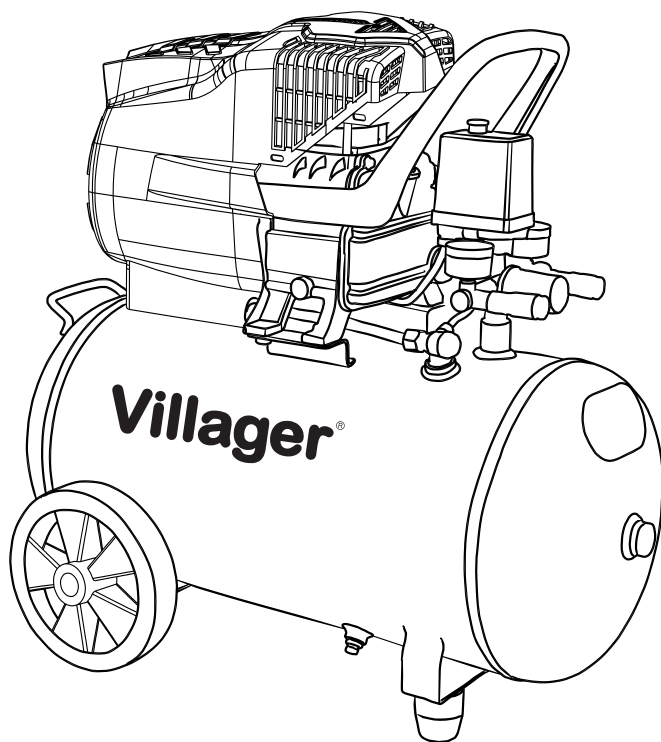
SI	Kompresor	2
EN	Compressor	14
RS	Kompresor	26
BG	Компресор	37
DE	Kompresor	49
HR	Kompresor	61

HU	Kompresszor	73
MK	Компресор	85
RO	Compresor	97
SK	Kompresor	109
AL	Kompresor ajri	121

KOMPRESOR

Villager VAT 24 L / Villager VAT 50 L

Originalna navodila za uporabo



Simboli



Preberite navodila za uporabo



Nosite glušnike



Kompresor se lahko zažene brez opozorila



Nevarnost visoke temperature



Nevarnost električnega udara, smrtno nevarno!



Ne odpirajte ventila preden je zračna cev priključena



Prenosnega kompresorja ne uporabljajte z odprtim ohišjem



Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi ali embalaži pomeni, da naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov. S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.



Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v Republiki Srbiji.

Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi EU standardi.

Pred uporabo preberite ta navodila. Neupoštevanje navodil lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb in/ali poškodb naprave! Navodila za uporabo shranite.

Namen uporabe kompresorja:

Kompresor je zasnovan in namenjen izključno za ustvarjanje stisnjenega zraka za orodja, ki jih poganja stisnjen zrak. Namenjen je izključno za zasebno uporabo in ni primeren za poslovne namene.

Kompresor uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih za uporabo. Vsakršna druga uporaba velja kot nenamenska in lahko povzroči materialno škodo ali celo poškodbe oseb. Kompresor ni otroška igrača. Proizvajalec ali prodajalec ne prevzemata odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali nepravilne uporabe.

Spolšna varnostna opozorila

Pred uporabo kompresorja preberite ta navodila in se seznanite z varnostnimi opozorili ter zmanjšajte nevarnost požara, električnega udara ali telesnih poškodb. Preberite ta navodila in se seznanite s pravilnim načinom delovanja in vzdrževanja. Pravilna uporaba naprave z upoštevanjem navodil omogoča dobro delovanje, malo vzdrževanja in dolgo življenjsko dobo.

Delovno območje

Naprava je namenjena za domačo uporabo. Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno. Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb. Na tleh ne sme biti smeti ali drugih odvečnih predmetov. Posebej pozorni bodite pri delu na spolzki podlagi.

Pred priključitvijo vtikača v vtičnico preverite, če je vtičnica zaščitena z izklopnikom. Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Pri delu z napravo lahko nastajajo iskre, ki vnetljive snovi vnamejo.

Zaščitite se pred električnim udarom

Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.

Otroci in živali se morajo odmakniti

Med uporabo se morajo otroci in živali odmakniti iz območja dela.

Uporabite ustrezno napravo

Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo. Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.

Osebna zaščitna obleka

Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.

Lasje

Dolge lase spnite ali uporabljajte zaščitno pokrivalo.

Zaščita za oči

Nosite zaščitna očala.

Zaščita za sluh

Pri daljšem delu priporočamo uporabo sredstev za zaščito sluha.

Obutev

Nosite čvrste čevlje z neдрsečim podplatom.

Pritrdite obdelovance

Če je mogoče pritrdite obdelovance s sponkami ali s primežem. Na ta način lahko delo opravljate z obema rokama.

Ne iztegujte naprave

Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju.

Vzdrževanje

Rezila morajo biti ostra in čista. Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate. Upošteвайте navodila za menjavo pripomočkov. Redno preverjajte napajalni kabel. Poškodovan kabel zamenjajte. Kabel lahko zamenjajo samo na pooblaščenem servisu. Ročaji morajo biti čisti. Na njih ne sme biti ostankov olja ali maziva. Prezračevalne reže ne smejo biti zamašene. Zamašene prezračevalne reže zmanjšujejo pretok hladilnega zraka v motor, kar lahko povzroči pregrevanje in poškodbe motorja.

Bodite pozorni

Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.

Splošna varnostna opozorila za kompresorje

- Ne spreminjajte naprave.
- Uporaba drugih naprav in pripomočkov, ki niso predpisani za uporabo s tem kompresorjem, lahko povzroči veliko nevarnost poškodb naprave ali težjih telesnih poškodb.
- Izhodni tlak morate prilagoditi delovnemu tlaku priključene naprave.
- Izhodni tlak ne sme biti večji od največjega delovnega tlaka priključene naprave.
- Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele. To zagotavlja varno delovanje.

Opozorilo za vdihavanje zraka

Iztisnjen zrak iz kompresorja ni primeren za vdihavanje, zato kompresorja ne smete uporabljati za polnjenje posod z zrakom za vdihavanje.

Zaščita pred preobremenitvijo

Kompresor je opremljen z zaščito pred preobremenitvijo. Če se motor pregreje, toplotna naprava samodejno izklopi motor in prepreči poškodbe naprave. Ko temperatura motorja pade na normalno vrednost, se motor samodejno vklopi.

Podaljševalni kabli in koluti

Na splošno podaljševalni kabli niso priporočeni. Predolgi podaljševalni kabli imajo lastni upor, kar povzroči padec napetosti. To lahko poškoduje motor in razveljavi garancijo. Uporabljajte samo podaljševalne kable z dolžino do 5 metrov in z nazivnim tokom do 15 A.

Ne poškodujte napajalnega kabla

Napajalni kabel izključite tako, da povlecete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, maslnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.

Preglejte napravo za poškodovane dele

Pred vsako uporabo kompresor pregledajte. Preverjajte poravnost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. Nesite napravo na pooblaščen servis, kjer bodo poškodovan del ali ščitnik zamenjali. Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.

Izklop kompresorja

Ko naprave ne uporabljate ali pred popraviljem, vzdrževanjem ali menjavo pripomočkov vedno izključite napajalni kabel iz napajanja in izpraznite posodo za zrak.

Preprečite nezaželen zagon

Preden priključite napajalni kabel v vtičnico, se prepričajte, da je naprava izklopljena.

Vklop in izklop kompresorja

Napravo vklopite ali izklopite z rdečim gumbom na tlačnem stikalu. Povlecite gumb navzgor in napravo vklopite. Pritisnite gumb navzdol in napravo izklopite. Če boste kompresor vklapljali in izklapljali samo s priključevanjem napajalnega kabla, lahko nastanejo poškodbe motorja, kar razveljavi garancijo. Tlačno stikalo ob vsakem izklopu potisne zrak iz cevi, kar zmanjša obremenitev motorja ob naslednjem vklopu.

Navodila za uporabo tlačne posode

Tlačna posoda je namenjena izključno za shranjevanje stisnjenega zraka in je zasnovana za statično uporabo v vodoravnem položaju. Uporablja se lahko v skladu z upoštevanjem delovnega pritiska in temperature, ki je vidna na ploščici tlačne posode in opisana v tehničnih podatkih in nadaljnjih navodilih.

Varjenje in segrevanje tlačne posode je prepovedano!

Na sami tlačni posodi so montirani varnostni in kontrolni instrumenti (varnostni ventil, manometer), katerih delovanje in uporaba sta opisana v nadaljevanju navodil.

Maksimalni tlak je podan v tehničnih podatkih in na sami tlačni posodi.

Navodila za vzdrževanje tlačne posode

Pred vsako uporabo preglejte kompresor, priključke, cevi za stisnjen zrak in ostalo opremo. Če opazite znake poškodb, obrabe ali puščanje, naprave ne uporabljajte in zamenjajte poškodovane dele ali nesite napravo na servis. Pred kakršnimkoli poseganjem oz. vzdrževanjem tlačne posode je potrebno iz nje zrak izpustiti in zapreti dotok zraka v posodo.

Varjenje in segrevanje tlačne posode je prepovedano !

Periodično pregledujte debelino pločevine posode (plašča in podnice);

Debelina plašča ne sme biti nikoli manjša od 2 mm

Debelina podnice ne sme biti nikoli manjša od 2 mm

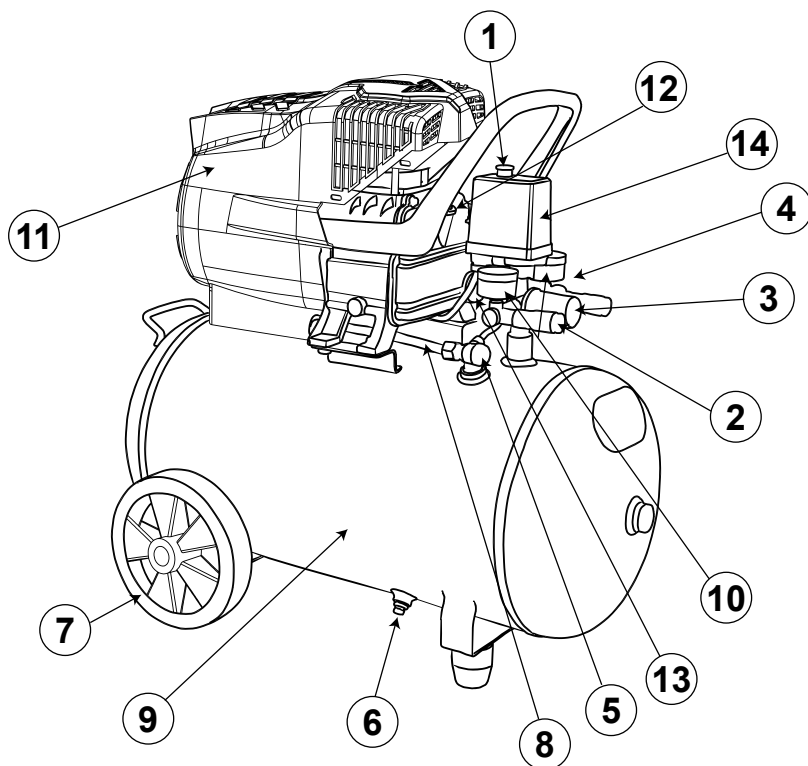
Pri konstrukciji posode je bila upoštevana dovoljena stopnja korozije 0,5 mm

Po vsaki uporabi odlijte kondenzirano vodo iz posode.

Voda, ki se nabira v posodi, povzroči rjavenje in oslabeitev posode. Redno odlivajte vodo in pregledujte posodo za poškodbe in rjavenje.

Stisnjen zrak ima veliko hitrost, kar lahko povzroči odnašanje majhnih delcev z veliko hitrostjo. Pri odlivanju ali sprostitvi tlaka vedno počasi sprostite tlak iz sistema.

Splošni pregled sestavnih delov



- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. Stikalo za vklop/izklop | 8. Izhodna cev |
| 2. Izhodni ventil | 9. Posoda za zrak |
| 3. Regulator tlaka | 10. Manometer |
| 4. Varnostni ventil | 11. Pokrov ventilatorja |
| 5. Nepovratni ventil | 12. Odzračevalna cev |
| 6. Vijak za odlivanje | 13. Steklo merilca nivoja olja |
| 7. Kolo | 14. Tlačno stikalo |

Opomba: Izhodni priključki se lahko razlikujejo od prikazanih.

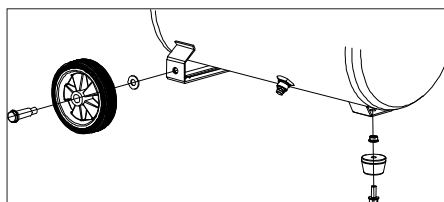
SESTAVLJANJE

Pred uporabo morate kompresor sestaviti. Preglejte priloženo opremo, ki mora vsebovati:

1. Kolesa in osi
2. Gumeni pokrovček
3. Zračni filter
4. Odzračevalni vijak za olje
5. Steklениčko olja

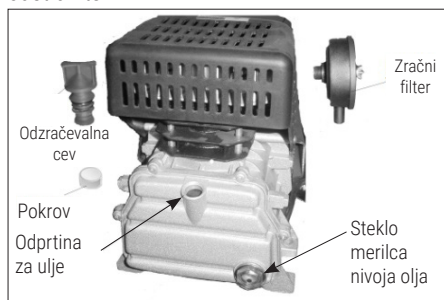
Montaza koles in gumijastih podstavkov

Vstavite vijak in podložko v rezervoar, da pritrdite kolesa in gumijaste podstavke.



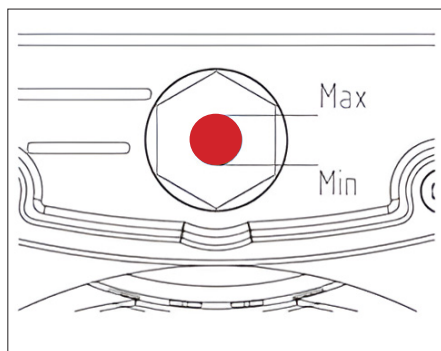
Namestite zračni filter na glavo kompresorja.

Poiščite plastični protiprašni pokrov in ga odstranite.



Opozorilo za olje: Naprava se dostavi brez olja v kompresorju, potrebno je naliti olje iz stekleničke, ki je priložena kompresorju. Pri dolivanju olja postavite napravo na raven površini.

- Redno preverjajte nivo olja v kompresorju. Prosimo, da dopolnite olje z nalivanjem v zračni izpušni ventil, dokler olje ne doseže rdeče oznake na steklu merilca nivoja olja.



- Luknjica na odzračevalni cevi mora biti čista. Namestite odzračevalno cev v odprtino za olje.

OPOMBA: Olje morate zamenjati po prvih 10 urah uporabe. Potem olje menjajte na vsakih 20 ur uporabe.

Priporočeno olje: Uporabite olje z oznako SAE30 za temperature nad 10°C ali olje z oznako SAE10 za temperature pod 10°C.

Prvi zagon

- napravo namestite na stabilno podlago v dobro prezračevanem in suhem prostoru.
- Ventil za odlivanje in vsi ostali ventili ter priključki morajo biti zaprti.
- Priključite vtičnik v vtičnico.
- Povlecite rdeč gumb navzgor in kompresor vklopite.
- Preverite puščanje zraka.

Opomba: Izhodni priključki se lahko razlikujejo od prikazanih.

Opozorilo: Za vklop/izklop uporabljajte rdeč gumb in ne vklopljajte/izklopljajte naprave z vtičnikom, saj lahko poškodujete motor.

Delovanje

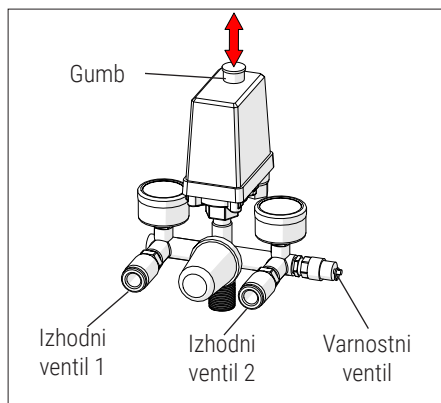
Zračni tlak v posodi nastavljate s tlačnim stikalom, ki se nahaja pod pokrovom tlačnega stikala.

Ko tlak v posodi doseže nastavljeno vrednost, se motor izklopi. Ko zrak porablja, tlak v posodi pada. Ko tlak pade pod nastavljeno spodnjo mejno vrednost, se motor samodejno vklopi.

Uporabnik mora upoštevati, da se motor med delovanjem večkrat vklaplja in izklaplja, saj uravnava tlak v posodi.

Največja in najmanjša vrednost tlaka je tovarniško določena in je ne smete spreminjati.

Uporabite lahko direktni priključek ali priključek z regulirnim ventilom. Tlak pri regulirnem ventilu lahko nastavljate z gumbom. Če zavrtite gumb v smeri urinega kazalca tlak povečate in obratno.



Opomba: Izhodni priključki se lahko razlikujejo od prikazanih.

Vzdrževanje

Opozorilo: Pred začetkom vzdrževanja izklopite kompresor, izvlecite vtičač iz vtičnice in izpraznite tlak iz tlačne posode.

Dnevno

1. Pred vsako uporabo preverite količino olja.
2. Odvijte odtočno pipo (6) in iz rezervoarja izpustite kondenzat.
3. Preverite spoje za puščanje.

Tedensko

1. Odstranite zračni filter in ga očistite ali po potrebi zamenjajte.

Mesečno

1. Preglejte nepovratni ventil (očistite ali po potrebi zamenjajte)

Pozor: posoda za zrak mora biti prazna.

Na vsake tri mesece

1. Zamenjajte olje.
2. Privijte vijake glave valja.
3. Preverite in očistite ventile ter zamenjajte poškodovana ali obrabljen tesnila in ventile.

Priporočeno olje: Uporabite olje z oznako SAE30 za temperature nad 10°C ali olje z oznako SAE10 za temperature pod 10°C.

Napake in odpravljanje napak pri delovanju

Napaka	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Motor se ne vklopi ali deluje počasi	- Napaka vira napajanja ali prenizka napetost - Premajhen presek podaljševalnega kabla ali predolg kabel - Napaka tlačnega stikala - Napaka motorja - Zatikanje glavnega kompresorja - Vklopljena zaščita pred preobremenitvijo	- Preverite vir napajanja - Zamenjajte kabel - Popravite ali zamenjajte - Popravite ali zamenjajte - Preverite in popravite - Kompresor je preobremenjen. Izklopite ga in počakajte 10-15 minut, da se motor ohladi ter nadaljujte z delom.
Zatikanje glavnega kompresorja	- Pregoreni gibljivi deli zaradi prenizke količine olja - Poškodovani gibljivi deli ali prisotnost trdih predmetov, ki povzročajo zatikanje	Preverite pogonsko gred, ležaje, ojnico, bat, batne obročke, itd. in po potrebi zamenjajte.
Prevelike vibracije ali glasnost	- Odvita ojnica - Trdi predmeti znotraj kompresorja - Bat udarja ob ležišče ventila - Močno obrabljeni gibljivi deli	- Preverite in privijte - Preverite in očistite - Zamenjajte z debelejšim tesnilom - Popravite ali zamenjajte
Prenizek tlak ali slab dovod stisnjenega zraka	- Motor deluje prepočasi - Zamašen zračni filter - Puščanje izhodne cevi - Poškodovano tesnilo - Poškodovana plošča z ventili, nabiranje ogljika - Poškodovan ali obrabljen valj ali batni obroč	- Preverite in popravite - Očistite ali zamenjajte - Preglejte in popravite - Preglejte in popravite - Zamenjajte in očistite - Popravite ali zamenjajte
Prevelika poraba olja	- Prevelika količina olja - Zamašena odzračevalna cev - Poškodovan ali obrabljen valj ali batni obroč	- Nalijte predpisano količino olja - Preverite in očistite - Popravite ali zamenjajte

Navodila za uporabo in vzdrževanje tlačnih posod

Tabela tlačnih posod

Opis	Tip	OD240	OD278	OD300	OD350	OD400	OD457	OD508
Konstrukcija za tlak P		8.8 bar/880kpa						
Najvišji dovoljeni tlak PS		8.0 bar/800kpa						
Delovna temperatura T _{min} ~ T _{max}		-10°C~+100°C						
Volumen posod V(L)		21~36L	40~60L	50~80L	70~100L	100~200L	115~250L	250~370L
Dovoljena korozija c		0.5mm						
Debelina stene ea		2.0mm	2.0mm	2.0mm	2.5mm	3.0mm	3.0mm	3.5mm

- Delovni tlak ne sme preseči najvišjega dovoljenega tlaka; uporabnik je odgovoren za težave, ki bi nastale zaradi preseganja Najvišjega dovoljenega tlaka.
- Tlačna posoda se uporablja za oljno mazane kompresorje.
- Tlačna posoda je pomemben del zračnega kompresorja. Zračni kompresor ne more delovati, dokler niso povezane/sestavljene vse zahtevane komponente, še posebej varnostni elementi.
- Tlačna posoda mora imeti nameščen vsaj en varnostni ventil. Pred namestitvijo mora biti varnostni ventil pregledan s strani pooblaščen organizacije. V času življenjske dobe tlačne posode, je potrebno varnostni ventil pregledati vsaj enkrat letno, glede preprečevanja korozije.
- Tlačna posoda mora imeti nameščen manometer. Manometer mora imeti merilno območje vsaj 1,5 do 3 kratnika konstrukcijskega tlaka p.
- Uporabnik mora imeti zapis varnostnih informacij za tlačno posodo, vključno s seznamom rednega vzdrževanja. Če pride do nenormalnega dogodka, mora biti ta sporočen in pregledan s strani strokovnjaka, ki razpolaga s posebnimi napravami za pregled tlačne posode.
- Življenjska doba tlačne posode je največ 7 let. Ko je ta starost dosežena, tlačna posoda ne sme biti več v uporabi, razen, če jo pregleda pooblaščen ustanova s specialno opremo za pregled tlačnih posod in dovoli nadaljnjo uporabo.
- Tlačna posoda mora biti nameščena na ravni podlagi. To bo preprečilo, da bi varjeni spoji popokali zaradi dodatnih vibracij tlačne posode.
- Tlačna posoda ne sme biti udarjena ali pritisnjena z neobičajno silo.
- Tlačna posoda ne sme biti v stiku z korozivnimi snovmi, ali obratovati v korozivnem okolju.
- Ventil za izpust vode je potrebno redno odpirati, da se odstrani voda iz rezervoarja in prepreči njeno korozijo.
- Tlačne posode ni dovoljeno segrevati, variti ali drugače popravljati, zlasti na delih posode, ki so pod tlakom.

Tehnični podatki

Model		VAT 24 L	VAT 50 L
Moč		1,5 kW / 2 HP	
Napetost		230 V ~ 50 Hz	
Št. vrtljajev		2850 min ⁻¹	
Teoretični pretok		206 l / min	
Najvišji dovoljeni tlak		8 bar	
Najvišja delovna temperatura T max		+100°C	
Najnižja delovna temperatura T min		- 10°C	
Prostornina posode		24 l	50 l
Mere (cm)		59x28x63 cm	77x33x71 cm
Masa		22 kg	30 kg
Zagonski tlak		5 bar	
Hrup	Stopnja zvočnega tlaka L _{PA}	73.51 dB(A)	
	Odstopanje K	3 dB(A)	
	Izmerjena raven zvočne moči L _{WA}	93.51 dB(A)	
	Zajamčena raven zvočne moči L _{WA}	97 dB(A)	
Odstopanje K		3 dB(A)	

Servis

Naprave nikoli ne popravljajte sami. Napravo lahko popravljajo samo usposobljene osebe na naših pooblaščenih servisih, kjer uporabljajo samo originalne nadomestne dele. Več informacij o pooblaščenih servisih in prodajalcih lahko najdete na spletni strani www.villager.si ali pri pooblaščenih zastopnikih za Villager izdelke.

EC izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave - stroja:

Kompresor Villager VAT 24 L / VAT 50 L

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktiva 2014/29/EU v zvezi z enostavnimi tlačnimi posodami
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji hrupa strojev

Harmonizirani in drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

Certifikacijski organ po Direktivi 2014/29/EU:

TÜV Rheinland Certificate CE0035 N° 01 202 642/B-23 0014-S, dat. 26.07.2023.

Identifikacijska številka serije posode **VAT 24 L: OD240**

TÜV Rheinland Certificate CE0035 N° 01 202 642/B-23 0015-S, dat. 26.07.2023.

Identifikacijska številka serije posode **VAT 50 L: OD300**

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek Test report 151100183HZH-001-06 dat. 22.11.2024.

Izmerjena raven zvočne moči L_{WA} 93.51 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči L_{WA} 97 dB(A)

Odgovorna oseba, pooblaščenca za pripravo tehnične dokumentacije: Dragan Dragičević, na naslovu podjetja Villager D.O.O., Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj/datum: Ljubljana, 16.07.2025.

Oseba, pooblaščenca za podajo izjave v imenu proizvajalca

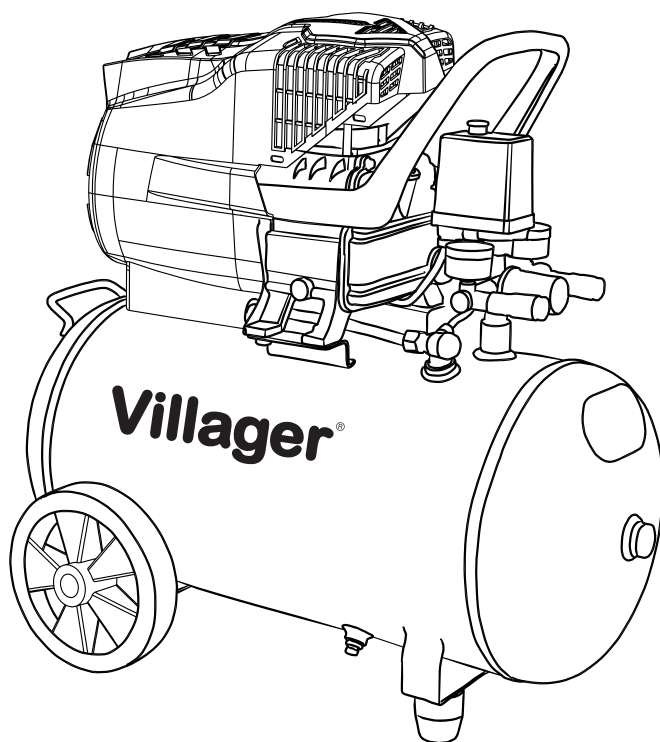
Dragan Dragičević



COMPRESSOR

Villager VAT 24 L / Villager VAT 50 L

Original instructions manual



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Symbols



Read instruction manual



Always wear ear protection



Compressor unit may start without warning



Risk of high temperature



High-voltage, danger to life!



Do not open the valve before connecting the hose



Do not use portable compressor with open case



This symbol indicates that this product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.



The product meets the safety requirements of the relevant directives of the legislation of the Republic of Serbia.



The product meets the safety requirements of the relevant European Union legislation directives.

Read these instructions before use. Failure to observe the instructions can result in serious injury and / or damage to the device!

Save the instructions for use.

Compressor purpose:

The compressor is designed and designed exclusively for the production of compressed air for tools - using compressed air. It is intended exclusively for private use and is not suitable for business purposes. Only use the compressor in the manner described in the operating instructions. Any other use is considered unintended - and can cause material damage or even damage to persons. The compressor is not a toy for children. The manufacturer or seller does not assume liability for any damage resulting from misuse or improper use.

General safety instructions

Before attempting to operate this compressor the following basic safety precautions should always be taken to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. It is important to read the instruction manual to understand the application, limitations and potential hazards associated with any tool. They are designed for the safety of yourself and others, ensuring a long and trouble free service life from your machine.

Work Area

This machine is for home use. Workbenches should be kept tidy because cluttered benches and work areas invite accidents. Floors should be kept clean and free from rubbish.

Special care should be taken if the floor is slippery due to sawdust or wax.

For safety, it is required to install the circuit breaker before air compressor plugs into socket.

Work Environment

Keep the work area well lit. Do not use compressor in areas where there is a risk of explosion or fire from combustible materials, flammable liquids, e.g., paint, varnish, petrol etc or flammable gases and dust of an explosive nature.

Guard Against Electric Shock

Do not expose your compressor to rain, or use in damp or wet locations.

Beware Children and Pets

Children and pets should be kept out of the work area.

Use the right tool

Select the right tool for the job. Do not use a tool for a job for which it was not designed. Do not force a small tool to do the job of a heavy-duty tool.

Personal safety Clothing

Do not wear loose clothing, jewellery or anything that could get caught in moving machinery.

Hair

Long hair should be tied back or contained in a protective covering.

Eye Protection

Always use protective safety goggles or safety glasses.

Ear Protection

Ear protection is advised during periods of extended operation.

Footwear

Where there is a risk of heavy objects damaging feet or if there is a risk of slipping on wet or slippery floors suitable non-slip safety footwear should be worn.

Secure the Work Piece

Wherever possible secure the work piece using clamps or a vice. It is safer than using your hand and leaves both hands free to control the air tool.

Do Not Over-reach

Do not over-reach, keep proper footing and maintain your balance at all times.

Maintain Tools with Care

Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow the instructions for lubricating and changing accessories. Check the tool power cord periodically and if damaged have it replaced by an authorized service facility. Keep handles dry, clean and free from oil and grease. Ensure that ventilation slots are kept clean and free from dust at all times. Blocked ventilation slots can cause overheating and damage to the motor.

Stay Alert

Watch what you are doing, use common sense, and do not operate the air tool when you are tired or have taken medication that causes drowsiness, consumed alcohol or drugs.

General Warnings for compressors

- Do not attempt to modify the compressor in any way.
- The use of any tools or accessory other than those designed for use with compressed air could result in injury to the operator.
- The output pressure of the compressor should be adjusted to the design pressure of the air tool or accessory being used.

- Always check that the output of the compressor does not exceed the maximum pressure for any attached tool or accessory.
- Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Failure to do so may result in considerable danger to the user.

Breathable Air Warning

This compressor/pump is not equipped for, and should not be used to supply breathing quality air for any application of air for human consumption.

Overload protection. This compressor is fitted with an overload protection device. In the event that the motor becomes too hot, a thermal protection device will cut the mains supply to the motor. When the motor temperature returns to normal the mains supply will be restored automatically.

Extension Cords and Reels

In general, it is not recommended to use an extension lead. A longer air line is recommended as voltage drop on extension leads may lead to motor damage and will void warranty. If an extension cord must be used, for lengths up to 5 metres, an approved 15 amp rated cord must be used.

Do Not Abuse the Power Cord

Never yank or pull on the power cord to disconnect it from the mains supply socket. Never carry or drag your compressor by its power cord. Keep the power cord away from heat, oil, solvents and sharp edges. If the power cord becomes damaged have it replaced by an authorized service facility.

Check Damaged Parts

Before using the compressor it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for the correct alignment of moving parts ensuring they do not bind.

Check for broken or missing parts and have them replaced or repaired at an authorized service centre. Check any other condition that may affect the operation of the compressor. A guard or any other part of the compressor that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre.

Disconnect Compressor

Ensure that the compressor is disconnected from the mains supply and the tank is empty when not in use, before servicing, lubricating or making adjustments to air lines, and when changing accessories such as blades, bits, nails and cutters on air tools.

Avoid Unintentional Starting

Ensure that the switch is in the OFF position before plugging the compressor into the mains supply

Turning the compressor ON and OFF

Use the red knob on top of the pressure switch to turn the unit on and off. Pull the knob up to turn the compressor on and push the knob in to turn it off. Turning the unit on and off from the mains supply only will result in damage to the motor and void warranty as the pressure switch has an additional function to purge the air trapped in the delivery pipe when the motor is turned off. This minimises the load on the motor when it is next started.

Instructions for using pressure vessels

The pressurized container is intended only for the storage of compressed air and is intended for static use in a horizontal position. It can be used in accordance with the operating pressure and temperature, which is visible on the plate of the pressure vessel and described in the technical data and further instructions.

Welding and heating the pressure vessel is prohibited!

In the high pressure vessel itself, safety and control instruments (safety valve, manometer) are installed, whose operations and use are described in the following instructions.

The maximum pressure is given in the technical data and the pressure vessel itself.

Instructions for maintaining pressure vessel

Before each use, inspect compressed air system and electrical components for signs of damage, deterioration, weakness or leakage, Repair or replace defective items before using.

Before any intervention or maintenance of the pressurized container - it is necessary to release the air from the container and close the air flow into the vessel.

Welding and heating the pressure vessel is prohibited!

Periodically check the thickness of the sheet (cover and bottom);

The thickness of the shell should never be less than 2 mm

The bottom thickness should never be less than 2 mm

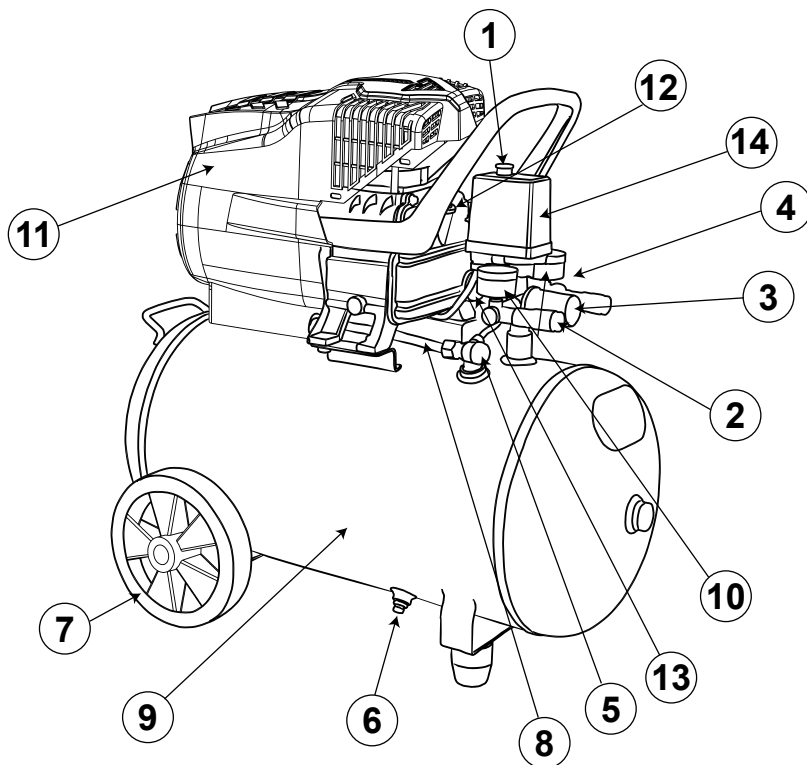
The permissible corrosion rate of 0.5 mm was taken into account in the container construction

Drain liquid from tank daily.

Tanks rust from moisture build-up, which weakens the tank. Make sure to drain tank regularly and inspect periodically for unsafe conditions such as rust formation and corrosion.

Fast moving air will stir up dust and debris, which may be harmful. Release air slowly when draining moisture or depressurizing the compressor system.

General view and main components



1. On-Off Switch

2. Outlet Valve

3. Pressure Regulator

4. Safety Valve

5. Non - Return Valve

6. Drain Cock

7. Wheel

8. Discharge Pipe

9. Air Tank

10. Pressure Gauge

11. Fan Cover

12. Vent pipe

13. Oil level gauge glass

14. Pressure Switch

Note: Fittings may differ from those shown above.

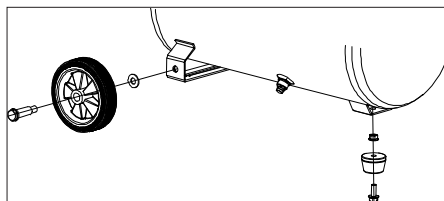
Assembly

This air compressor requires some minor assemble before it can be used. Locate the accessory pack. It should contain:

1. Wheels and axle set
2. Rubber stopper
3. Air Filter
4. Oil Breather plug
5. A bottle of oil

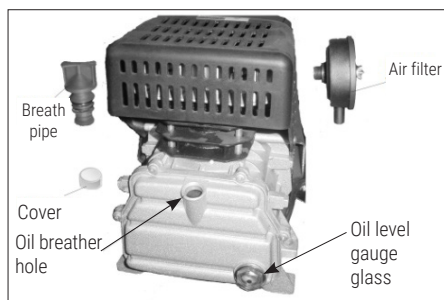
Wheel and rubber stopper installation

Insert the bolt and washer into the reservoir to secure the wheels and rubber stopper.



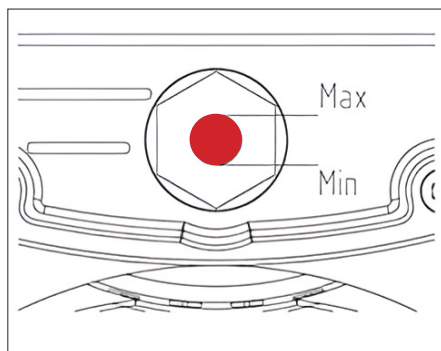
Fit the air filter to cylinder head of the compressor.

Locate the plastic dust plug in the oil breather hole and remove it to expose the oil breather hole.



Oil Warning: The device is delivered without oil in the compressor, it is necessary to add oil from the bottle provided with the compressor. When adding oil, place the device on a flat surface.

- Regularly check the oil level in the compressor. Please top up the oil by pouring it into the air vent until the oil reaches the red mark on the oil level gauge glass.



- Check that the small hole in the top of the breather pipe is clear and then insert it into the oil filler hole.

NOTE: The oil must be changed after the first 10 hrs of operation then every 20 hrs thereafter.

Recommend compressor oil: Use SAE30 for temperatures over 10°C and use SAE10 below 10°C.

Initial startup

- Ensure the unit is stable in a well-ventilated dry position.
- Ensure that the drain valve is closed and all air outlets are closed.
- Connect the power lead to the mains.
- Start the compressor by pulling on the red knob.
- Check for air leaks

Note: Output fittings may differ from those shown.

Warning: Use the red knob to turn the unit on and off, not the mains switch. Turning the unit on and off from the mains only will result in damage to the motor

Operation

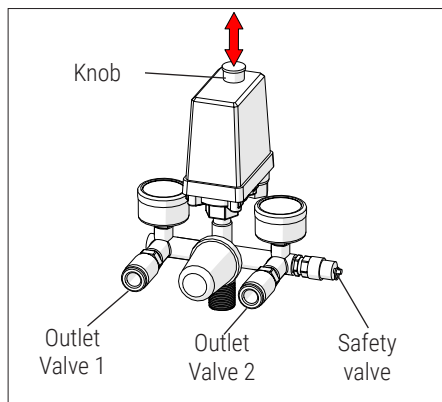
The pressure in the tank is controlled by the action of the pressure switch located under the pressure switch cover

When the set maximum pressure is reached the pressure switch activates and the motor is turned off. The pressure will then decrease as the air is used until the set minimum is reached after which the pressure switch turns the motor on again.

The operator of the compressor should be well aware that during use of the compressor the motor will cycle (start and stop) under the influence of the rising or falling pressure in the tank and the motor will start without any warning.

The maximum and minimum pressures are factory set and should not be altered.

You can utilize either the direct outlet and/or the regulated outlet. The pressure of the regulated outlet can be changed by turning the control knob. Rotate the knob clockwise to increase pressure and anti-clockwise to decrease



Note: Output fittings may differ from those shown

Maintenance

Warning: Before maintenance operation, stop the air compressor, disconnect the unit from the mains supply and discharge all air in the air tank.

Daily

1. Check oil level before each use.
2. Unscrew the drain tap (6) and drain the condensate from the tank.
3. Check for air leaks.

Weekly

1. Remove air filter element and clean or replace as required.

Monthly

1. Inspect non-return valve (clean or replace as required)

Caution: ensure that air the tank is empty for this operation.

Three Monthly

1. Change Oil
2. Tighten cylinder head bolts.
3. Clean and check valve assembly, replace gaskets/ valves if worn or damaged.

Recommend compressor oil use SAE 30 for temperatures over 10 °C and use SAE 10 below 10 °C.

Troubles and remedies

Trouble	Possible causes	Remedies
Motor unable to run or running slow	1. Fault in line, or voltage insufficient 2. Power wire too thin or too long 3. Fault in pressure switch 4. Fault in motor 5. Sticking of main compressor 6. The inner thermal protector on motor cut off	1. Check the line 2. Replace the wire 3. Repair or replace 4. Repair or replace 5. Check and repair 6. Compressor works too hard, turn off the power and wait for 10-15minutes to cool down motor and restart.
Sticking of main compressor	1. Moving parts burnt due to insufficient oil 2. Moving parts damaged, or stuck by foreign body	Check crankshaft, bearing, connecting rod, piston, piston ring, etc. and replace if necessary
Excessive vibration or abnormal noise	1. Connecting part loose 2. Foreign body got into main compressor 3. Piston knocking valve seat 4. Moving parts seriously worn	1. Check and retighten 2. Check and clean away 3. Replace with thicker paper gasket 4. Repair or replace
Pressure insufficient or discharge capacity decreased	1. Motor running too slow 2. Air filter choked up 3. Leakage of discharge pipe 4. Sealing gasket damaged 5. Valve plate damaged, carbon build up or stuck 6. Piston ring and cylinder worn or damaged	1. Check and remedy 2. Clean or replace the cartridge 3. Check and repair 4. Check and replace 5. Replace and clean 6. Repair or replace
Excessive oil consumption	1. Oil level too high 2. Breath pipe choked up 3. Piston ring and cylinder worn or damaged	1. Keep the level within set range 2. Check and clean 3. Repair or replace

Instructions for use and maintenance of pressure vessels

Pressure vessels models

Type Description	OD240	OD278	OD300	OD350	OD400	OD457	OD508
Construction for pressure p	8.8 bar/ 880kpa						
Maximum allowed pressure PS	8.0 bar/ 800kpa						
Operating temperature Tmin ~ Tmax	-10°C ~ +100°C						
The volume of vessel V (L)	21~36L	40~60L	50~80L	70~100L	100~200L	115~250L	250~370L
Allowed corrosion c	0.5 mm						
Wall thickness	2.0mm	2.0mm	2.0mm	2.5mm	3.0mm	3.0mm	3.5mm

1. The operating pressure must not exceed the maximum permissible pressure. The user is responsible for the problems arising from the exceeding of the maximum allowed pressure.
2. Pressure vessel is used for oil-lubricated compressors.
3. The pressure vessel is an important part of the air compressor. The air compressor can't function - until all necessary components are plugged in, especially the safety components.
4. Pressurized container must have at least one safety valve. Prior to installation, the safety valve must be checked by an authorized organization. During the lifetime of the pressure vessel, the safety valve must be inspected at least once a year to prevent corrosion.
5. In a pressure bottle, gauge must be placed. The gauge must have a measuring range of at least 1.5 to 3 times the projected pressure p.
6. The user must have a record of safety information for a pressure vessel, including a regular maintenance list. If it comes to an unusual event, it must report it and inspect an expert who has special devices for checking the pressure vessel.
7. The lifetime of the pressure vessel is at most 7 years. When this age is reached, the pressure vessel must no longer be used unless it is inspected by the authorized body with special equipment for checking pressure vessels and allows for further use.
8. Pressurized bottle must be placed on a flat surface. This will prevent the welding of the welded joints due to the additional vibration of the pressure receptacle.
9. Pressurized bottle should not be hit or pressed with any force.
10. Pressurized bottle should not be in contact with corrosive substances or work in a corrosive environment.
11. The water drain valve must be opened regularly to remove water from the tank and prevent its corrosion.
12. Pressurized bottle must not be heated, welded or otherwise repaired, especially on the parts of the pressure vessel.

Main technical parameter

Model		VAT 24 L	VAT 50 L
Power		1,5 kW / 2 HP	
Voltage		230 V ~ 50 Hz	
Rated Speed		2850 min ⁻¹	
Theoretic flow		206 l / min	
Maximum allowed pressure		8 bar	
Maximum operating temperature T max		+100°C	
Minimum operating temperature T min		- 10°C	
Volume of the vessel		24 l	50 l
Dimensions (cm)		59x28x63 cm	77x33x71 cm
Weight		22 kg	30 kg
Restart pressure		5 bar	
Noise	Sound pressure level L_{pA}	73.51 dB(A)	
	Measured uncertainty K	3 dB(A)	
	Measured sound power level L_{WA}	93.51 dB(A)	
	Guaranteed sound power level L_{WA}	97 dB(A)	
Measured uncertainty K		3 dB(A)	

Servicing

Have your power tool repaired by qualified professionals in our authorized service centers using original spare parts; thus, you will ensure that the power tool remains safe to use. For further information on our Authorized Service Centers, please visit www.villager.eu or an authorized Villager Products store.

Declaration of conformity

According to the Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description of the machinery

Compressor Villager VAT 24 L / VAT 50 L

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/29/EU on simple pressure vessels
- Directive 2014/30/EU of electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 EU on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive

The harmonized and other standards:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 1012-1:2010
EN 60204-1:2018

Certification Body under the Directive 2014/29/EU:

TÜV Rheinland Certificate CE0035 N° 01 202 642/B-23 0014-S, dat. 26.07.2023.

Identification mark of pressure bottle series **VAT 24 L: OD240**

TÜV Rheinland Certificate CE0035 N° 01 202 642/B-23 0015-S, dat. 26.07.2023.

Identification mark of pressure bottle series **VAT 50 L: OD300**

The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Test report 151100183HZH-001-06 dat. 22.11.2024.

The measured sound power level L_{WA} 93.51 dB(A)

The guaranteed sound power level L_{WA} 97 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Dragan Dragičević, at the company Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 16.07.2025.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

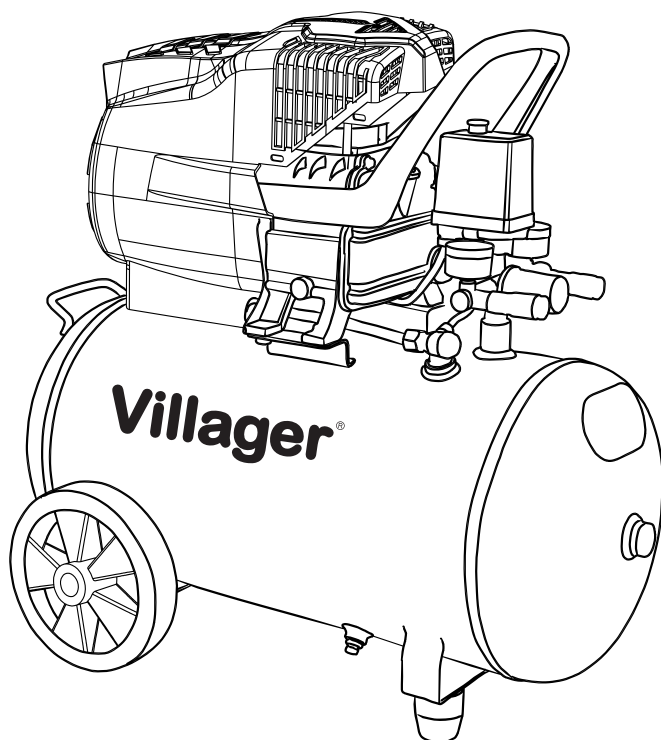
Dragan Dragičević



KOMPRESOR

Villager VAT 24 L / Villager VAT 50 L

Originalno uputstvo za upotrebu



Simboli



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



Mora se nositi zaštita sluha.



Kompresorski uređaj se može pokrenuti bez upozorenja.



Opasnost od visoke temperature.



Visoki napon, opasno po život!



Ne otvarajte ventil pre nego što priključite cev.



Ne upotrebljavajte prenosni kompresor sa otvorenim kućištem.



Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne sme biti odstranjen zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Sa ciljem da se spreči bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno preduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja preduzeća se bave tim delatnostima.



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Evropske unije.

Pre upotrebe pročitajte ova uputstva. Nepoštovanje uputstava može dovesti do ozbiljnih povreda i / ili oštećenja uređaja! Sačuvajte uputstva za upotrebu.

Svrha kompresora:

Kompresor je dizajniran i namenjen isključivo za proizvodnju komprimovanog vazduha za alate - koji koriste komprimovani vazduh. Namenjen je isključivo za privatnu upotrebu i nije pogodan za poslovne svrhe. Koristite kompresor samo na način koji je opisan u uputstvu za upotrebu. Svaka druga upotreba se smatra nenamenskom - i može naneti materijalnu štetu ili čak štetu osobama. Kompresor nije igračka za decu. Proizvođač ili prodavac ne preuzima odgovornost za štetu nastalu usled zloupotrebe ili nepravilne upotrebe.

Opšta uputstva o bezbednosti

Pre početka rada sa ovim kompresorom treba uvek preduzeti sledeće osnovne mere predostrožnosti da bi se smanjio rizik od požara, strujnog udara i telesnih povreda. Važno je da pročitate ovo uputstvo kako biste razumeli primenu, ograničenja i potencijalne opasnosti povezane sa bilo kojim alatom. Ono je napravljeno za vašu sopstvenu bezbednost i bezbednost drugih lica, osigurava dug i nesmetan radni vek vašeg uređaja.

Područje rada

Ova mašina je namenjena za kućnu upotrebu. Radni stolovi treba da budu uredni, jer neuredni stolovi i radna područja mogu dovesti do nezgoda. Podovi treba da budu čisti i bez smeća. Posebnu pažnju treba obratiti u slučaju da je pod klizav zbog piljevine ili voska. Zbog bezbednosti, potrebno je da instalirate prekidač pre nego što se kompresor vazduha utakne u utičnicu.

Radni prostor

Održavajte radnu površinu dobro osvetljenom. Nemojte koristiti kompresor u oblastima u kojima postoji opasnost od eksplozije ili požara od zapaljivih materijala, zapaljivih tečnosti, na primer, boja, lakova, benzina, itd. ili zapaljivih gasova i prašine eksplozivne prirode.

Zaštita od strujnog udara

Nemojte izlagati kompresor kiši ili ga koristiti u vlažnim ili mokrim mestima.

Obratite pažnju na decu i kućne ljubimce

Decu i kućne ljubimci treba držati van radnog prostora.

Koristite odgovarajući alat

Izaberite pravi alat za posao. Nemojte koristiti alat za posao za koji nije predviđen. Nemojte forsirati mali alat da radi posao alata za teške uslove rada.

Lična zaštitna odeća

Ne nosite široku odeću, nakit ili bilo šta što može da se uhvati u pokretne delove mašine.

Kosa

Duga kosa bi trebalo da bude vezana pozadi ili da bude pokrivena.

Zaštita očiju

Uvek koristite zaštitu za oči ili zaštitne naočare.

Zaštita sluha

Zaštita za sluh se savetuje tokom perioda dužeg rada.

Obuća

Tamo gde postoji opasnost od pada teških predmeta na noge ili ako postoji opasnost od klizanja na mokrim ili klizavim podovima treba nositi odgovarajuću neklizajuću zaštitnu obuću.

Privčvrstite radni komad

Kada god je moguće privčvrstite radni komad koristeći objumice ili stegu. To je sigurnije nego koristiti ruke i ostavlja obe ruke slobodne za kontrolisanje vazdušnog alata.

Nemojte posezati iznad uređaja

Nemojte posezati iznad uređaja, pazite na ravnotežu i održavajte ravnotežu u svakom trenutku.

Održavajte alat uz dužnu pažnju

Održavajte alate oštirim i čistim za bolji i bezbedniji učinak. Pratite uputstva za podmazivanje i promenu dodatnog pribora. Proveravajte kabl za napajanje na alatu periodično i ako je oštećen, zamenite ga u ovlašćenom servisu. Održavajte ručke suvim, čistim i bez tragova ulja i masti. Proverite da li su ventilacioni otvori čisti i bez prašine u svakom trenutku. Blokirani ventilacioni otvori mogu dovesti do pregrevanja i oštećenja na motoru.

Budite oprezni

Pazite šta radite, koristite zdrav razum, i ne rukujte pneumatskim alatom kada ste umorni ili ste uzeli lek koji izaziva pospanost, konzumirali alkohol ili drogu.

Opšta upozorenja za kompresore

- Ne pokušavajte da menjate kompresor na bilo koji način.
- Korišćenje bilo kog alata ili dodatnog pribora, osim onih namenjenih za upotrebu sa komprimovanim vazduhom mogu dovesti do povređivanja rukovaoca.
- Izlazni pritisak kompresora treba prilagoditi dizajniranom pritisku pneumatskog alata ili dodatnog pribora koji se koristi.
- Uvek proverite da li je izlaz kompresora ne prelazi maksimalni pritisak za bilo koji alat ili pribor.
- Popravke treba da se vrše samo kvalifikovane osobe koje koriste originalne rezervne delove. Propust da se to uradi može rezultirati značajnom opasnošću za korisnika.

Upozorenje kod udisanja vazduha

Ovaj kompresor / pumpa nije opremljen za, i ne treba da se koristi za proizvodnju vazduha koji služi za disanje za bilo koju aplikaciju vazduha za ljudsku upotrebu.

Zaštita od preopterećenja

Ovaj kompresor je opremljen uređajem za zaštitu od preopterećenja. U slučaju da se motor pregreje, termički uređaj za zaštitu će smanjiti napajanje na motoru. Kada se temperatura motora vrati u normalu napajanje će automatski biti obnovljeno.

Produžni kablovi i koturi

Uglavnom se ne preporučuje upotreba produžnih kablova. Preporučuje se duži vazdušni vod, jer pad napona na produžnim kablovima može dovesti do oštećenja motora i tako poništavanja garancije. Ukoliko se mora koristiti produžni kabal, za dužine preko 5 m – mora se koristiti odobren 15 amperski označeni kabal.

Nemojte oštetiti napojni kabl

Nikada nemojte trzati ili povlačiti kabl za napajanje da biste ga isključili iz utičnice mrežnog napajanja. Nikada nemojte nositi ili povlačiti kompresor za kabl za napajanje. Držite kabl za napajanje dalje od vreline, ulja, rastvarača i oštih ivica. Ako je kabl za napajanje oštećen odnesite ga na zamenu u ovlašćeni servis.

Proverite ima li oštećenih delova

Pre upotrebe kompresora treba ga pažljivo proveriti da bi se utvrdilo da li pravilno funkcioniše i obavlja svoju namenjenu funkciju. Proverite da li je izvršeno pravilno usklađivanje pokretnih delova kako bi se obezbedilo da se ne savijaju. Proverite da li ima slomljenih ili nedostajućih delovi i dajte da se zamene ili poprave u ovlašćenom servisu. Proverite druge uslove koji mogu da utiču na rad kompresora. Štitinik ili bilo koji drugi deo kompresora koji je oštećen treba da se pravilno popravi ili zameni u ovlašćenom servisnom centru.

Isključite kompresor

Uverite se da je kompresor isključen sa napajanja, a rezervoar prazan kada se ne koristi, pre servisiranja, podmazivanja ili podešavanja na pneumatskim vodovima i kada se menja dodatna oprema kao što su noževi, burgije, zakivci i strugači na bušulnici.

Izbegnite iznenadno startovanje

Pobrinite se da prekidač bude u položaju OFF pre uključivanja kompresora na izvor napajanja.

Uključivanje i isključivanje kompresora (ON i OFF)

Koristite crveno dugme na vrhu prekidača za pritisak da uključite i isključite uređaj. Izvucite dugme da biste uključili kompresor i pritisnite dugme da biste ga isključili. Uključivanje i isključivanje uređaja samo sa glavnog napajanja može dovesti do oštećenja motora i prestanka važenja garancije jer prekidač pritiska ima dodatnu

funkciju da očisti vazduh zarobljen u izlaznoj cevi kada je motor isključen. Ovo umanjuje opterećenje motora prilikom sledećeg startovanja.

Uputstvo za upotrebu posude pod pritiskom

Posuda pod pritiskom je namenjena samo za skladištenje komprimovanog vazduha i namenjena je za statičku upotrebu u horizontalnom položaju. Može se koristiti u skladu sa radnim pritiskom i temperaturom koja je vidljiva na ploči pritisne posude i opisana u tehničkim podacima i daljim uputstvima. Zavarivanje i grejanje posude pod pritiskom je zabranjeno! U samoj posudi pod visokim pritiskom se instaliraju sigurnosni i upravljački instrumenti (sigurnosni ventil, manometar), čije su operacije i upotreba opisane u narednim uputstvima. Maksimalni pritisak se daje u tehničkim podacima i samoj posudi pod visokim pritiskom.

Uputstvo za održavanje posude pod pritiskom

Pre svake upotrebe, proverite sistem za komprimovani vazduh i električne komponente da proverite ima li znakove oštećenja, propadanja, habanja ili curenja, popravite ili zamenite neispravne delove pre upotrebe.

Pre bilo kakve intervencije ili održavanja posude pod pritiskom - potrebno je osloboditi vazduh iz posude i zatvoriti protok vazduha u posudu.

Zavarivanje i grejanje posude pod pritiskom je zabranjeno!

Periodično proveravajte debljinu lima (omotač i dno);

Debljina omotača nikada ne sme biti manja od 2 mm

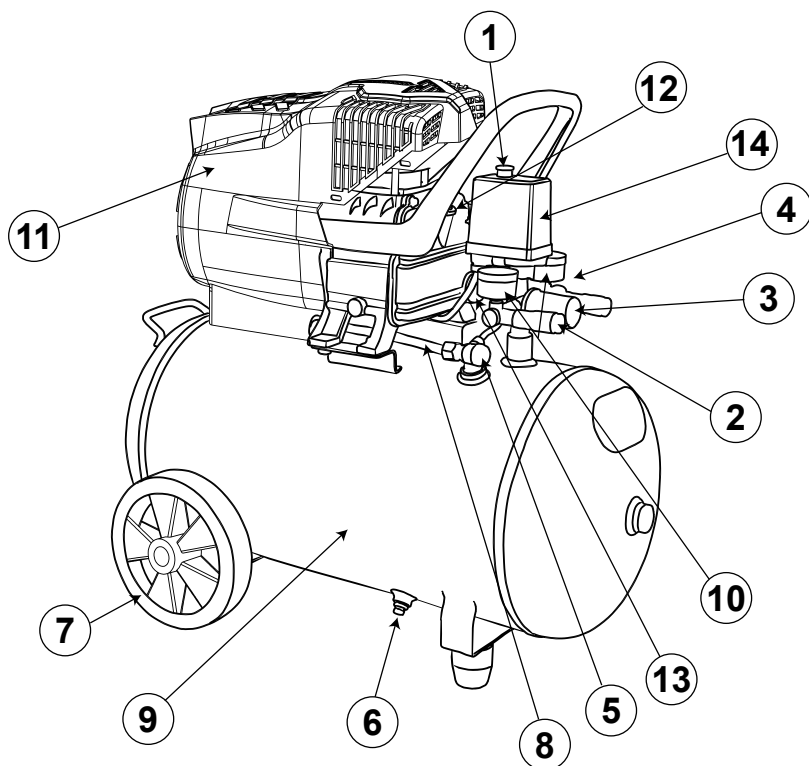
Debljina dna nikada ne sme biti manja od 2 mm
U konstrukciji posude uzeta je u obzir dozvoljena stopa korozije od 0.5 mm

Svakodnevno ispuštajte tečnost iz rezervoara

Rezervoari rđaju usled nagomilavanja vlage, koji slabi rezervoar. Pobrinite se da redovno praznite rezervoar i kontrolišite ih povremeno zbog nebezbednih stanja kao što su formiranje rđe i korozije.

Vazduh koji se brzo kreće podiže prašinu i ostatke, koji mogu biti štetni. Ispuštajte vazduh lagano kada isušujete vlagu ili vršite dekompresiju sistema kompresora.

Delovi kompresora



1. Prekidač za uključivanje/isključivanje
2. Izlazni ventil
3. Regulator pritiska
4. Sigurnosni ventil
5. Nepovratni ventil
6. Ispusna slavina
7. Točak

8. Ispusna cev
9. Rezervoar za vazduh
10. Manometar
11. Poklopac ventilatora
12. Odušna cev
13. Staklo merača nivoa ulja
14. Prekidač pritiska

Napomena: Spojnice se mogu razlikovati od onih prikazanih na slici.

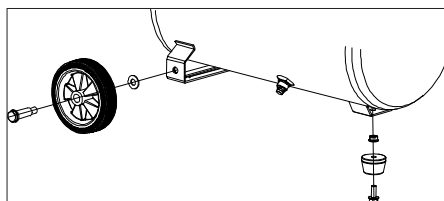
Montaža

Ovaj kompresor za vazduh zahteva neznatan rad oko sklapanja pre upotrebe. Pronađite paket sa dodatnom opremom. Trebalo bi da sadrži:

1. Točkove i set osovina
2. Gumena stopa za zaustavljanje
3. Filter za vazduh
4. Odušni čep
5. Boca ulja

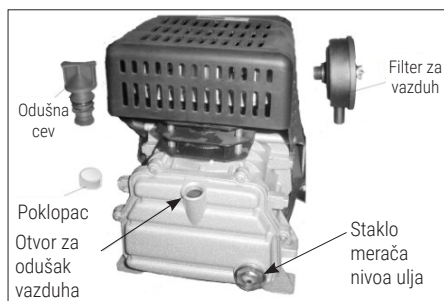
Montaža točkova i gumenih stopa

Ubacite zavrtanj i podlošku na rezervoar da biste pričvrstili točkove i gumene stope.



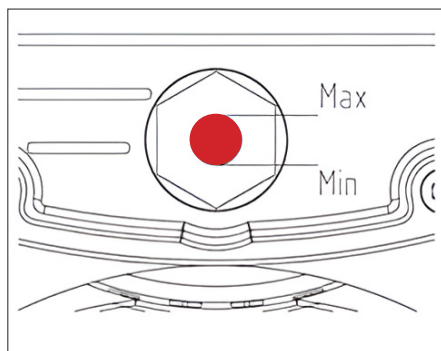
Montirajte filter za vazduh na glavu cilindra kompresora.

Locirajte plastični čep za prašinu u otvoru za odušak vazduha i uklonite ga kako bi otvor bio izložen.



Upozorenje za ulje: Uređaj se dostavlja bez ulja u kompresoru, potrebno je sipati ulje iz bočice koja se dostavlja uz kompresor. Prilikom dolivanja ulja, uređaj postavite na ravnu površinu.

- Redovno proveravajte nivo ulja u kompresoru. Molimo vas da dopunite ulje dolivanjem u odušak vazduha dok ulje ne dostigne crvenu oznaku na staklu merača nivoa ulja.



- Proverite da li je mali otvor na vrhu odušne cevi čist, a zatim ga stavite u otvor za sipanje ulja.

NAPOMENA: Ulje se mora zameniti nakon prvih 10 sati rada a zatim na svakih 20.

Preporučeno ulje za kompresore: Koristite SAE30 za temperature iznad 10°C i SAE10 za temperature ispod 10°C.

Prvo startovanje

- Pobrinite se da uređaj bude na stabilnom mestu u dobro provetrenom, suvom prostoru.
- Osigurajte da crpni ventil bude zatvoren kao i svi izlazi.
- Povežite napojni kabl na mrežu.
- Startujte kompresor povlačenjem crvenog dugmeta.
- Proverite curi li vazduh

Upozorenje: Koristite crveno dugme da uključite i isključite uređaj, a ne glavni prekidač. Uključivanje i isključivanje uređaja samo sa mreže može dovesti do oštećenja motora

Rad

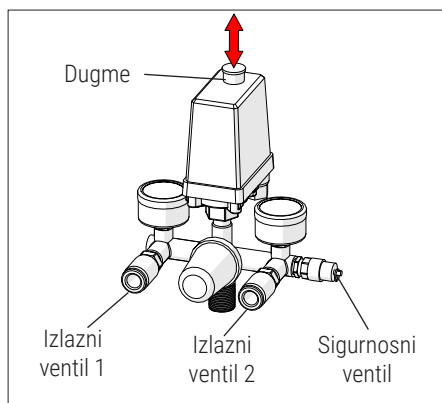
Pritisak u rezervoaru se kontroliše dejstvom na prekidač pritiska koji se nalazi ispod poklopca prekidača pritiska

Kada se dostigne podešeni maksimalni pritisak prekidač pritiska se aktivira, a motor se isključuje. Pritisak će se tada smanjiti dok se vazduh koristi sve dok se ne dostigne podešeni minimum nakon čega prekidač pritiska ponovo uključuje motor.

Rukovalac kompresorom treba da bude svestan da će tokom upotrebe kompresora motor raditi u ciklusu (start i stop) pod uticajem rastućeg ili padajućeg pritiska u rezervoaru i motor će startovati bez ikakvog upozorenja.

Maksimalni i minimalni pritisci su fabrički podešeni i ne treba ih menjati.

Možete iskoristiti bilo direktni izlaz i / ili regulisani izlaz. Pritisak regulisanog izlaza može da se promeni okretanjem kontrolnog dugmeta. Okrenite dugme u smeru kazaljke za povećanje pritiska i smeru suprotnom kretanju kazaljke na satu da biste ga smanjili.



Napomena: Izlazni delovi se mogu razlikovati od onih prikazanih na slici

Održavanje

Upozorenje: Pre operacije održavanja, zaustavite vazdušni kompresor, isključite uređaj iz napajanja i ispuštite sav vazduh iz rezervoara vazduha.

Dnevno

1. Proverite nivo ulja pre svake upotrebe.
2. Odvijte ispusnu slavinu (6) i ispuštite kondenzat iz rezervoara.
3. Proverite ispušta li negde vazduh.

Nedeljno

1. Skinite filter za vazduh i očistite ili zamenite ukoliko je potrebno.

Mesečno

1. Prekontrolišite nepovratni ventil (očistite ili zamenite ukoliko je potrebno)

Pažnja: pobrinite se da rezervoar bude prazan pre nego obavite ovu radnju.

Na tri meseca

1. Zamenite ulje
2. Pritegnite zavrtnje cilindra.
3. Očistite i prekontrolišite sklop ventila, zamenite zaptivke / ventile ukoliko su istrošeni ili oštećeni.

Preporučeno ulje za kompresore: Koristite SAE30 za temperature iznad 10°C i SAE10 za temperature ispod 10°C.

Mogući problemi i rešenja

Problem	Mogući uzroci	Rešenje
Motor ne radi ili radi sporo	1 Kvar na vodu, ili nedovoljan napon 2 Napojni kabl pretanak ili predugačak 3 Kvar prekidača pritiska 4 Kvar motora 5 Zaglavljivanje glavnog kompresora 6 Unutrašnji termički štitić na motoru isečen	1 Proverite vod 2 Zamenite kabl 3 Popravite ili zamenite 4 Popravite ili zamenite 5 Proverite i zamenite 6 Kompresor radi pod velikim opterećenjem, isključite napajanje i sačekajte 10-15 minuta da se motor ohladi i startujte ponovo.
Zaglavljivanje glavnog kompresora	1 Pokretni delovi spaljeni zbog nedovoljnog podmazivanja uljem 2 Pokretni delovi oštećeni, ili zaglavljeni stranim telom	Proverite radilicu, ležaj, pogonsku polugu, klip, klipni prsten, itd. i zamenite ako je potrebno
Previše vibracija ili neobična buka	1 Labavi vezivni delovi 2 Strano telo je upalo u glavni kompresor 3 Klip udara u sedište ventila 4 Pokretni delovi ozbiljno pohabani	1 Proverite i zategnite 2 Proverite i očistite 3 Zamenite debljom papirnom zaptivkom 4 Popravite ili zamenite
Nedovoljan pritisak ili je smanjen kapacitet ispusta	1 Motor radi presporo 2 Zapušen filter za vazduh 3 Ispuštanje na izlaznoj cevi 4 Zaptivka oštećena 5 Ploča ventila oštećena, nagomilana ili zalepljena čađ 6 Klipni prsten i cilindar pohabani ili oštećeni	1 Proverite i otklonite 2 Očistite ili zamenite kertridž 3 Proverite i zamenite 4 Proverite i zamenite 5 Zamenite i očistite 6 Popravite ili zamenite
Prevelika potrošnja ulja	1 Previsok nivo ulja 2 Odušna cev začepljena 3 Klipni prsten i cilindar pohabani ili oštećeni	1 Održavajte nivo u definisanom opsegu 2 Proverite i očistite 3 Popravite ili zamenite

Uputstva za upotrebu i održavanje posuda pod pritiskom

Tabela posuda pod pritiskom

Opis	Tip	OD240	OD278	OD300	OD350	OD400	OD457	OD508
Konstrukcija za pritisak P		8.8 bar/880kpa						
Najveći dozvoljeni pritisak PS		8.0 bar/800kpa						
Radna temperatura T _{min} ~ T _{max}		-10°C~+100°C						
Zapremina posude V(L)		21~36L	40~60L	50~80L	70~100L	100~200L	115~250L	250~370L
Dozvoljena korozija c		0.5mm						
Debljina zida		2.0mm	2.0mm	2.0mm	2.5mm	3.0mm	3.0mm	3.5mm

- Radni pritisak ne sme prevazići maksimalno dozvoljeni pritisak. Korisnik je odgovoran za probleme koji proističu iz prevazilaženja maksimalnog dozvoljenog pritiska.
- Posuda pod pritiskom se koristi za kompresore podmazane uljem.
- Posuda pod pritiskom je važan deo vazdušnog kompresora. Vazdušni kompresor ne može funkcionisati - sve dok se sve potrebne komponente ne priključe / sklope, posebno sigurnosne komponente.
- Posuda pod pritiskom mora imati najmanje jedan sigurnosni ventil. Pre ugradnje, sigurnosni ventil mora proveriti ovlašćena organizacija. Za vreme trajanja posude pod pritiskom, sigurnosni ventil mora biti pregledan najmanje jednom godišnje kako bi se sprečila korozija.
- U posudi pod pritiskom mora biti postavljen manometar. Merač mora imati merni opseg od najmanje 1,5 do 3 puta od projektovanog pritiska p.
- Korisnik mora imati evidenciju o sigurnosnim informacijama za posudu pod pritiskom, uključujući listu redovnog održavanja. Ako dodje do neobičnog događaja, mora ga prijaviti i pregledati stručnjak koji ima posebne uređaje za proveru posude pod pritiskom.
- Vek trajanja posude pod pritiskom je najviše 7 godina. Kada se dostigne ovo doba, posuda pod pritiskom se više ne sme koristiti, osim ako ga ovlašćeno telo pregleda sa specijalnom opremom za proveru posuda pod pritiskom i omogućava dalje korišćenje.
- Posuda pod pritiskom mora biti postavljena na ravnoj podlozi. Ovo će sprečiti popuštanje zavarenih spojeva zbog dodatnih vibracija posude pod pritiskom.
- Posuda pod pritiskom se ne sme udariti ili pritisnuti sa nekom silom.
- Posuda pod pritiskom ne sme biti u kontaktu sa korozivnim supstancama niti raditi u korozivnom okruženju.
- Ventil za ispuštanje vode se mora redovno otvarati za uklanjanje vode iz rezervoara i sprečavanje njegove korozije.
- Posude pod pritiskom ne smeju se zagrevati, zavarivati ili na drugi način popravljati, posebno na delovima posude pod pritiskom.

Tehničke karakteristike

Model		VAT 24 L	VAT 50 L
Snaga		1,5 kW / 2 HP	
Napon		230 V ~ 50 Hz	
Broj obrtaja		2850 min ⁻¹	
Teoretski protok		206 l / min	
Najviši dozvoljeni pritisak		8 bar	
Najviša radna temperatura T max		+100°C	
Najniža radna temperatura T min		- 10°C	
Zapremina posude		24 l	50 l
Dimenzije (cm)		59x28x63 cm	77x33x71 cm
Težina		22 kg	30 kg
Pritisak ponovnog pokretanja		5 bar	
Buka	Nivo zvučnog pritiska L _{PA} Merna nesigurnost K	73.51 dB(A) 3 dB(A)	
	Izmereni nivo zvučne snage L _{WA}	93.51 dB(A)	
	Garantovani nivo zvučne snage L _{WA}	97 dB(A)	
	Merna nesigurnost K	3 dB(A)	

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da električni alat ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt www.villager.rs ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Kompresor Villager VAT 24 L / VAT 50 L

Opis naprave:

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/29/EU o pritisku jednostavne posude
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 1012-1:2010
EN 60204-1:2018

Sertifikaciono telo po Direktivi 2014/29/EU:

TÜV Rheinland Certificate CE0035 N° 01 202 642/B-23 0014-S, dat. 26.07.2023.

Identifikaciona oznaka serije boce **VAT 24 L: OD240**

TÜV Rheinland Certificate CE0035 N° 01 202 642/B-23 0015-S, dat. 26.07.2023.

Identifikaciona oznaka serije boce **VAT 50 L: OD300**

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek Test report 151100183HZH-001-06 dat. 22.11.2024.

Izmereni nivo buke	L_{WA} 93.51 dB(A)
Garantovani nivo buke	L_{WA} 97 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 16.07.2025.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

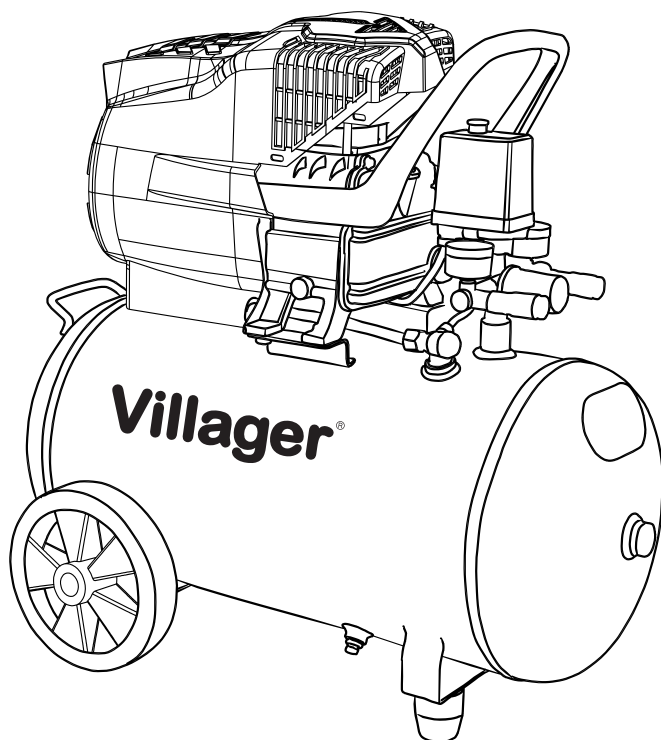
Dragan Dragičević



КОМПРЕСОР

Villager VAT 24 L / Villager VAT 50 L

Оригинални инструкции за употреба



Символи



Упътствие за употреба



Носете защита на слуха



Компресорният уред може да се задвижи без предупреждение



Опасност от висока температура



Високо напрежение, опасност за живота!



Не отваряйте клапана преди да е приключен маркуча за въздух



Не ползвайте преносния компресор с отворени врата или гнездо



Този символ показва, че продуктът не може да бъде изхвърлен, заедно с другите битови отпадъци. С цел да се предотврати замърсяването на околната среда, или нарушаване на здравето поради неправилно обезвреждане на отпадъците, продукта трябва да бъде предаден на рециклиране – за да материалите бъдат отстранени по подходящ начин. Когато рециклирате Вашия продукт, занесете го в местното предприятие за събиране на отпадъци, или се свържете с местната власт, която ще Ви насочи към фирми, които се занимават с тези дейности.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Република Сърбия.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Европейския съюз.

Прочетете и спазвайте всички правила за безопасност и инструкции преди да започнете работа с това устройство. Неспазването на инструкциите може да доведе до сериозно нараняване и/или повреда на устройството! Запазете инструкциите за употреба.

Предназначение на компресора: Компресорът е проектиран и предназначен само за производство на сгъстен въздух за инструменти - които използват сгъстен въздух. Той е предназначен изключително за лична употреба и не е подходящ за професионални цели. Използвайте компресора само по начина, описан в ръководството за експлоатация. Всяко друго използване се счита за непредвидено и може да причини материални щети, или дори да повреди хората. Компресорът не е играчка за деца. Производителят или продавачът не поема отговорност за щети, причинени поради злоупотреба или неправилна употреба.

Общи инструкции за безопасност

Преди да започнете работа с този компресор трябва винаги да предприемете следните основни предпазни мерки, за да намалите риска от пожар, токов удар и нараняване. Важно е да прочетете това ръководство, за да се разбере прилагането, ограниченията и потенциалните рискове, свързани с който и да е инструмент. То е направено за ваша собствена безопасност и безопасността на другите, осигурява по-дълъг и безпроблемен експлоатационен живот на вашето устройство.

Работна зона

Тази машина е предназначена за домашна употреба. Работните маси трябва да бъдат чисти, защото разхвърляни маси и работни зони могат да доведат до злополуки. Подовите трябва да бъдат чисти и без отпадъци. Особено внимание трябва да се обърне в случай, че подът е хлъзгав поради восък или дървени стърготини. Заради безопасността е необходимо да се инсталира превключвател преди въздушният компресор да се включи в електрическата мрежа.

Работно пространство

Поддържайте работното пространство добре осветено. Не използвайте компресора в области, в които съществува опасност от експлозия или пожар от запалими материали, леснозапалими течности, например, бои,

лакове, бензин и т.н., или запалими газове и прах с експлозивен характер.

Защита от токов удар

Не излагайте компресора на дъжд, и не го използвайте във влажни и мокри места.

Обърнете внимание на децата и домашните любимци

Деца и домашни любимци трябва да се държат извън работното пространство.

Използвайте подходящ инструмент

Изберете подходящия инструмент за работа. Не се използвайте инструмента за работа, за която той не е предназначен. Не насилвайте малък инструмент да върши работа на инструменти за тежки условия на работа.

Лично защитно облекло

Не носете широки дрехи, бижута и всичко, което може да се хване в движещите се части на машината.

Коса

Дългата коса трябва да се завърже назад или да бъде покрита.

Защита на очите

Винаги използвайте защита за очите или защитни очила.

Защита на слуха

Защита на слуха се препоръчва по време на периода на продължителна работа.

Обувки

Там, където има опасност от падане на тежки предмети върху краката или ако има опасност от подхлъзване върху мокри или хлъзгави подове трябва да носят подходящи неплъзгащи безопасни обувки.

Закрепете детайла

Винаги, когато е възможно закрепете детайла с помощта на скоби или менгеме. Това е по-безопасно, отколкото да използвате ръцете си и оставя и двете си ръце свободни, за да се контролира въздушния инструмент.

Не посягайте над устройството

Не посягайте над устройството, обърнете внимание на баланса и поддържайте баланс във всеки момент.

Поддържайте инструмент с необходимото внимание

Дръжте инструменти остри и чисти за по-добро и по-безопасно изпълнение. Следвайте инструкциите за смазване и промяна на аксесоари. Проверявайте захранващия кабел на инструмента периодично и ако е повреден, заменете го в оторизиран сервис. Поддържайте дръжки сухи, чисти и свободни от масла и мазнини. Уверете се, че вентилационните отвори са чисти и без прах във всеки момент. Блокирани вентилационни отвори могат да доведат до прегряване и повреди на двигателя.

Бъдете внимателни

Внимавайте какво правите, използвайте здрав разум и не работете с пневматичния инструмент, когато сте уморени или сте приемали лекарства, които причиняват сънливост, ако сте консумирали алкохол или наркотици.

Общи предупреждения за компресори

- Не се опитвайте да промените компресора по никакъв начин.
- Използването на инструменти или аксесоари, с изключение на тези, предназначени за използване с въздух под налягане може да доведе до нараняване на оператора.
- Изходно налягане на компресора трябва да бъде приспособено към проектирано налягане на пневматичния инструмент или към аксесоарите които се използват.
- Винаги проверявайте, че изхода на компресора не надвишава максималното налягане за инструменти или аксесоари.
- Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран персонал който използва оригинални резервни части. Неспазването на това изискване може да доведе до значителна опасност за потребителя.

Предупреждение при вдишване на въздух

Този компресор/помпа не е оборудван за производство на въздух, който служи за дишане нито за което и да е приложение на въздуха за консумация от човека, и за тези цели не трябва да се използва.

Защита от претоварване

Този компресор е оборудван с устройство за защита срещу претоварване. В случай на прегряване на двигателя, устройството за термична защита ще намали захранването на двигателя. Когато температурата на двигателя се върне на нормално ниво, захранването автоматично ще се възобнови.

Удължители и макари

Като цяло, не се препоръчва да се използва удължител. Препоръчва се по-дълга въздушна линия тъй като напрежението на удължители може да доведе до повреда на двигателя и ще анулира гаранцията. Ако трябва да се използва удължителен кабел, за дължини до 5 метра, трябва да се използва одобрен 15 амр класиран кабел.

Не повреждайте захранващия кабел

Никога не дърпайте щепсела от контакта, за да го изключите от електрическата мрежа. Никога не носете и не дърпайте захранващия кабел на компресора. Пазете захранващия кабел далеч от източници на топлина, масло и остри ръбове. Ако захранващият кабел е повреден отнесете го в оторизиран сервис и го заменете.

Проверете дали има повредени части

Преди използване на компресора, той трябва внимателно да се провери, за да се определи дали функционира правилно и че изпълнява предвидената му функция. Уверете се, че се извършва правилно подравняване на движещи се части за да се гарантира, че те не се огъват. Проверете, дали има счупени или липсващи части и заменете ги или ремонтирайте в оторизиран сервис. Проверете за други условия, които могат да повлияят на работата на компресора. Предпазител или всяка друга част на компресора, която е повредена трябва да бъде правилно ремонтирана или заменена в оторизиран сервисен център.

Изключете компресора

Уверете се, че компресорът е изключен от захранването, резервоарът е празен, когато не се използва, преди обслужване, смазване или регулиране на пневматични линии, и при смяна на аксесоари, като например ножове, свредла, нитове, стъргала на бормашины.

Избягвайте внезапно стартиране

Уверете се, че превключвателят е в положение OFF, преди да включите компресора към източник на захранване.

Включване и изключване на компресора (ON и OFF)

Използвайте червения бутон в горната част на превключвателя за налягане, за да включите и изключите устройството. Извадете бутоната за включване на компресора и натиснете бутоната, за да го изключите. Включване и изключване само с главното захранване може да доведе до повреда на двигателя и ще анулира гаранцията защото превключвател на налягането има допълнителна функция за почистване на въздуха заробен в изходната тръба, когато двигателят е изключен. Това намалява натоварването на двигателя при следващото стартиране.

Инструкции за използване на съда под налягане

Съда под налягане е предназначен само за съхранение на сгъстен въздух и е предназначен за статично използване в хоризонтално положение. Може да се използва в съответствие с работното налягане и температурата, което се вижда на табелата на съда под налягане и това е описано в техническите данни и допълнителни инструкции. Заваряването и нагряването на съда под налягане е забранено! В самия съд за високо налягане са монтирани инструменти за безопасност и контрол (предпазен клапан, манометър), чиито действия и употреба са описани в следващите инструкции. Максималното налягане е дадено в техническите данни за самия съд под налягане.

Инструкции за поддържане на съда под налягане

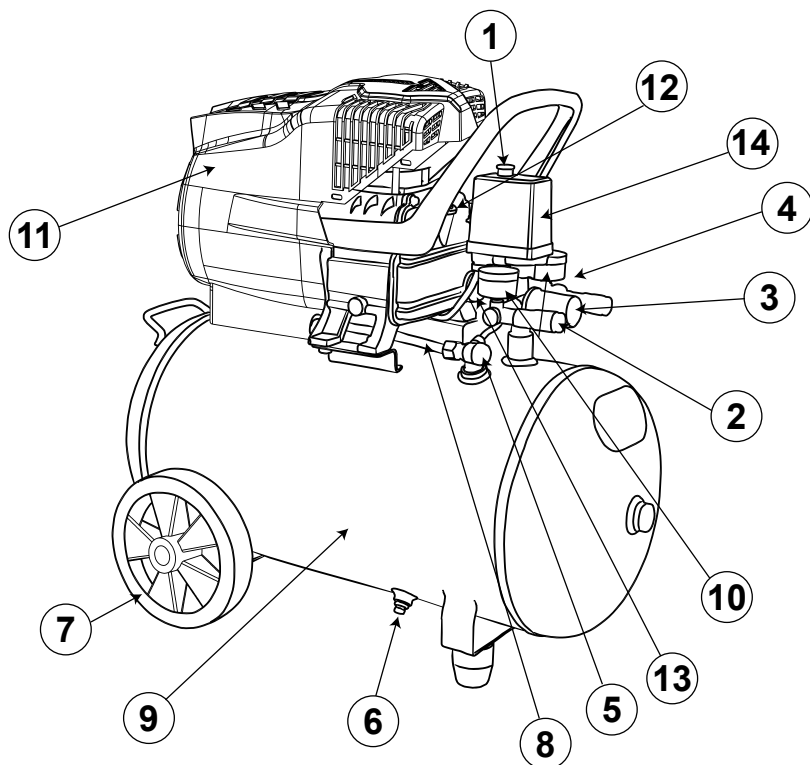
Преди всяка употреба проверявайте системата за сгъстен въздух и електрическите компоненти, за да установите дали има признаци на увреждане, влошаване, отслабване или изтичане. Ремонтирайте или заменете дефектните елементи преди употреба на устройството.

Преди всяка намеса или поддръжка на съда под налягане - е необходимо да се освободи въздухът от съда и да се затвори въздушният поток в съда. Заваряването и загряването на съда под налягане е забранено! Периодично проверявайте дебелината на ламарината (обвивката и дъното); Дебелината на обвивката никога не трябва да е по-малка от 2 mm Дебелината на дъното никога не трябва да бъде по-малка от 2 mm При конструирането на съда е взет предвид разрешения размер на корозия от 0,5 mm

Изпускайте всекидневно течността от резервоара.

В резервоара се натрупва корозия заради влагата и това води до отслабване на резервоара. Източвайте редовно резервоара и периодично проверявайте дали има условия за опасност, като например образуване на ръжда или корозия. Въздухът, който се движи бързо ще смеси прахта и остатъците, което може да нанесе вреда. Бавно изпускайте въздуха, когато отстранявате влага или декомпресирате (намалявате налягането) системата за компресиране.

Външен вид и части на компресора



- | | |
|--|--|
| 1. Превключвател за включване/изключване | 8. Изпускателна тръба |
| 2. Изходен клапан | 9. Резервоар за въздух |
| 3. Регулатор на налягането | 10. Манометър |
| 4. Предпазен клапан | 11. Капак на вентилатора |
| 5. Невъзвратен клапан | 12. Отводна тръба |
| 6. Изпускателен кран | 13. Стъкло на измервателя на нивото на маслото |
| 7. Колело | 14. Превключвател за налягането |

Забележка: Стави могат да се различават от тези, показани на снимката.

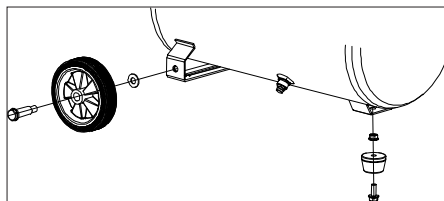
Монтаж

Този въздушен компресор изисква малко работа около монтаж преди употреба. Намерете пакет с допълнително оборудване. Трябва да съдържа:

1. Колела и набор на оси
2. Гумена стъпка за спиране
3. Въздушен филтър
4. Отдушник-тапа
5. Бутилка с масло

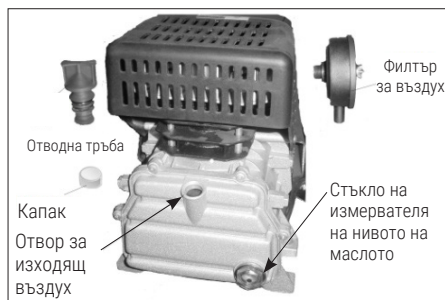
Монтаж на колела и гумени крачета

Поставете винта и шайбата на резервоара, за да закрепите колелата и гумените крачета.



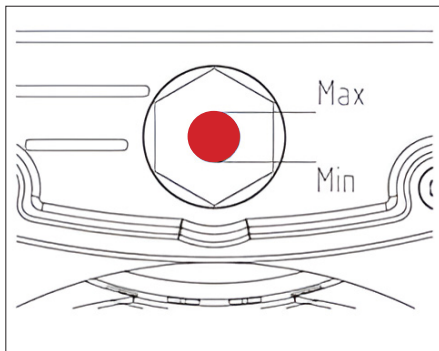
Инсталирайте въздушния филтър на главата на цилиндъра на компресора.

Намерете пластмасовата тапа за прах в изпускателния отвор за въздуха и го премахнете за да отвора е изложен.



Уведомление за масло: Устройството се доставя без масло в компресора, необходимо е да налеете масло от бутилката, която се доставя с компресора. При доливането на масло поставете устройството на равна повърхност.

- Редовно проверявайте нивото на маслото в компресора. Моля, допълвайте маслото, като го наливате в отвора за въздух, докато маслото достигне червената маркировка на стъклото на измервателя на нивото на маслото.



- Уверете се, че малкия отвор в горната част на тръбата за обезвъздушаване е чист, след това го поставете в отвора за наливане на масло.

ЗАБЕЛЕЖКА: Маслото трябва да се смени след първите 10 часа и след това на всеки 20-ти

Препоръчано масло за компресори: Използвайте SAE 30 за температури над 10 °C и SAE10 за температури под 10 °C.

Първо стартиране

- Уверете се, че устройството е в стабилно място в добре проветрено и сухо пространство.
- Уверете се, че клапата на помпата е затворена както и всички изходи.
- Свържете захранващия кабел към мрежата.
- Стартирайте компресора като издърпате червения бутон.
- Проверете за изтичане на въздух

Забележка: Изходни части могат да се различават от тези, показани на снимката.

Предупреждение: Използвайте червения бутон, за да включите и изключите устройството, а не на главния прекъсвач. Включване и изключване само от мрежата може да доведе до повреда на двигателя

Работа

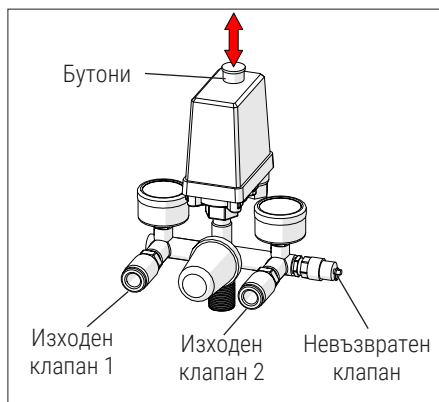
Налигането в резервоара се контролира чрез действието на ключа за налягане разположен под капака на превключвател за налягане.

Когато бъде постигнато определено максимално налягане, прекъсвач на налягане се активира и двигателят се изключва. Налигането след това ще бъде намалено окато въздухът се използва, докато не достигне настроенния минимум след което прекъсвач на налягане отново включва двигателя.

Оператор на компресора трябва да знае че по време на използването на компресора двигателят ще работи в цикъл (start и stop) под влияние на нарастващото или падащото налягане в резервоара и двигателят ще стартира без предупреждение..

Максимални и минимални налягания са зададени фабрично и не трябва да се променят.

Можете да използвате всеки директен изход и / или регулиран изход. Налигане регулиран изход може да се променя чрез завъртане на бутона за контрол. Завъртете бутона в посока на часовниковата стрелка за увеличаване на напрежението и в посока, обратна на движението на часовниковата стрелка, за да го намалите.



Забележка: Изходни части могат да се различават от тези, показани на снимката.

Поддръжка

Внимание: Преди операции по поддръжката, спрете въздушния компресор, изключете устройството от захранването и изпуснете целия въздух от резервоара за въздух.

Ежедневно

1. Проверете нивото на маслото преди всяка употреба.
2. Развийте дренажния кран (б) и източете конденсата от резервоара. Уверете се, пуска ли някъде въздуха.

Седмично

1. Извадете въздушния филтър и почистете или сменете, ако е необходимо.

Месечно

1. Проверете невъзвратния клапан (почистете или сменете, ако е необходимо)

Внимание: Уверете се, че резервоарът е празен, преди да направите това.

На всяка три месеца

1. Сменете маслото
2. Затегнете винтове на цилиндъра.
3. Почистете и проверете клапаниния блок, сменете уплътненията/клапаните, ако те са износени или повредени.

Препоръчано масло за компресори:

Използвайте SAE 30 за температури над 10 °C и SAE10 за температури под 10 °C.

Възможни проблеми и решения

Проблем	Възможни причини	Решение
Двигателят не работи или работи бавно	1 Дефект на линията, или недостатъчно напрежение 2 Захранващ кабел твърде тънък или твърде дълъг 3 Дефект на превключвател на налягане 4 Повреда на двигателя 5 Засядане на основния компресор 6 Вътрешен термичен предпазител на двигателя разрезан	1 Проверете линията 2 Сменете кабела 3 Поправете или сменете 4 Поправете или сменете 5 Проверете и сменете 6 Компресора работи под голямо натоварване, изключете захранването и изчакайте 10-15 минути, за да двигателят се охлди и стартирайте отново
Засядане на основния компресор	1 Движещите се части са изгоряли поради недостатъчно смазване с масло 2 Движещи се части са повредени или задръстени от чуждо тяло	Проверете колянния вал, лагера, лоста за задвижване, бутало, бутални пръстени и т.н., и да сменете, ако е необходимо
Твърде много вибрации или необичаен шум	1 Разхлабени съединителни части 2 Чуждо тяло е паднало в основния компресор 3 Буталото удря в мястото на вентила 4 Движещите се части са сериозно износени	1 Проверете и затегнете 2 Проверете и почистете 3 Сменете с по-дебел хартиен уплътнител 4 Поправете или сменете
Ниско налягане или намален капацитет на изпразване	1 Двигателят работи твърде бавно 2 Задръстен въздушен филтър 3 Изпускане на изходна тръба 4 Повреден уплътнител 5 Плоча на клапана е повредена, натрупани или залепени сажиди 6 Бутален пръстен и цилиндър износени или повредени	1 Проверете и отстранете 2 Почистете или сменете патрона 3 Проверете и сменете 4 Проверете и сменете 5 Сменете и почистете 6 Поправете или сменете
Прекомерна консумация на масло	1 Твърде високо ниво на масло 2 Тръба отдушник задръстена 3 Бутален пръстен и цилиндър износени или повредени	1 Поддържайте нивото в определен обем 2 Проверете и почистете 3 Поправете или сменете

Инструкции за употреба и поддръжка на съдове под налягане

Таблица на съдове под налягане

Вид Описание	OD240	OD278	OD300	OD350	OD400	OD457	OD508
Конструкция под налягане P	8.8 bar/880kpa						
Максимално допустимо налягане PS	8.0 bar/800kpa						
Работна температура Tmin ~ Tmax	-10°C~+100°C						
Обем на съда V(L)	21~36L	40~60L	50~80L	70~100L	100~200L	115~250L	250~370L
Позволена корозия с	0.5mm						
Дебелина на стената	2.0mm	2.0mm	2.0mm	2.5mm	3.0mm	3.0mm	3.5mm

1. Работното налягане не трябва да надвишава максимално допустимото налягане. Потребителят е отговорен за проблемите, произтичащи от превишаването на максимално допустимото налягане.
2. Съдът под налягане се използва за маслени смазочни компресори.
3. Съдът под налягане е важна част от въздушния компресор. Въздушният компресор не може да функционира - докато не се включат всички необходими компоненти, особено предпазните компоненти.
4. Съдът под налягане трябва да има поне един предпазен клапан. Преди монтаж предпазният клапан трябва да бъде проверен от упълномощен сръзвен център. По време на продължителността на експлоатация на съда под налягане предпазният клапан трябва да се проверява поне веднъж годишно, за да се предотврати корозията.
5. В съда под налягане трябва да се монтира манометър. Измервателят трябва да има обхват на измерване от поне 1,5 до 3 пъти от проектираното налягане p.
6. Потребителят трябва да има евиденция за информацията за безопасност на съд под налягане, включително списък за редовна поддръжка. Ако става въпрос за необичайно събитие, това трябва да го докладва и да се извърши инспектиране от експерт, който има специални устройства за проверка на съда под налягане.
7. Експлоатационния период на съда под налягане е най-много 7 години. След изтичането на този период, съдът под налягане не трябва да се използва, освен ако не е проверен от упълномощеното тяло със специално оборудване за проверка на съдове под налягане и ако той позволи по-нататъшна употреба.
8. Съдът под налягане трябва да бъде поставен върху равна повърхност. Това ще предотврати пропускане на заваряваните съединения поради допълнителната вибрация на съда под налягане.
9. Съдът под налягане не трябва да се удря или натиска с никаква сила.
10. Съдът под налягане не трябва да е в контакт с корозивни вещества или да работи в корозивна среда.

11. Вентилът за оттичане на вода трябва да се отваря редовно, за да се отстрани водата от резервоара и да се предотврати неговата корозия.
12. Съдовете под налягане не трябва да се загряват, заваряват или по друг начин да се поправят, особено върху частите на съда под налягане.

Технически данни

Модел		VAT 24 L	VAT 50 L
Мощност		1,5 kW / 2 HP	
Напрежение		230 V ~ 50 Hz	
Обороти		2850 min ⁻¹	
Теоретичен поток		206 l / min	
Най-високото допустимо налягане		8 bar	
Максимална работна температура T max		+100°C	
Минимална работна температура T min		- 10°C	
Вместимост на резервоара		24 l	50 l
Размери (cm)		59x28x63 cm	77x33x71 cm
Тегло		22 kg	30 kg
Налягане на рестартирането		5 bar	
Шум	Ниво на звуково налягане L _{PA}	73.51 dB(A)	
	Неопределеност K	3 dB(A)	
	Измервано ниво на звукова мощност L _{WA}	93.51 dB(A)	
	Гарантирано ниво на звукова мощност L _{WA}	97 dB(A)	
Неопределеност K		3 dB(A)	

Сервиз

Вашият електроинструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал в нашите оторизирани сервизни центрове, където се използват оригинални резервни части, за да сте сигурни, че електроинструментът остава безопасен за употреба. За повече информация относно нашите оторизирани сервизни центрове, посетете уебсайта www.villager.bg или оторизирания магазин за продажба на продукти на Villager.

Декларация за съответствие

Съгласно Директивата относно машините 2006/42/EC от 17 май 2006, Приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на устройството:

Компресор Villager VAT 24 L / VAT 50 L

Ние заявяваме с пълна отговорност, че упоменатия продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директивата 2006/42/EC относно машините
- Директивата 2014/29/EU относно обикновените съдове под налягане
- Директивата 2014/30/EU относно електромагнитната съвместимост
- Директивата 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC относно шумовите емисии

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

Упълномощен орган съгласно Директивата 2014/29/EC:

TÜV Rheinland Certificate CE0035 N° 01 202 642/B-23 0014-S, dat. 26.07.2023.

Идентификационен знак на серията съда VAT 24 L: OD240

TÜV Rheinland Certificate CE0035 N° 01 202 642/B-23 0015-S, dat. 26.07.2023.

Идентификационен знак на серията съда VAT 50 L: OD300

Упълномощен орган според Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek test report 151100183NZH-001-06 dat. 22.11.2024.

Измерено ниво на шума L_{WA} 93.51 dB(A)

Гарантирано ниво на шума L_{WA} 97 dB(A)

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Драган Драгићевић, на адрес на фирмата Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна

Място / Дата: Любляна, 16.07.2025.

Лице, упълномощено да направи изявление от името на производителя

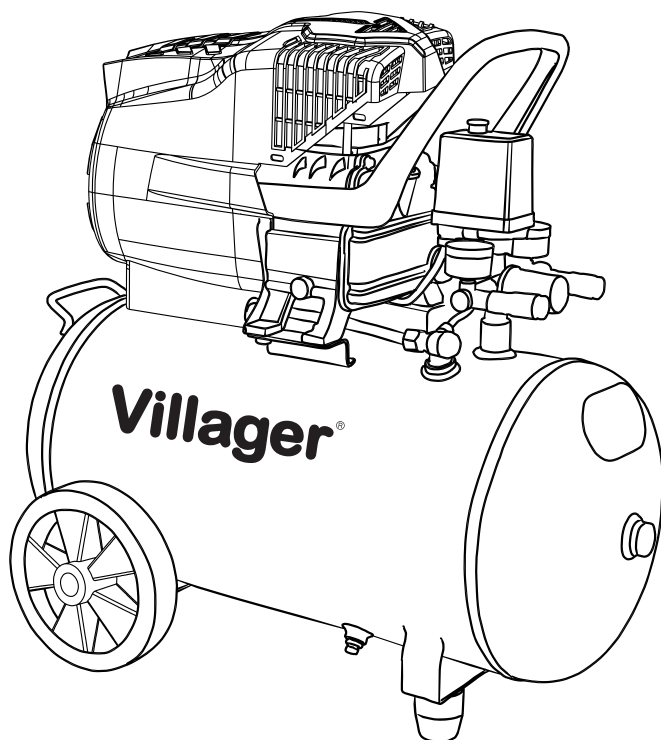
Драган Драгићевић



KOMPRESSOR

Villager VAT 24 L / Villager VAT 50 L

Originale Gebrauchsanweisung



Symbole



Die Gebrauchsanweisung durchlesen.



Gehörschutz muss getragen werden.



Das Kompressorsystem kann ohne Vorwarnung starten.



Gefahr durch hohe Temperaturen



Hochspannung, Lebensgefahr!



Öffnen Sie das Ventil nicht, bevor Sie den Schlauch angeschlossen haben.



Verwenden Sie den tragbaren Kompressor nicht mit offenem Gehäuse



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf. Um jegliche Umweltschäden oder Gesundheitsrisiko aufgrund unsachgemäßer Entsorgung zu vermeiden, sollte das Produkt zur Wiederverwertung abgegeben werden, damit die Materialien verantwortungsvoll entsorgt werden können. Wenn Sie Ihr Produkt recyceln möchten, bringen Sie es zu einem örtlichen Sammelunternehmen oder wenden Sie sich an Ihre örtliche Verwaltung, die Sie über Entsorgungsunternehmen informieren kann.



Das Produkt erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten gesetzlichen Richtlinien der Republik Serbien.



Das Produkt erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten gesetzlichen Richtlinien der Europäischen Union.

Lesen Sie vor der Verwendung diese Anleitung. Die Nichtbeachtung der Anleitungen kann zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf.

Zweck des Kompressors:

Der Kompressor ist ausschließlich zum Erzeugen von Druckluft für Werkzeuge vorgesehen, die mit Druckluft betrieben werden. Er ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und ist nicht für geschäftliche Zwecke geeignet. Verwenden Sie den Kompressor nur auf die Weise, die in der Bedienungsanleitung beschrieben ist. Jede andere Verwendung wird als bestimmungswidrig betrachtet - und kann Sachschäden oder sogar Personenschäden verursachen. Der Kompressor ist kein Spielzeug für Kinder. Der Hersteller oder Verkäufer übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch Missbrauch oder unsachgemäße Verwendung entstehen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Vor Beginn der Arbeit mit diesem Kompressor sind stets folgende grundlegende Sicherheitsmaßnahmen zu treffen, um das Risiko von Brand, Stromschlag und Körperverletzungen zu verringern. Es ist wichtig, diese Anleitung zu lesen, um den Einsatzbereich, die Einschränkungen und potenziellen Gefahren im Zusammenhang mit jedem Werkzeug zu verstehen. Sie wurde zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Sicherheit anderer Personen erstellt und gewährleistet eine lange und störungsfreie Lebensdauer Ihres Geräts.

Arbeitsbereich

Diese Maschine ist für den Hausgebrauch vorgesehen. Arbeitstische sollten ordentlich sein, da unordentliche Tische und Arbeitsbereiche zu Unfällen führen können. Die Böden sollten sauber und frei von Abfällen sein. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn der Boden aufgrund von Sägemehl oder Wachs rutschig ist. Aus Sicherheitsgründen ist ein Schalter zu installieren, bevor der Luftkompressor an die Steckdose angeschlossen wird.

Arbeitsplatz

Halten Sie die Arbeitsfläche gut beleuchtet. Verwenden Sie den Kompressor nicht in Bereichen, in denen Explosions- oder Brandgefahr durch brennbare Materialien, brennbare Flüssigkeiten wie Farben, Lacke, Benzin usw. oder durch brennbare Gase und explosionsfähigen Staub besteht.

Schutz vor Stromschlag

Setzen Sie den Kompressor nicht Regen aus und verwenden Sie ihn nicht an feuchten oder nassen Orten.

Achten Sie auf Kinder und Haustiere

Kinder und Haustiere sind vom Arbeitsbereich fernzuhalten.

Verwenden Sie entsprechende Werkzeuge

Wählen Sie das richtige Werkzeug für die Arbeit. Verwenden Sie kein Werkzeug für Aufgaben, für die es nicht vorgesehen ist. Zwingen Sie ein kleines Werkzeug nicht dazu, die Arbeit eines Werkzeugs für schwere Einsätze zu verrichten.

Persönliche Schutzausrüstung:

Tragen Sie keine weite Kleidung, keinen Schmuck oder sonstige Gegenstände, die sich in beweglichen Teilen der Maschine verfangen könnten.

Haare

Langes Haar sollte nach hinten gebunden oder bedeckt werden.

Augenschutz

Tragen Sie stets Augenschutz oder eine Schutzbrille.

Gehörschutz

Bei längeren Arbeitsphasen wird das Tragen von Gehörschutz empfohlen.

Schuhe

Dort, wo die Gefahr besteht, dass schwere Gegenstände auf die Füße fallen, oder bei Rutschgefahr auf nassen oder glatten Böden, ist entsprechendes rutschfestes Schutzschuhwerk zu tragen.

Werkstück befestigen

Wann immer möglich, befestigen Sie das Werkstück mit Klammern oder einer Spannvorrichtung. Das ist sicherer als mit den Händen zu arbeiten und lässt beide Hände frei für die Bedienung des Druckluftwerkzeugs.

Nicht über das Gerät greifen

Greifen Sie nicht über das Gerät, achten Sie auf Ihre Haltung und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Warten Sie das Werkzeug mit der gebotenen Sorgfalt

Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber für eine bessere und sicherere Leistung. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Austauschen von Zubehör. Überprüfen Sie regelmäßig das Netzkabel des Werkzeugs, und wenn es beschädigt ist, lassen Sie es in einem autorisierten Servicezentrum austauschen. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl- und Fettrückständen. Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen jederzeit sauber und staubfrei sind. Verstopfte Lüftungsöffnungen können zu Überhitzung und Schäden am Motor führen.

Seien Sie vorsichtig

Achten Sie darauf, was Sie tun, benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand und bedienen Sie kein pneumatisches Werkzeug, wenn Sie müde sind oder Medikamente eingenommen haben, die schläfrig machen, Alkohol oder Drogen konsumiert haben.

Allgemeine Warnhinweise für Kompressoren

- Versuchen Sie nicht, den Kompressor in irgendeiner Weise zu verändern.
- Die Verwendung von Werkzeugen oder Zubehör, das nicht für den Einsatz mit Druckluft vorgesehen ist, kann zu Verletzungen des Bedieners führen.
- Der Ausgangsdruck des Kompressors sollte an den Nenndruck des verwendeten pneumatischen Werkzeugs oder Zubehörs angepasst werden.
- Überprüfen Sie stets, dass der Ausgangsdruck des Kompressors den Maximaldruck eines Werkzeugs oder Zubehörs nicht überschreitet.
- Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Personal unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Die Missachtung dieser Anweisung kann eine erhebliche Gefahr für den Benutzer darstellen.

Warnung beim Einatmen von Luft

Dieser Kompressor / diese Pumpe ist nicht dafür ausgelegt und darf nicht zur Erzeugung von Atemluft für Anwendungen mit Luft zur menschlichen Nutzung verwendet werden.

Überladeschutz

Dieser Kompressor ist mit einer Überlastschutzvorrichtung ausgestattet. Falls sich der Motor überhitzt, wird die thermische Schutzvorrichtung die Stromzufuhr zum Motor unterbrechen. Sobald die Motortemperatur wieder im Normalbereich ist, wird die Stromzufuhr automatisch wiederhergestellt.

Verlängerungskabel und Kabelrollen

Die Verwendung von Verlängerungskabeln wird grundsätzlich nicht empfohlen. Ein längerer Luftschlauch wird empfohlen, da ein Spannungsabfall bei Verlängerungskabeln den Motor beschädigen und die Garantie erlöschen lassen kann. Wenn ein Verlängerungskabel unbedingt verwendet werden muss, ist bei Längen über 5 m ein zugelassenes 15-Ampere-Kabel zu verwenden.

Beschädigen Sie das Netzkabel nicht

Ziehen oder reißen Sie niemals am Netzkabel, um den Kompressor vom Stromnetz zu trennen. Tragen oder ziehen Sie den Kompressor niemals am Netzkabel. Halten Sie das Netzkabel fern von Hitze, Öl, Lösungsmitteln und scharfen Kanten. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, bringen Sie es zum Austausch in ein autorisiertes Servicezentrum.

Überprüfen Sie, ob Teile beschädigt sind

Vor der Benutzung des Kompressors muss dieser sorgfältig überprüft werden, um festzustellen, ob er ordnungsgemäß funktioniert und seine vorgesehene Funktion erfüllt. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile korrekt ausgerichtet sind, damit sie sich nicht verbiegen. Überprüfen Sie, ob Teile beschädigt oder fehlend sind, und lassen Sie diese in einem autorisierten Servicezentrum ersetzen oder reparieren. Prüfen Sie andere Bedingungen, die den Betrieb des Kompressors beeinträchtigen könnten. Ein Schutz oder ein anderes beschädigtes Teil des Kompressors sollte fachgerecht repariert oder in einem autorisierten Servicezentrum ersetzt werden.

Schalten Sie den Kompressor aus

Stellen Sie sicher, dass der Kompressor vom Stromnetz getrennt ist und der Behälter entleert wurde, wenn er nicht verwendet wird, vor Wartungsarbeiten, dem Schmieren oder Einstellen von Pneumatikleitungen und beim Wechsel von Zubehör wie Messern, Bohrern, Nieten und Schabern an der Bohrmaschine.

Vermeiden Sie ein plötzliches Starten

Stellen Sie sicher, dass der Schalter auf OFF steht, bevor Sie den Kompressor an das Stromnetz anschließen.

Ein-/ Ausschalten des Kompressors (ON/OFF)

Verwenden Sie die rote Taste oben auf dem Druckschalter, um das Gerät ein- und auszuschalten. Ziehen Sie die Taste heraus, um den Kompressor einzuschalten, und drücken Sie die Taste, um ihn auszuschalten. Das Ein- und Ausschalten des Geräts ausschließlich über die Hauptstromversorgung kann zu Motorschäden führen und zum Erlöschen der Garantie, da der Druckschalter eine zusätzliche Funktion hat: Er entlüftet die Luft, die beim Ausschalten des Motors in der Auslassleitung eingeschlossen ist. Dies reduziert die Belastung des Motors beim nächsten Start.

Bedienungsanleitung für den Druckbehälter

Der Druckbehälter ist ausschließlich zur Speicherung von Druckluft vorgesehen und darf nur statisch in horizontaler Lage verwendet werden. Er darf nur innerhalb der auf dem Typenschild und in den technischen Daten angegebenen Druck- und Temperaturgrenzen betrieben werden. Das Schweißen und Erhitzen des Druckbehälters ist strengstens untersagt! Sicherheits- und Kontrolleinrichtungen (Sicherheitsventil, Manometer) sind im Druckbehälter installiert und in den folgenden Anleitungen beschrieben. Der maximale Betriebsdruck ist in den technischen Daten und am Behälter selbst angegeben.

Bedienungsanleitung für den Druckbehälter

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung das Druckluftsystem und die elektrischen Komponenten auf Anzeichen von Beschädigungen, Verschleiß oder Undichtigkeiten. Defekte Teile müssen vor Inbetriebnahme repariert oder ersetzt werden.

Vor jeglichen Eingriffen oder Wartungsarbeiten am Druckbehälter – muss die Luft aus dem Behälter abgelassen und die Luftzufuhr zum Behälter abgesperrt werden.

Das Schweißen und Erhitzen des Druckbehälters ist strengstens untersagt!

Regelmäßig die Blechdicke (Mantel und Boden) überprüfen;

Die Mantelstärke darf niemals weniger als 2 mm betragen

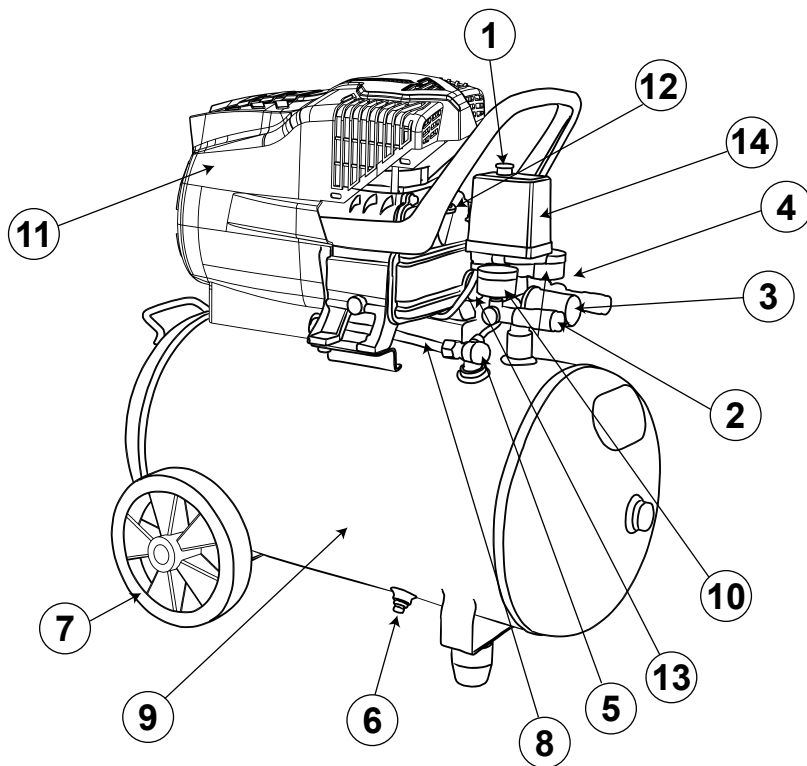
Die Bodenstärke darf niemals weniger als 2 mm betragen

Beim Bau des Behälters wurde eine zulässige Korrosionsrate von 0,5 mm berücksichtigt

Lassen Sie täglich die Flüssigkeit aus dem Behälter ab.

Behälter können durch Feuchtigkeitsansammlung rosten, was die Struktur schwächt. Entleeren Sie den Behälter regelmäßig und kontrollieren Sie ihn gelegentlich auf Korrosion oder Rostbildung. Schnell strömende Luft wirbelt Staub und Rückstände auf, die schädlich sein können. Lassen Sie die Luft vorsichtig ab, wenn Sie Feuchtigkeit ablassen oder den Kompressor entlüften.

Kompressorteile



1. Ein-/Aushalter
2. Auslassventil
3. Druckregler
4. Sicherheitsventil
5. Rückschlagventil
6. Ablasshahn
7. Rad
8. Ablassrohr
9. Luftbehälter
10. Manometer
11. Lüfterabdeckung
12. Entlüftungsrohr
13. Ölstandsanzeigeglas
14. Druckschalter

Hinweis: Die Kupplungen können von den auf dem Bild gezeigten abweichen.

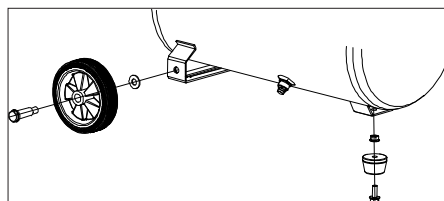
Montage

Dieser Luftkompressor erfordert vor der Verwendung nur geringen Montageaufwand. Suchen Sie das Paket mit dem Zubehör. Es sollte enthalten:

1. Räder und Achssatz
2. Gummistopper
3. Luftfilter
4. Entlüftungsstopfen
5. Ölflasche

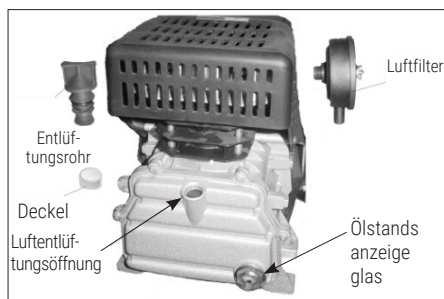
Montage der Räder und Gummifüße

Schraube und Unterlegscheibe am Behälter einsetzen, um Räder und Gummifüße zu befestigen.



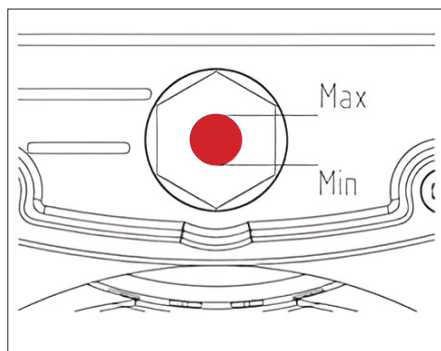
Bauen Sie den Luftfilter auf den Zylinderkopf des Kompressors.

Finden Sie den Kunststoff-Staubstopfen im Luftentlüftungsloch und entfernen Sie ihn, damit das Loch offen bleibt.



Ölhinweis: Das Gerät wird ohne Öl im Tank geliefert. Das mitgelieferte Öl aus der Flasche muss eingefüllt werden. Stellen Sie das Gerät beim Nachfüllen auf eine ebene Fläche.

- Überprüfen Sie regelmäßig den Ölstand im Kompressor. Füllen Sie Öl durch die Entlüftungsöffnung nach, bis der Ölstand die rote Markierung am Schauglas erreicht.



- Prüfen Sie, ob das kleine Loch am oberen Ende des Entlüftungsrohrs sauber ist, und setzen Sie es in die Öleinfüllöffnung ein.

HINWEIS: Ölwechsel nach den ersten 10 Betriebsstunden, danach alle 20 Stunden.

Empfohlenes Kompressoröl: Verwenden Sie SAE30 für Temperaturen über 10 °C und SAE10 für Temperaturen unter 10 °C.

Erststart

- Stellen Sie das Gerät an einem stabilen, gut belüfteten und trockenen Ort auf.
- Stellen Sie sicher, dass das Pumpventil und alle Ausgänge geschlossen sind.
- Schließen Sie das Netzkabel an.
- Starten Sie den Kompressor, indem Sie den roten Knopf ziehen.
- Überprüfen Sie auf Luftlecks.

Warnung: Benutzen Sie den roten Knopf zum Ein- und Ausschalten, nicht den Hauptschalter. Ein- und Ausschalten nur über das Netz kann Motorschäden verursachen.

Betrieb

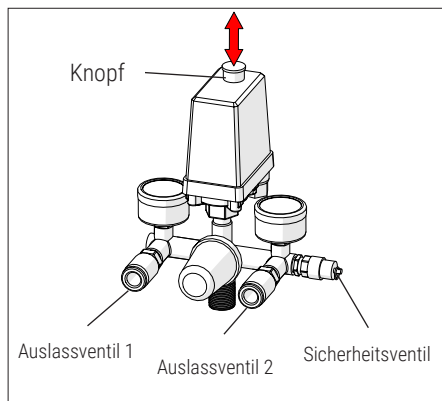
Der Druck im Tank wird durch den Druckschalter unter der Abdeckung kontrolliert.

Erreicht der Druck den Maximalwert, schaltet der Druckschalter den Motor aus. Der Druck sinkt beim Luftverbrauch bis zum Minimalwert, dann schaltet der Druckschalter den Motor wieder ein.

Der Bediener des Kompressors muss sich bewusst sein, dass der Motor während des Betriebs des Kompressors im Zyklus (Start und Stopp) aufgrund des steigenden oder fallenden Drucks im Behälter arbeitet und der Motor ohne jegliche Warnung startet.

Maximal- und Minimaldruck sind werkseitig eingestellt und dürfen nicht verändert werden.

Sie können den direkten und/oder geregelten Ausgang verwenden. Der Druck des geregelten Ausgangs wird mit dem Einstellrad geändert: Drehen Sie im Uhrzeigersinn, um den Druck zu erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu verringern.



Hinweis: Die Ausgänge können von den auf dem Bild gezeigten abweichen.

Wartung

Warnung: Vor Wartungsarbeiten Kompressor stoppen, Netz trennen und Luft aus dem Tank ablassen.

Täglich:

1. Überprüfen Sie den Ölstand vor jedem Gebrauch.
2. Ablasshahn (6) öffnen und Kondensat ablassen.
3. Auf Luftlecks prüfen.

Wöchentlich

1. Luftfilter entfernen, reinigen oder bei Bedarf ersetzen.

Monatlich:

1. Rückschlagventil prüfen (reinigen oder bei Bedarf ersetzen).

Achtung: Stellen Sie sicher, dass der Behälter leer ist, bevor Sie diesen Vorgang durchführen.

Alle drei Monate:

1. Öl wechseln
2. Zylinderschrauben nachziehen.
3. Ventilbaugruppe reinigen und prüfen, Dichtungen/Ventile bei Verschleiß oder Beschädigung ersetzen.

Empfohlenes Kompressoröl: Verwenden Sie SAE30 für Temperaturen über 10 °C und SAE10 für Temperaturen unter 10 °C.

Mögliche Probleme und Lösungen

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Motor stoppt oder läuft langsam	1 Störung in der Stromleitung oder unzureichende Spannung 2 Zuleitungskabel zu dünn oder zu lang 3 Defekter Druckschalter 4 Motor defekt 5 Blockierung des Hauptkompressors 6 Interner Thermoschutz im Motor ausgelöst	1 Stromleitung prüfen 2 Kabel ersetzen 3 Reparieren oder ersetzen. 4 Reparieren oder ersetzen. 5 Überprüfen und ersetzen 6 Der Kompressor arbeitet unter hoher Last. Schalten Sie die Stromversorgung aus und warten Sie 10–15 Minuten, bis der Motor abgekühlt ist, und starten Sie ihn dann erneut.
Blockierung des Hauptkompressors	1 Bewegliche Teile sind durch unzureichende Schmierung beschädigt 2 Bewegliche Teile sind beschädigt oder durch einen Fremdkörper blockiert	Überprüfen Sie Kurbelwelle, Lager, Antriebsstange, Kolben, Kolbenringe usw. und ersetzen Sie sie bei Bedarf
Übermäßige Vibrationen oder ungewöhnliche Geräusche	1 Lockere Verbindungselemente 2 Fremdkörper ist in den Hauptkompressor gelangt 3 Kolben schlägt gegen den Ventilsitz 4 Bewegliche Teile stark abgenutzt	1 Überprüfen und festziehen. 2 Überprüfen und reinigen. 3 Mit einer dickeren Papierdichtung ersetzen 4 Reparieren oder ersetzen.
Unzureichender Druck oder verminderte Ausblasleistung	1 Motor läuft zu langsam 2 Verstopfter Luftfilter 3 Ablassen an der Auslassleitung 4 Dichtung beschädigt 5 Ventilplatte beschädigt, verrußt oder verklebt 6 Kolbenring und Zylinder abgenutzt oder beschädigt	1 Überprüfen und beheben 2 Reinigen oder Kartusche ersetzen 3 Überprüfen und ersetzen 4 Überprüfen und ersetzen 5 Ersetzen und reinigen 6 Reparieren oder ersetzen.
Ölstand zu hoch	1 Ölstand zu hoch 2 Entlüftungsrohr verstopft 3 Kolbenring und Zylinder abgenutzt oder beschädigt	1 Halten Sie den Ölstand im definierten Bereich 2 Überprüfen und reinigen. 3 Reparieren oder ersetzen.

Gebrauchsanweisungen und Wartung von Druckbehältern

Volumen des Druckbehälters - Tabelle

Typ Beschreibung	OD240	OD278	OD300	OD350	OD400	OD457	OD508
Konstruktion für Druck P	8,8 bar/880kpa						
Max. zulässiger Druck PS	8,0 bar/800kpa						
Betriebstemperatur Tmin ~ Tmax	-10°C~+100°C						
Behältervolumen V(L)	21~36L	40~60L	50~80L	70~100L	100~200L	115~250L	250~370L
Zulässige Korrosion c	0,5 mm						
Wanddicke	2,0 mm	2,0 mm	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,0 mm	3,5 mm

- Der Betriebsdruck darf den maximal zulässigen Druck nicht überschreiten. Der Benutzer ist für Probleme verantwortlich, die aus einer Überschreitung des maximal zulässigen Drucks resultieren..
- Der Druckbehälter wird für ölschmierte Kompressoren verwendet..
- Der Druckbehälter ist ein wichtiger Bestandteil des Luftkompressors. Der Luftkompressor kann nicht funktionieren, solange nicht alle erforderlichen Komponenten angeschlossen/ montiert sind, insbesondere die Sicherheitskomponenten..
- Der Druckbehälter muss mit mindestens einem Sicherheitsventil ausgestattet sein. Vor dem Einbau muss das Sicherheitsventil von einer autorisierten Organisation geprüft werden. Während der Lebensdauer des Druckbehälters muss das Sicherheitsventil mindestens einmal jährlich überprüft werden, um Korrosion zu verhindern..
- Im Druckbehälter muss ein Manometer installiert sein. Das Messgerät muss einen Messbereich von mindestens dem 1,5- bis 3-fachen des Auslegungsdrucks p haben..
- Der Benutzer muss Aufzeichnungen über sicherheitsrelevante Informationen des Druckbehälters führen, einschließlich einer Liste regelmäßiger Wartungen. Wenn ein ungewöhnliches Ereignis auftritt, muss dies gemeldet und von einem Fachmann mit spezieller Ausrüstung zur Prüfung von Druckbehältern überprüft werden.
- Die Lebensdauer des Druckbehälters beträgt maximal 7 Jahre. Nach Ablauf dieser Zeit darf der Druckbehälter nicht weiterverwendet werden, es sei denn, er wird von einer autorisierten Stelle mit spezieller Prüfausrüstung kontrolliert und zur weiteren Nutzung freigegeben.
- Der Druckbehälter muss auf einer ebenen Fläche installiert werden. Dies verhindert das Aufreißen von Schweißnähten durch zusätzliche Vibrationen des Druckbehälters.
- Der Druckbehälter darf nicht geschlagen oder mit Gewalt belastet werden.
- Der Druckbehälter darf nicht mit korrosiven Substanzen in Kontakt kommen oder in korrosiver Umgebung betrieben werden.
- Das Ablassventil muss regelmäßig geöffnet werden, um Wasser aus dem Behälter zu entfernen und Korrosion zu verhindern.
- Druckbehälter dürfen nicht erhitzt, geschweißt oder anderweitig repariert werden, insbesondere nicht an den Teilen des Druckbehälters.

Technische Eigenschaften

Modell		VAT 24 L	VAT 50 L
Leistung		1,5 kW / 2 HP	
Spannung		230 V ~ 50 Hz	
Drehzahl		2850 min ⁻¹	
Theoretische Fördermenge		206 l / min	
Max. zulässiger Druck		8 bar	
Maximale Betriebstemperatur T _{max}		+100°C	
Minimale Betriebstemperatur T _{min}		-10 °C	
Behältervolumen		24 l	50 l
Abmessungen (cm)		59x28x63 cm	77x33x71 cm
Gewicht		22 kg	30 kg
Anlaufdruck		5 bar	
Geräusche	Schalldruckpegel L _{pA} Messunsicherheit K	73,51 dB(A) 3 dB(A)	
	Gemessener Schallleistungspegel L _{WA}	93,51 dB(A)	
	Garantierter Schallleistungspegel L _{WA}	97 dB(A)	
	Messunsicherheit K	3 dB(A)	

Reparatur

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal in unseren autorisierten Servicestellen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren, damit die Gebrauchssicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt. Weitere Informationen zu unseren autorisierten Servicezentren finden Sie auf der Website www.villager.eu oder in einem autorisierten Geschäft für den Verkauf von Villager-Produkten.

Konformitätserklärung

Gemäß Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG vom 17. Mai 2006, Anhang II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Beschreibung des Geräts:

Kompressor Villager VAT 24 L / VAT 50 L

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt entwickelt und hergestellt wurde in Übereinstimmung mit:

- Richtlinie 2006/42/EC über die Sicherheit von Maschinen
- Richtlinie 2014/29/EU über einfache Druckbehälter
- Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit
- Richtlinie 2011/65/EU, (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
- Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Geräuschemissionen

Harmonisierte und sonstige Normen::

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

Zertifizierungsstelle gemäß Richtlinie 2014/29/EU:

TÜV Rheinland Certificate CE0035 N° 01 202 642/B-23 0014-S, dat. 26.07.2023

Identifikationskennzeichnung der Flaschenserie: **VAT 24 L: OD240**

TÜV Rheinland Zertifikat CE0035 N° 01 202 642/B-23 0015-S, dat. 26.07.2023

Identifikationskennzeichnung der Flaschenserie: **VAT 50 L: OD300**

Notifizierte Stelle gemäß Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek Testbericht 151100183HZH-001-06 dat. 22.11.2024.

Gemessener Geräuschpegel

L_{WA} 93.51 dB(A)

Garantierter Geräuschpegel

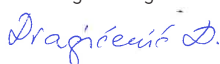
L_{WA} 97 dB(A)

Bevollmächtigter für die Erstellung Technischer Dokumentation: Dragan Dragičević, Adresse des Unternehmens Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort / Datum: Ljubljana, 16.07.2025.

Bevollmächtigter für Aussagen im Namen des Herstellers

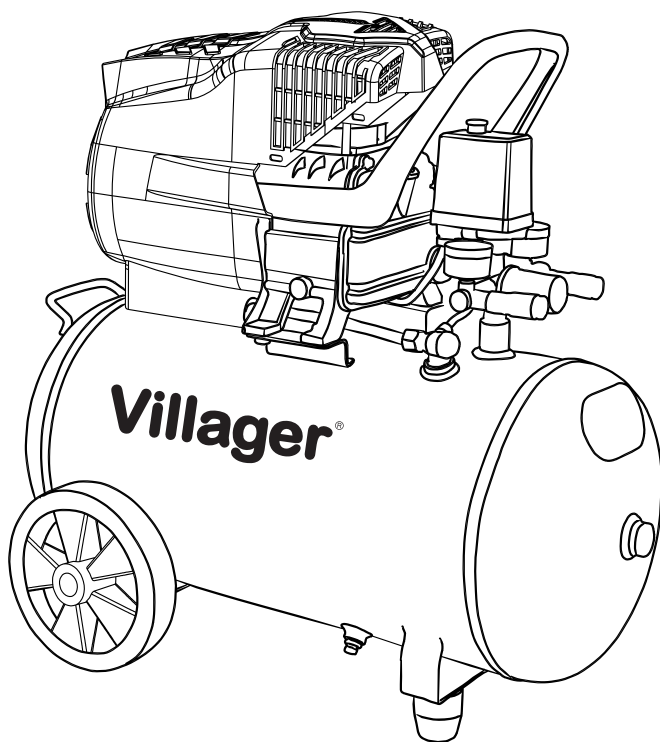
Dragan Dragičević



KOMPRESOR

Villager VAT 24 L / Villager VAT 50 L

Izvorne upute za uporabu



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Simboli



Pročitajte korisnički vodič
(uputstva za uporabu)



Obavezno nošenje zaštite
sluha



Kompresorski uređaj
se može pokrenuti bez
upozorenja



Opasnost od visoke
temperature



Visok napon, opasno za
život!



Ne otvarajte ventil pre nego
što priključite cijev



Ne upotrebljavajte prijenosni
kompresor s otvorenim
kućištem



Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne smije biti odstranjen zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva. Sa ciljem da se spriječi bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno poduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja poduzeća se bave tim djelatnostima.



Proizvod zadovoljava
sigurnosne zahtjeve relevantnih
direktiva zakonodavstva
Republike Srbije.

Proizvod zadovoljava
sigurnosne zahtjeve
relevantnih direktiva
zakonodavstva Europske
unije.

*Prije uporabe pročitajte ove upute.
Nepoštivanje uputa može dovesti do
ozbiljnih ozljeda i / ili oštećenja naprave!
Sačuvajte upute za uporabu.*

Svrha kompresora:

Kompresor je dizajniran i namijenjen isključivo za proizvodnju komprimiranog zraka za alate - koji rabe komprimirani zrak. Namijenjen je isključivo za privatnu uporabu i nije pogodan za poslovne svrhe. Koristite kompresor samo na način koji je opisan u uputama za uporabu. Svaka druga uporaba se smatra nenamjenskom - i može nanijeti materijalnu štetu ili čak štetu osobama. Kompresor nije igračka za djecu. Proizvođač ili prodavac ne preuzima odgovornost za štetu nastalu uslijed zlouporabe ili nepravilne uporabe.

Opće upute o sigurnosti

Prije početka rada s ovim kompresorom treba uvijek poduzeti sljedeće osnovne mjere opreza kako bi se smanjio rizik od požara, strujnog udara i tjelesnih ozljeda. Važno je pročitati ove upute kako biste razumjeli primjenu, ograničenja i potencijalne opasnosti povezane s bilo kojim alatom. One je napravljene radi Vaše sigurnosti i sigurnosti drugih osoba, jamči dug i nesmetan radni vijek vašega uređaja.

Područje rada

Ovaj je stroj namijenjen za kućnu uporabu. Radni stolovi trebaju biti uredni, jer neuredni stolovi i radna područja mogu dovesti do nezgoda. Podovi trebaju biti čisti i bez otpadaka. Naročitu pozornost treba obratiti

u slučaju da je pod klizav zbog piljevine ili voska. Sigurnosti radi, trebate instalirati sklopku prije nego što se kompresor zraka utakne u utičnicu.

Radni prostor

Održavajte radnu površinu dobro osvijetljenom. Nemojte koristiti kompresor u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije ili požara od zapaljivih tvari, zapaljivih tekućina, na primjer, boja, lakova, benzina, itd. ili zapaljivih plinova i prašine eksplozivne prirode.

Zaštita od strujnog udara

Ne izlažite kompresor kiši, i ne koristite ga u vlažnim ili mokrim mjestima.

Obratite pozornost na djecu i kućne ljubimce

Djecu i kućne ljubimce treba držati izvan radnog prostora.

Koristite odgovarajući alat

Izaberite pravi alat za posao. Nemojte koristiti alat za posao za koji nije predviđen. Ne forsirajte mali alat da radi posao alata za teške uvjete rada.

Osobna zaštitna odjeća

Ne nosite široku odjeću, nakit ili išta što se može uhvatiti u pokretne dijelove stroja.

Kosa

Duga kosa bi trebala biti vezana straga ili biti pokrivena.

Zaštita očiju

Uvijek koristite zaštitu za oči ili zaštitne naočale.

Zaštita sluha

Zaštita za sluh se savjetuje tijekom razdoblja duljega rada.

Obuća

Tamo gdje postoji opasnost od pada teških predmeta na noge ili ako postoji opasnost od klizanja na mokrim ili skliskim podovima treba nositi odgovarajuću nekližuću zaštitnu obuću.

Pričvrstite radni komad

Kada god je moguće pričvrstite radni komad koristeći obujmice ili stegu. To je sigurnije nego koristiti ruke i ostavlja obje ruke slobodne za kontroliranje zračnog alata.

Nemojte posezati iznad uređaja

Ne posežite iznad uređaja, pazite na ravnotežu i održavajte ravnotežu u svakom trenutku.

Održavajte alat uz dužnu pažnju

Održavajte alate oštrim i čistim za bolji i sigurniji učinak. Pratite upute za podmazivanje i promjenu dodatnog pribora. Provjeravajte kabel za napajanje na alatu periodično i ako je oštećen, zamijenite ga u ovlaštenom servisu. Održavajte ručke suhima, čistima i bez tragova ulja i masti. Provjerite jesu li ventilacijski otvori čisti i bez prašine u svakom trenutku. Blokirani ventilacijski otvori mogu dovesti do pregrijavanja i oštećenja na motoru.

Budite oprezni

Pazite što radite, koristite zdrav razum, i ne rukujte pneumatskim alatom kada ste umorni ili ste uzeli lijek koji izaziva pospanost, ili ste pod utjecajem alkohola ili droge.

Opća upozorenja za kompresore

- Ne pokušavajte mijenjati kompresor na bilo koji način
- Korištenje bilo kojega alata ili dodatnog pribora, osim onih namijenjenih za uporabu s komprimiranim zrakom mogu dovesti do ozljeđivanja rukovatelja.
- Izlazni tlak kompresora treba prilagoditi dizajnerskom tlaku pneumatskog alata ili dodatnog pribora koji se koristi.

- Uvijek provjerite prelazi li izlaz kompresora maksimalni tlak za bilo koji alat ili pribor.
- Popravke treba raditi isključivo obučena osoba koji koristi originalne rezervne dijelove. Protivno postupanje može rezultirati značajnom opasnošću za korisnika.

Upozorenje kod udisanja zraka

Ovaj kompresor / crpka nije opremljen, i ne treba se koristiti za proizvodnju zraka koji služi za disanje, za bilo koju aplikaciju zraka za ljudsku uporabu.

Zaštita od preopterećenja

Ovaj kompresor je opremljen uređajem za zaštitu od preopterećenja. U slučaju da se motor pregrije, termički uređaj za zaštitu će smanjiti napajanje na motoru. Kada se temperatura motora vrati u normalu napajanje će automatski biti obnovljeno.

Produžni kablovi i koturi

U načelu, nije preporučljivo koristiti produžni kabel. Produžni kabel se ne preporučuje, jer pad napona u produžnom kابلu može dovesti do oštećenja motora i jamstvo se poništava. Ako se mora koristiti produžni kabel, za dužine do 5 metara, mora se koristiti odobreni kabel nominalnog napona od 15 ampera.

Nemojte oštetiti napojni kabl

Nikada nemojte trzati ili povlačiti na kabl za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice mrežnog napajanja. Nikada nemojte nositi ili povlačiti kompresor za kabl za napajanje. Držite kabl za napajanje dalje od vreline, ulja, otapala i oštih rubova. Ako je kabl za napajanje oštećen odnesite ga na zamjenu u ovlašteni servis.

Provjerite ima li oštećenih dijelova

Prije uporabe kompresora treba ga pažljivo provjeriti kako bi se utvrdilo funkcionira li pravilno i obavlja li svoju namijenjenu funkciju. Provjerite jesu li pokretni dijelovi pravilno usklađeni kako bi se osiguralo da se ne savijaju.

Provjerite ima li slomljenih ili nedostajućih dijelova i dajte da se zamijene ili poprave u ovlaštenom servisu. Provjerite druge uvjete koji mogu utjecati na rad kompresora. Štitnik ili bilo koji drugi dio kompresora koji je oštećen treba se pravilno popraviti ili zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru.

Isključite kompresor

Uvjerite se da je kompresor isključen sa napajanja, a spremnik prazan kada se ne koristi, prije servisiranja, podmazivanja ili podešavanja na pneumatskim vodovima, i kada se mijenja dodatna oprema kao što su noževi, svrdla, zakovice i strugači na bušilici.

Izbjegnite slučajan start

Pobrinite se da sklopka bude u položaju OFF prije uključivanja kompresora na izvor napajanja

Uključivanje i isključivanje kompresora (ON i OFF)

Koristite crveni gumb na vrhu prekidača za tlak da uključite i isključite uređaj. Izvucite gumb da biste uključili kompresor i pritisnite gumb da biste ga isključili. Uključivanje i isključivanje uređaja samo s glavnog napajanja može dovesti do oštećenja motora i prestanka važenja jamstva jer tlačna sklopka ima dodatnu funkciju da očisti zrak zarobljen u izlaznoj cijevi kada je motor isključen. Ovo umanjuje opterećenje motora prilikom sljedećeg startanja.

Upute za uporabu posude pod tlakom

Posuda pod tlakom je namijenjena samo za pohranjivanje komprimiranog zraka i namijenjena je za statičku uporabu u horizontalnom položaju. Može se koristiti u skladu sa radnim tlakom i temperaturom, koja je vidljiva na ploči pritisneposude i opisana u tehničkim podacima i daljim uputama. Zavarivanje i grijanje posude pod tlakom je zabranjeno! U samoj posudi pod visokim tlakom se instaliraju sigurnosni i upravljački instrumenti (sigurnosni ventil, manometar), čije su operacije i uporaba opisane u narednim uputama. Maksimalni tlak se daje u tehničkim podacima i samoj posudi pod visokim tlakom.

Upute za održavanje posude pod tlakom

Prije svake uporabe, provjerite sustav za komprimirani zrak i električne komponente da provjerite ima li znakove oštećenja, propadanja, istrošenosti ili curenja, popravite ili zamijenite neispravne dijelove prije uporabe.

Prije bilo kakve intervencije ili održavanjem posude pod tlakom - potrebno je osloboditi zrak iz posude i zatvoriti protjecanje zraka u posudu.

Zavarivanje i grijanje posude pod tlakom je zabranjeno!

Periodično provjeravajte debljinu lima (omotač i dno);

Debljina omotača nikada ne smije biti manja od 2 mm

Debljina dna nikada ne smije biti manja od 2 mm

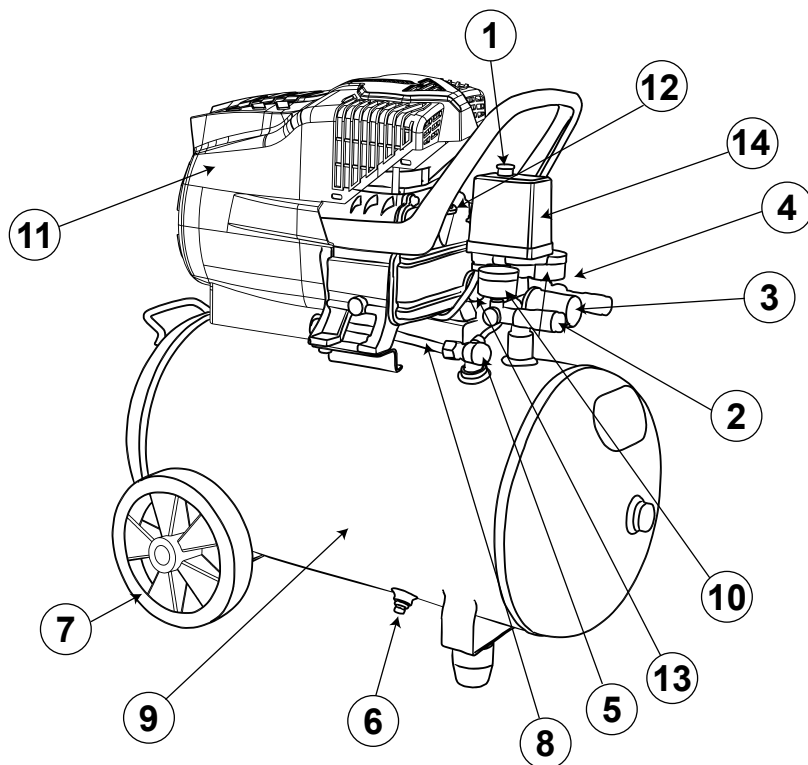
U konstrukciji posude uzeta je u obzir dozvoljena stopa korozije od 0,5 mm

Svakodnevno ispuštajte tekućinu iz spremnika.

Spremnici hrđaju uslijed nagomilavanja vlage, koja slabi spremnik. Pobrinite se da redovito praznite spremnik i kontrolirajte ih povremeno zbog nesigurnih stanja kao što su formiranje hrđe i korozije.

Zrak koji se brzo kreće podiže prašinu i ostatke, koji mogu biti štetni. Ispuštajte zrak lagano kada isušujete vlagu ili vršite dekompresiju sustava kompresora.

Izgled i dijelovi kompresora



1. Sklopka za uključivanje/isključivanje
2. Izlazni ventil
3. Regulator tlaka
4. Sigurnosni ventil
5. Nepovratni ventil
6. Ispusna slavina
7. Kotač

8. Ispusna cijev
9. Spremnik zraka
10. Manometar
11. Poklopac ventilatora
12. Ispušna cijev
13. Staklo za mjerenje razine ulja
14. Tlačna sklopka

Napomena: Spojnice se mogu razlikovati od onih prikazanih na slici.

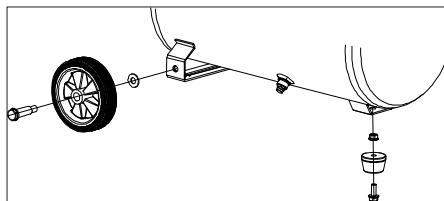
SKLAPANJE

Ovaj kompresor za zrak zahtijeva neznatan rad oko sklapanja prije uporabe. Pronađite paket s dodatnom opremom. Trebao bi sadržavati:

1. Kotače i set vratila
2. Gumena stopa za zaustavljanje
3. Filtar zraka
4. Ispušni čep
5. Boca ulja

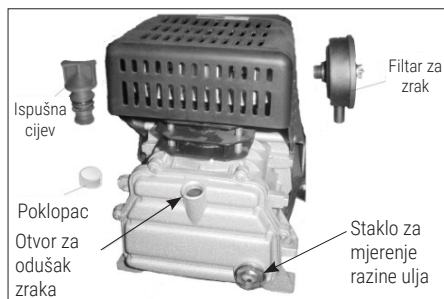
Montaža kotača i gumene podloške

Ubacite vijak i podložnu ploču na rezervoar kako biste pričvrstili kotače i gumene podloške.



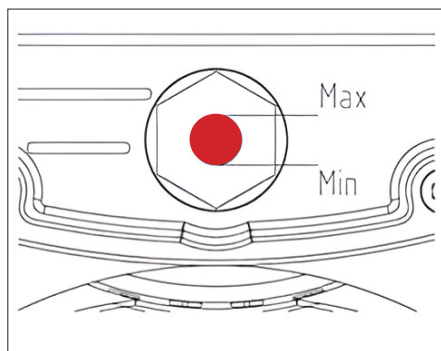
Montirajte filtara zraka na glavu cilindra kompresora.

Locirajte plastični čep za prašinu u otvoru za odušak zraka i uklonite ga kako bi otvor bio izložen.



Upozorenje za ulje: Uređaj se isporučuje bez ulja u kompresoru, potrebno je doliti ulje iz bočice koja se isporučuje uz kompresor. Prilikom dolijevanja ulja, uređaj postavite na ravnu površinu.

- Redovito provjeravajte razinu ulja u kompresoru. Molimo vas da dopunite ulje dolijevanjem u odvod za zrak dok ulje ne dosegne crvenu oznaku na staklu mjerača razine ulja.



- Provjerite je li mali otvor na vrhu ispušne cijevi čist, a zatim ga stavite u otvor za ulijevanje ulja.

NAPOMENA: Ulje se mora zamijeniti nakon prvih 10 sati rada a zatim na svakih 20.

Preporučeno ulje za kompresore: Koristite SAE 30 za temperature iznad 10°C i SAE10 za temperature ispod 10°C.

PRVO STARTANJE

- Pobrinite se da uređaj bude na stabilnom mjestu u dobro prozračenom, suhom prostoru.
- Osigurajte da crpni ventil bude zatvoren kao i svi izlazi.
- Povežite napojni kabel na mrežu.
- Starajte kompresor povlačenjem crvenog gumba.
- Provjerite curi li zrak

Napomena: Izlazni dijelovi se mogu razlikovati od onih prikazanih na slici.

Upozorenje: Koristite crveni gumb da uključite i isključite uređaj, a ne glavnu sklopku. Uključivanje i isključivanje uređaja samo s mreže može dovesti do oštećenja motora

Rad

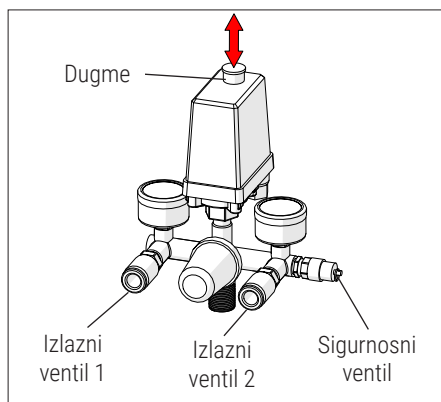
Tlak u spremniku može se kontrolirati pritiskanjem tlačne sklopke koja se nalazi ispod poklopca prekidača tlaka.

Kada se dostigne podešeni maksimalni tlak tlačna sklopka se aktivira, a motor se isključuje. Tlak će se tada smanjiti dok se zrak koristi sve dok se ne dostigne podešeni minimum nakon čega tlačna sklopka ponovno uključuje motor.

Rukovatelj kompresorom treba da bude svjestan da će tijekom uporabe kompresora motor raditi u ciklusu (start i stop) pod utjecajem rastućeg ili padajućeg tlaka u spremniku i motor će startati bez ikakvog upozorenja.

Maksimalni i minimalni tlakovi su tvornički podešeni i ne treba ih mijenjati.

Možete iskoristiti bilo izravni izlaz i / ili regulirani izlaz. Tlak reguliranog izlaza može se promijeniti okretanjem kontrolnog gumba. Okrenite gumb u smjeru kazaljke za povećanje tlaka i smjeru suprotnom kretanju kazaljke na satu kako biste ga smanjili



Napomena: Izlazni dijelovi se mogu razlikovati od onih prikazanih na slici

Održavanje

Upozorenje: Prije operacije održavanja, zaustavite zračni kompresor, isključite uređaj iz napajanja i ispustite sav zrak iz spremnika zraka.

Dnevno

1. Provjerite razinu ulja prije svake uporabe.
2. Odvrnite odvodnu slavinu (6) i ispustite kondenzat iz spremnika.
3. Provjerite ispušta li negdje zrak.

Tjedno

1. Skinite filter zraka i očistite ili zamijenite ukoliko je potrebno.

Mjesečno

1. Prekontrolirajte nepovratni ventil (očistite ili zamijenite ukoliko je potrebno)

Pozor: pobrinite se da spremnik bude prazan prije nego obavite ovu radnju.

Na tri mjeseca

1. Zamijenite ulje
2. Pritegnite vijke cilindra.
3. Očistite i prekontrolirajte sklop ventila, zamijenite brtve / ventile ukoliko su istrošeni ili oštećeni.

Preporučeno ulje za kompresore: Koristite SAE30 za temperature iznad 10°C i SAE10 za temperature ispod 10°C.

Mogući problemi i rješenja

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Motor ne radi ili radi sporo	(1) Kvar na vodu, ili nedovoljan napon (2) Napojni kabel pretanak ili predugačak (3) Kvar tlačne sklopke (4) Kvar motora (5) Zaglavljivanje glavnog kompresora (6) Unutrašnji termički štitičnik na motoru isječen	(1) Provjerite vod (2) Zamijenite kabel (3) Popravite ili zamijenite (4) Popravite ili zamijenite (5) Provjerite i zamijenite (6) Kompresor radi pod velikim opterećenjem, isključite napajanje i sačekajte 10-15 minuta da se motor ohladi i startajte ponovno.
Zaglavljivanje glavnog kompresora	(1) Pokretni dijelovi spaljeni zbog nedovoljnog podmazivanja uljem (2) Pokretni dijelovi oštećeni, ili zaglavljeni stranim tijelom	Provjerite radilicu, ležaj, pogonsku polugu, klip, klipni prsten, itd. i zamijenite ako je potrebno
Previše vibracija ili neobična buka	(1) Labavi vezivni dijelovi (2) Strano tijelo je upalo u glavni kompresor (3) Klip udara u sjedište ventila (4) Pokretni dijelovi ozbiljno istrošeni	(1) Provjerite i zategnite (2) Provjerite i očistite (3) Zamijenite debljom papirnom brtvom (4) Popravite ili zamijenite
Nedovoljan tlak ili je smanjen kapacitet ispusta	(1) Motor radi presporo (2) Zapušen filtar zraka (3) Ispuštanje na izlaznoj cijevi (4) Brtva oštećena (5) Ploča ventila oštećena, nagomilana ili zalijepljena čađ (6) Klipni prsten i cilindar pohabani ili oštećeni	(1) Provjerite i otklonite (2) Očistite ili zamijenite punjenje (3) Provjerite i zamijenite (4) Provjerite i zamijenite (5) Zamijenite i očistite (6) Popravite ili zamijenite
Prevelika potrošnja ulja	(1) Previsoka razina ulja (2) Ispušna cijev začepljena (3) Klipni prsten i cilindar istrošeni ili oštećeni	(1) Održavajte razina u definiranom opsegu (2) Provjerite i očistite (3) Popravite ili zamijenite

Upute za uporabu i održavanje posuda pod tlakom

Tabela posuda pod tlakom

Tip Opis	OD240	OD278	OD300	OD350	OD400	OD457	OD508
Konstrukcija za tlak P	8.8 bar/880kpa						
Najveći dovoljeni tlak PS	8.0 bar/800kpa						
Radna temperatura Tmin ~ Tmax	-10°C~+100°C						
Zapremina spremnika V(L)	21~36L	40~60L	50~80L	70~100L	100~200L	115~250L	250~370L
Dozvoljena korozija c	0.5mm						
Debljina zida	2.0mm	2.0mm	2.0mm	2.5mm	3.0mm	3.0mm	3.5mm

- Radni tlak ne smije prevazići maksimalno dozvoljeni tlak. Korisnik je odgovoran za probleme koji proistječu iz prevazilaženja maksimalnog dozvoljenog tlaka.
- Posuda pod tlakom se koristi za kompresore podmazovane uljem.
- Posuda pod tlakom je važan dio zračnog kompresora. Zračni kompresor ne može funkcionirati - sve dok se sve potrebne komponente ne priključe / sklope, posebno sigurnosne komponente.
- Posuda pod tlakom mora imati najmanje jedan sigurnosni ventil. Prije ugradnje, sigurnosni ventil mora provjeriti ovlaštena organizacija. Za vrijeme trajanja posude pod tlakom, sigurnosni ventil mora biti pregledan najmanje jednom godišnje kako bi se spriječila korozija.
- U posudi pod tlakom mora biti postavljen manometar. Mjerač mora imati mjerni opseg od najmanje 1,5 do 3 puta od projektiranog tlaka p.
- Korisnik mora imati evidenciju o sigurnosnim informacijama za posudu pod tlakom, uključujući listu redovitog održavanja. Ako dođe do neobičnog događaja, mora ga prijaviti i pregledati stručnjak koji ima posebne naprave za provjeru posude pod tlakom.
- Vijek trajanja posude pod tlakom je najviše 7 godina. Kada se dosegne ovo doba, posuda pod tlakom se više ne smije koristiti, osim ako ga ovlašteno tijelo pregleda sa specijalnom opremom za provjeru posuda pod tlakom i omogućava dalje korišćenje.
- Posuda pod tlakom mora biti postavljena na ravnoj podlozi. Ovo će spriječiti popuštanje zavarenih spojeva zbog dodatnih vibracija posude pod tlakom.
- Posuda pod tlakom se ne smije udariti ili pritisnuti sa nekom silom.
- Posuda pod tlakom ne smije biti u kontaktu s korozivnim supstancama niti raditi u korozivnom okruženju.
- Ventil za ispuštanje vode se mora redovito otvarati za uklanjanje vode iz spremnika i spriječavanje njegove korozije.
- Posude pod tlakom ne smiju se zagrijavati, zavarivati ili na drugi način popravljati, posebno na dijelovima posude pod tlakom.

Tehničke značajke

Model		VAT 24 L	VAT 50 L
Snaga		1,5 kW / 2 HP	
Napon		230 V ~ 50 Hz	
Broj okreta		2850 min ⁻¹	
Teoretski protok		206 l / min	
Najviši dozvoljeni tlak		8 bar	
Najviša radna temperatura T max		+100°C	
Najniža radna temperatura T min		- 10°C	
Kapacitet spremnika		24 l	50 l
Dimenzije (cm)		59x28x63 cm	77x33x71 cm
Težina		22 kg	30 kg
Pritisak restartanja		5 bar	
Šum	Razina zvučnog tlaka L _{pa} Nesigurnost K	73.51 dB(A) 3 dB(A)	
	Izmjerena razina zvučne snage L _{WA}	93.51 dB(A)	
	Garantirana razina zvučne snage L _{WA}	97 dB(A)	
	Nesigurnost K	3 dB(A)	

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalificirano stručno osoblje u našim ovlaštenim servisnim centrima koje koristi originalne zamjenske dijelove, tako ćete osigurati da električni alat ostane siguran za uporabu. Za više informacija o našim ovlaštenim servisnim centrima posjetite web stranicu www.villager.hr ili ovlaštenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi o strojevima 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Dodatak II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja :

Kompresor Villager VAT 24 L / VAT 50 L

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je navedeni proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/29/EU o pritisku jednostavne posude
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizirani i drugi korišćeni standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

Sertifikaciono tijelo po Direktivi 2014/29/EU:

TÜV Rheinland Certificate CE0035 N° 01 202 642/B-23 0014-S, dat. 26.07.2023.

Identifikaciona oznaka serije posude VAT 24 L: OD240

TÜV Rheinland Certificate CE0035 N° 01 202 642/B-23 0015-S, dat. 26.07.2023.

Identifikaciona oznaka serije posude VAT 50 L: OD300

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek Test report 151100183HZH-001-06 dat. 22.11.2024.

Izmjerena razina buke L_{WA} 93.51 dB(A)

Garantirana razina buke L_{WA} 97 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 16.07.2025.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

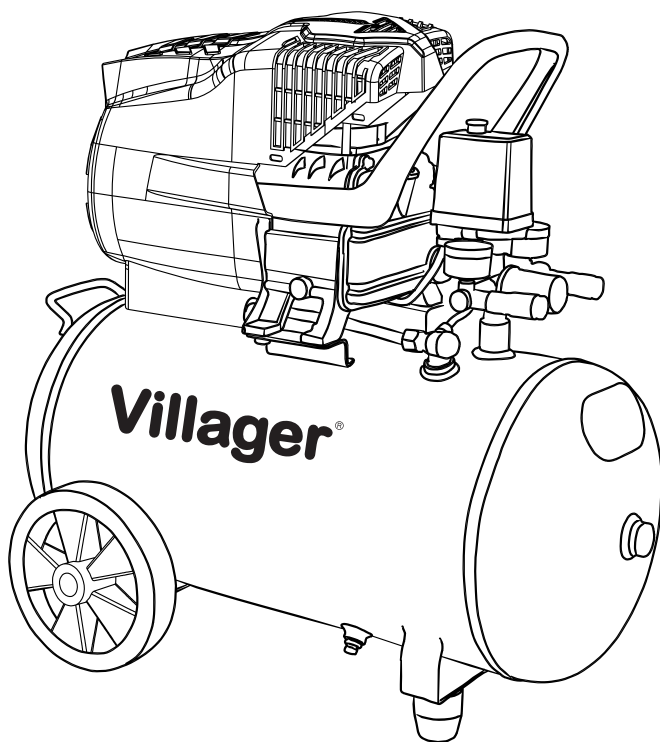
Dragan Dragičević



KOMPRESSZOR

Villager VAT 24 L / Villager VAT 50 L

Eredeti használati utasítás



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Szimbólumok



Olvassa el a használati utasítást.



Hallásvédőt kell viselni.



A kompresszor minden figyelmeztetés nélkül elindulhat



Magas hőmérséklet veszélye



Magas feszültség, életveszélyes!



Ne nyissa ki a szelepet a cső csatlakoztatása előtt



Ne használja a hordozható kompresszort nyitott gépházzal.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megakadályozzák a környezet vagy az egészség károsodását a hulladék helytelen ártalmatlanítása miatt, a terméket újrahasznosításra kell átadni - így az anyagokat felelősségteljes módon eltávolítják. Amikor újrahasznosítja a terméket, vigye el a helyi gyűjtőcégéhez, vagy lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzatával, aki tájékoztatja Önt, hogy mely vállalatok vesznek részt ezekben a tevékenységekben.



A termék megfelel a Szerb Köztársaság jogszabályai vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek.



A termék megfelel az Európai Unió jogszabályok vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek.

Használat előtt olvassa el ezeket az utasításokat. Az utasítások benem tartása súlyos sérülésekhez és/vagy a készülék károsodásához vezethet! Őrizze meg a használati utasítást.

A kompresszor célja:

A kompresszort kizárólag a sűrített levegőt használó szerszámokhoz sűrített levegő előállítására tervezték és ez a használati célja. Kizárólag magánhasználatra szolgál, üzleti célokra nem alkalmas. A kompresszort csak a használati utasításban leírtak szerint használja. Bármilyen más használat helytelennek számít

– anyagi kárt vagy akár személyi sérülést is okozhat. A kompresszor nem játékszer gyerekeknek. A gyártó vagy az eladó nem vállal felelősséget a helytelen használatból vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

Általános biztonsági utasítások

A kompresszor használata előtt vegye figyelembe a következő, áramütés, sérülés- és tűzveszély elleni alapvető biztonsági utasításokat. A kompresszor használata előtt olvassa el az összes utasítást, hogy megértse az alkalmazást, a korlátozásokat és a lehetséges veszélyeket bármely szerszámmal kapcsolatban. Az utasítás Ön és mások biztonsága érdekében készült, készüléke hosszú és problémamentes élettartamát biztosítja.

Munkaterület

Ez a gép otthoni használatra készült. Az munkaasztalok legyenek rendezettek, mert a rendezetlen asztalok és munkaterületek balesetekhez vezethetnek. A padlónak tisztának és szennyeződés mentesnek kell lennie. Különös figyelmet kell fordítani, ha a padló fűrészpör vagy viasz miatt csúszós. A biztonság érdekében a kapcsolót azelőtt kell felszerelnie, mielőtt a légkompresszort a konnektorba csatlakoztatná.

Munkaterület

Tartsa jól megvilágított munkafelületét. Ne használja a kompresszort olyan helyen, ahol robbanás- vagy tűzveszély áll fenn gyúlékony anyagok, gyúlékony folyadékok, például festékek, lakkok, benzin stb. miatt. vagy robbanásveszélyes gyúlékony gázok és porok közelében.

Áramütés elleni védelem

Ne tegye ki a kompresszort esőnek, és ne használja nedves vagy vizes helyen.

Figyeljen a gyerekekre és a háziállatokra

A gyerekeket és a háziállatokat távol kell tartani a munkaterülettől.

Használja a megfelelő szerszámokat

Használja a munkához tervezett megfelelő szerszámot. Ne használjon szerszámot olyan munkára, amelyre nem szánták. Ne kényszerítsen kis szerszámot a nagy teherbírású szerszámok munkájára.

Egyéni védőfelszerelés

Ne viseljen bő ruhát, ékszert vagy bármit, ami beakadhat a gép mozgó részeibe

Haj

A hosszú hajat össze kell kötni vagy le kell takarni.

Szemvédelem

Mindig használjon szemvédőt vagy védőszemüveget.

Hallásvédelem

A hosszan tartó munkavégzés során hallásvédő használata javasolt.

Cipő

Ha fennáll a veszélye annak, hogy nehéz tárgyak esnek a lábára, vagy ha fennáll a csúszás veszélye nedves vagy csúszós padlón, megfelelő csúszásmentes védőcipőt kell viselni.

Rögzítse a munkadarabot.

Amikor csak lehetséges, rögzítse a munkadarabot bilincsekkel vagy satuval. Biztonságosabb, mint a kéz használata, és mindkét keze szabadon marad a szerszám vezérléséhez.

Ne nyúljon a készülék fölé

Ne nyúljon a készülék fölé, ügyeljen egyensúlyára, és mindig tartsa meg az egyensúlyt.

A szerszámot kellő körültekintéssel szükséges karbantartani

Tartsa a szerszámokat élesen és tisztán a jobb és biztonságosabb teljesítmény érdekében. Kövesse a kenésre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat. Rendszeresen ellenőrizze a szerszám tápkábelét, és ha sérült, cserélje ki egy hivatalos szervizközpontban. Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán és olaj- vagy zsírmentesen. Ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílások mindig tiszták és pormentesek-e. A blokkolt szellőzőnyílások túlmelegedéshez vezethetnek, és a motor károsodásához vezethetnek.

Légyen óvatos.

Figyeljen arra, amit csinál, használja a józan esztét, és ne működtessen pneumatikus szerszámot, ha fáradt vagy álmoságot okozó gyógyszert szedett, alkoholt vagy kábítószerrel foglalkozott.

Általános figyelmeztetések a kompresszorokhoz

- Ne kísérelje meg semmilyen módon módosítani a kompresszort
- A sűrített levegővel való használatától eltérő szerszámok vagy tartozékok használata a kezelő sérülését okozhatja.
- A kompresszor kimeneti nyomását a használt pneumatikus szerszám vagy tartozék tervezett nyomásához kell igazítani.
- Mindig ellenőrizze, hogy a kompresszor teljesítménye nem haladja meg a szerszám vagy a tartozék maximális nyomását.
- A javításokat csak szakképzett személy végezheti eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ennek elmulasztása jelentős veszélyt jelenthet a kezelőre nézve.

Figyelmeztetés levegő belélegzéskor

Ez a kompresszor/szivattyú nincs felszerelve, és nem használható légzőlevegő előállítására és bármilyen emberi alkalmazására.

Túlterhelés elleni védelem

Ez a kompresszor túlterhelés elleni készülékkel van felszerelve. Ha a motor túlmelegszik, a hővédő berendezés csökkenti a motor áramellátását. Amikor a motor hőmérséklete visszatér a normál értékre, az áramellátás automatikusan helyreáll.

Hosszabbító kábelek és orsók

A hosszabbító kábelek használata általában nem javasolt. Hosszabb légvezeték használata javasolt, mivel a hosszabbító kábelek feszültségese károsíthatja a motort, és ezzel érvénytelenítheti a Jótállást. Ha hosszabbító kábelt kell használni, 5 m-nél hosszabb - jóváhagyott 15 amperes jelű kábelt kell használni.

Ne sérüljön a tápkábel

Soha ne rántsa meg vagy ne húzza meg a tápkábelt ha ki akarja húzni az aljzatból. Soha ne vigye vagy húzza a kompresszort a tápkábelnél fogva. Tartsa távol a tápkábelt hőtől, olajtól, oldószerektől és éles szélektől. Ha a tápkábel megsérült, cserélje ki egy hivatalos szervizközpontban.

Ellenőrizze van-e sérült alkatrész.

A kompresszor használata előtt gondosan ellenőrizni kell, hogy megfelelően működik-e és teljesíti-e a rendeltetést. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek megfelelően vannak-e beállítva, hogy ne hajlítsanak meg. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e törött vagy hiányzó alkatrészek, és cseréltesse ki vagy javítsa meg azokat egy hivatalos szervizközpontban. Ellenőrizze a kompresszor működését befolyásoló egyéb körülményeket. A kompresszor védőburkolatát vagy bármely más sérült részét meg kell javítani vagy ki kell cserélni egy hivatalos szervizközpontban.

Kapcsolja ki a kompresszort

Ellenőrizze, hogy a kompresszor ki van-e húzva a konnektorból, és a tartály üres-e amikor nem használja az eszközt illetve szervizelés, zsírozás vagy levegővezetékek beállítása előtt, valamint tartozékok, például fűrészsárak, fűrők, szegecsek és kaparók cseréje előtt.

Kerülje a hirtelen indításokat

Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló OFF állásban van, mielőtt a kompresszort az áramforráshoz csatlakoztatja

A kompresszor be- és kikapcsolása (ON és OFF)

Használja a nyomókapcsoló tetején található piros gombot a készülék be- és kikapcsolásához. Húzza ki a gombot a kompresszor bekapcsolásához, és nyomja meg a gombot a kikapcsoláshoz. A készülék csak a hálózatról történő be- és kikapcsolása károsíthatja a motort és érvénytelenítheti a garanciát, mivel a nyomáskapcsoló kiegészítő funkciója a kilépőcsőben rekedt levegő eltávolítása amikor a motor ki van kapcsolva. Ez csökkenti a motor terhelését a következő indításkor.

A nyomástartó edény használati utasítása

A nyomástartó edény kizárólag sűrített levegő tárolására szolgál, és vízszintes helyzetben történő statikus használatra szolgál. Használható az üzemi nyomásnak és hőmérsékletnek megfelelően, amely a nyomástartó edény lapján látható és a műszaki adatokban és a további utasításokban található. Anyomástartóedényhegesztése és melegítése tilos! A nagynyomású tartályba be vannak építve a biztonsági és vezérlő műszerek (biztonsági szelep, nyomásmérő), amelyek működését és használatát a következő utasítások ismertetik. A maximális nyomás a műszaki adatokban és magában a nagynyomású edényben van megadva.

Nyomástartó edényre vonatkozó karbantartási utasítások

Minden használat előtt ellenőrizze a sűrített levegős rendszert és az elektromos alkatrészeket sérülés, elhasználódás, kopás vagy szivárgás jeleit keresve, használat előtt javítsa meg vagy cserélje ki a hibás alkatrészeket.

Bármilyen beavatkozás vagy az edény nyomás alatt tartása előtt - ki kell engedni a levegőt az edényből, és el kell zárni a légáramlást az edénybe. A nyomástartó edény hegesztése és melegítése tilos!

Rendszeresen ellenőrizze a lap vastagságát (fedél és alsó);

Az aljzat vastagsága soha nem lehet 2 mm-nél kisebb

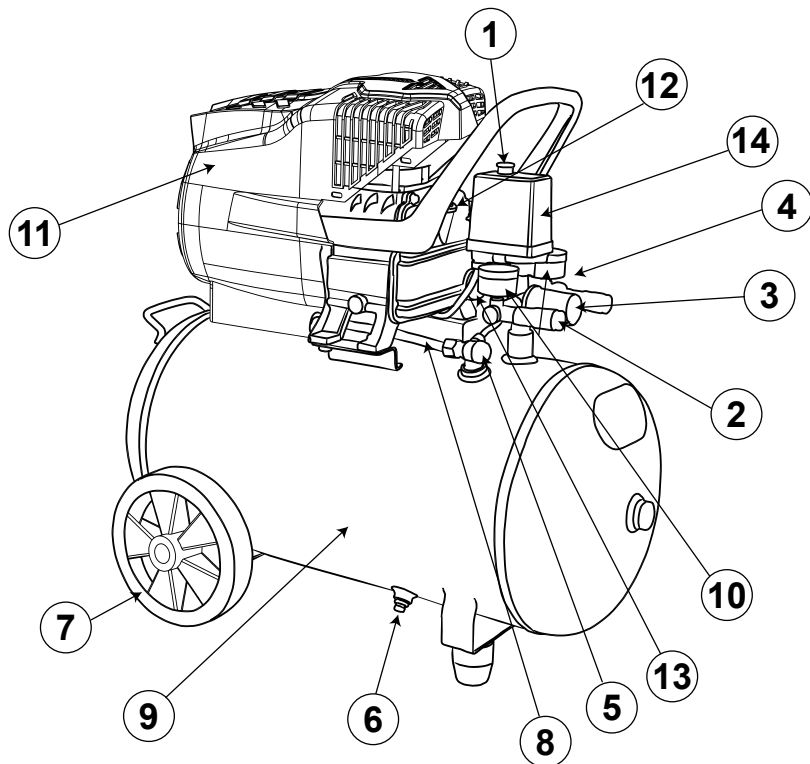
Az edény építésénél 0.5 mm-es megengedett korróziós sebességet vettek figyelembe

Naponta engedje le a folyadékot a tartályból.

A tartályok rozsdásodnak a nedvesség felhalmozódása miatt, ami gyengíti a tartályt. Ügyeljen arra, hogy rendszeresen ürítse ki a tartályt, és rendszeresen ellenőrizze azokat nem biztonságos körülményekre, mint például a rozsdás és a korrózió.

A gyorsan mozgó levegő felszaporítja a port és a törmeléket, ami káros lehet. Óvatosan légtelenítse a levegőt, amikor nedvességet szárít, vagy a kompresszorrendszert dekompresszi.

A kompresszor megjelenése és részei



1. Be/ki kapcsoló
2. Kimeneti szelep
3. Nyomásszabályozó
4. Biztonsági szelep
5. Irreverzibilis szelep
6. Leeresztő csap
7. Kerék

8. Kipufogócső
9. Légtartály
10. Manométer
11. Ventilátorfedél
12. Légekvezető cső
13. Olajsínt mérő üvege
14. Nyomáskapcsoló

Megjegyzés: A csatlakozók eltérhetnek a képen láthatóaktól.

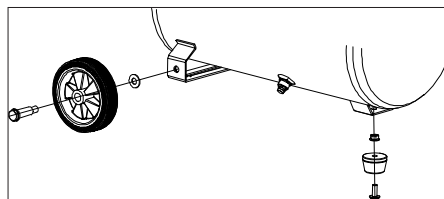
Összeszerelés

Ez a légkompresszor használat előtt kisebb összeszerelési munkát igényel. Keressen egy kiegészítő berendezést tartalmazó csomagot. Tartalmaznia kell:

1. Kerekek és tengelykészlet
2. Gumi megállítóláb
3. Légszűrő
4. Légzőcsatlakozó
5. Olaj palack

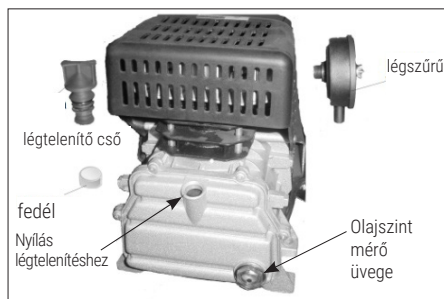
Kerekek és gumilábak felszerelése

Helyezze be a csavart és a mosogatótartót a tartályba a kerekek és gumilábak rögzítéséhez.



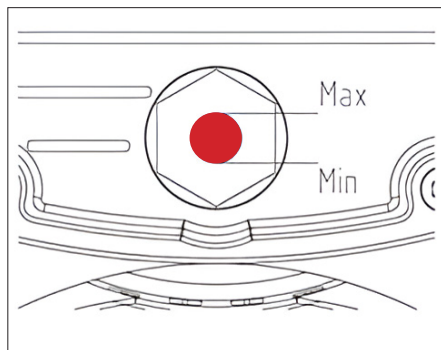
Szerelje be a légszűrőt a kompresszor hengerfejére.

Keressen meg a porvédő sapkát a szellőzőnyílásban, és távolítsa el, hogy szabadabbá tegye a szellőzőnyílást.



Olajfigyelmeztetés: Az eszközt olaj nélkül szállítják a kompresszorban, az olajat a kompresszorhoz mellékelt flakonból kell tölteni. Az olaj töltésekor helyezze az eszközt sík felületre.

- Rendszeresen ellenőrizze az olajsztintet a kompresszorban. Kérjük, töltsé fel az olajat a levegőkiömlő nyíláson keresztül, amíg az olaj el nem éri a piros jelzést az olajsztint mérő üvegen.



- Ellenőrizze, hogy a légtelenítő cső tetején lévő kis lyuk tiszta-e, majd helyezze be az olajleeresztő nyílásba.

MEGJEGYZÉS: Az olajat az első 10 üzemóra után, majd 20 óránként kell cserélni.

Ajánlott olaj kompresszorokhoz: 10°C feletti hőmérséklet esetén használja az SAE30 - t , 10°C alatti hőmérséklet esetén pedig az SAE10 - t .

Első indítás

- Győződjön meg arról, hogy a készülék stabil helyen, jól szellőző, száraz helyen van.
- Győződjön meg arról, hogy a leeresztő szelep, valamint az összes kimenet zárva van.
- Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózathoz.
- Indítsa el a kompresszort a piros gomb meghúzásával.
- Ellenőrizze a levegő szivárgását

Megjegyzés: A kimeneti részek eltérhetnek a képen láthatóktól.

Figyelmeztetés: A készülék be- és kikapcsolásához használja a piros gombot, ne a főkapcsolót. Ha a készüléket csak a hálózatról kapcsolja be és ki, az károsíthatja a motort

Munka

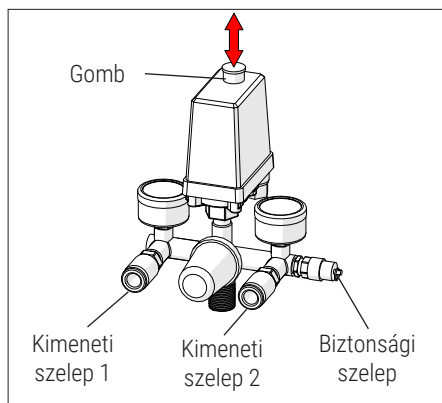
A tartályban lévő nyomást a nyomáskapcsoló fedele alatt található nyomáskapcsolóval szabályozzuk

A beállított maximális nyomás elérésekor a nyomáskapcsoló aktiválódik, és a motor leáll. A nyomás ezután csökken a levegő felhasználásával, amíg el nem éri a beállított minimumot, ami után a nyomáskapcsoló visszakapcsolja a motort.

A kompresszor kezelőjének tisztában kell lennie azzal, hogy a kompresszor használata közben a motor a tartályban lévő növekvő vagy csökkenő nyomás hatására ciklusba lép (indul és leáll), és a motor minden figyelmeztetés nélkül beindul.

A maximális és minimális nyomás gyárilag be van állítva, és nem szabad változtatni.

Használhat közvetlen és/vagy szabályozott kimenetet. A szabályozott kimenet nyomása a vezérlőgomb elforgatásával változtatható. Forgassa el a gombot az óramutató járásával megegyező irányba a nyomás növeléséhez, az óramutató járásával ellentétes irányba a nyomás csökkentéséhez



Megjegyzés: A kimeneti részek eltérhetnek a képen láthatóktól

Karbantartás

Figyelmeztetés: A karbantartási művelet előtt állítsa le a légkompresszort, válassza le a készüléket az áramellátásról, és engedje ki az összes levegőt a levegőtartályból.

Naponta

1. Minden használat előtt ellenőrizze az olajszintet.
2. Csavarja ki a leeresztő csapot (6), és engedje le a kondenzvizet a tartályból.
3. Ellenőrizze, hogy nem szivárogo-e levegő valahol.

Hetente

1. Távolítsa el a légszűrőt, és szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki.

Havonta

1. Ellenőrizze a visszacsapó szelepet (tisztítsa meg vagy cserélje ki, ha szükséges)

Figyelem: a művelet előtt győződjön meg arról, hogy a tartály üres.

Három havonta

1. Cserélje ki az olajat
2. Húzza meg a henger csavarjait.
3. Tisztítsa meg és ellenőrizze újra a szelepegységet, cserélje ki a tömítéseket / szelepeket, ha elkoptak vagy sérültek.

Ajánlott olaj kompresszorokhoz: 10°C feletti hőmérséklet esetén SAE30, 10°C alatti hőmérséklet esetén SAE10-et használjon.

Lehetséges problémák és megoldások

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem működik vagy lassan jár	(1) Vezetékhiba vagy elégtelen feszültség (2) A tápkábel túl vékony vagy túl hosszú (3) Nyomáskapcsoló meghibásodása (4) Motorhiba (5) A fő kompresszor elakadása (6) A motor belső hővédője le van vágva	(1) Ellenőrizze a vonalat (2) Cserélje ki a kábelt. (3) Javítás vagy csere (4) Javítás vagy csere (5) Ellenőrzés és csere (6) A kompresszor nagy terhelés alatt működik, kapcsolja ki a tápellátást, és várjon 10-15 percet, amíg a motor lehűl, és újraindul.
A fő kompresszor elakadása	(1) Mozgó alkatrészek égtek a nem megfelelő olajkenés miatt (2) Mozgó alkatrészek idegen test által sérültek vagy beszorultak.	Ellenőrizze a főtengelyt, csapágyat, hajtórudat, dugattyút, dugattyúgyűrűt stb. és szükség esetén cserélje ki
Túl sok a rezgés vagy szokatlan zaj	(1) Laza kötőelemek (2) Idegen test beesett a főkompresszorba (3) A dugattyú eltalálja a szelepipülést (4) A mozgó alkatrészek erősen elhasználódtak	(1) Ellenőrizze és húzza meg (2) Ellenőrizze és tisztítsa meg (3) Cserélje ki vastagabb papírtömítésre (4) Javítás vagy csere
Elégtelen nyomás vagy csökkent kimeneti kapacitás	(1) A motor túl lassan jár (2) Eltömődött légszűrő (3) Ürités a kimeneti csőnél (4) A tömítés sérült (5) A szeleplemez sérült, felgyülemlett vagy beragadt korom (6) A dugattyúgyűrű és a henger kopott vagy sérült	(1) Ellenőrizze és javítsa (2) Tisztítsa meg vagy cserélje ki a kazettát (3) Ellenőrzés és csere (4) Ellenőrzés és csere (5) Cserélje ki és tisztítsa meg (6) Javítás vagy csere
Túlzott olajfogyasztás	(1) Az olajszint túl magas (2) A szellőzőcső eltömődött (3) A dugattyúgyűrű és a henger kopott vagy sérült	(1) Tartsa a szintet a meghatározott tartományon belül (2) Ellenőrizze és tisztítsa meg (3) Javítás vagy csere

Nyomástartó edények használati és karbantartási útmutatója

Nyomástartó edények táblázata

Leírás	Típus	OD240	OD278	OD300	OD350	OD400	OD457	OD508
Konstrukció P nyomáshoz	8,8 bar/880 kpa							
Maximális megengedett nyomás PS	8.0 bar/800kpa							
Üzemi hőmérséklet T _{min} ~ T _{max}	-10°C~+100°C							
Tartály térfogata V(L)	21~36L	40~60L	50~80L	70~100L	100~200L	115~250L	250~370L	
Megengedett korrózió c	0,5 mm							
Falvastagság	2,0 mm	2,0 mm	2,0 mm	2,5 mm	3,0 mm	3,0 mm	3,5 mm	

- Az üzemi nyomás nem haladhatja meg a megengedett maximális nyomást. A maximálisan megengedett nyomás túllépéséből adódó problémákért a kezelő a felelős.
- A nyomástartó edényt olajkenesű kompresszorokhoz használják.
- A nyomástartó edény a légkompresszor fontos része. A légkompresszor nem tud működni - amíg az összes szükséges alkatrészt nem csatlakoztatta / össze nem szerelte, ez különösen vonatkozik a biztonsági alkatrészekre.
- A nyomástartó edénynek legalább egy biztonsági szeleppel kell rendelkeznie. Beszerelés előtt a biztonsági szelepet egy felhatalmazott szervezetnek ellenőriznie kell. A korrózió elkerülése érdekében a nyomástartó edény élettartama alatt a biztonsági szelepet legalább évente egyszer ellenőrizni kell.
- A nyomástartó edénybe nyomásmérőt kell helyezni. A mérő mérési tartománya a p tervezett nyomás legalább 1,5-3-szorosa legyen.
- A kezelőnek rendelkeznie kell a nyomástartó edényre vonatkozó biztonsági információkkal, beleértve a rendszeres karbantartási listát is. Ha szokatlan esemény történik, azt be kell jelenteni és a nyomástartó edény ellenőrzésére speciális eszközökkel rendelkező szakértőnek meg kell vizsgálnia.
- A nyomástartó edény élettartama legfeljebb 7 év. E kor elérése után a nyomástartó edényt már nem szabad használni, kivéve, ha azt egy erre felhatalmazott szerv megvizsgálta speciális nyomástartó edény-ellenőrző berendezéssel, és engedélyezte a további használatát.
- A nyomástartó edényt vízszintes felületre kell helyezni. Ez megakadályozza a hegesztési varratok meglazulását a nyomástartó edény további rezgései miatt.
- A nyomástartó edényt nem szabad semmilyen erővel megütni vagy megnyomni.
- A nyomástartó edény nem érintkezhet korrozív anyagokkal, és nem szabad korrozív környezetben dolgozni.
- A vízleeresztő szelepet rendszeresen ki kell nyitni, hogy eltávolítsa a vizet a tartályból és megakadályozza annak korrózióját.
- A nyomástartó edényeket tilos melegíteni, hegesztetni vagy más módon javítani, különösen a nyomástartó edény részein.

Műszaki jellemzők

Modell		VAT 24 L	VAT 50 L
Erő		1,5 kW / 2 HP	
Feszültség		230 V ~ 50 Hz	
Fordulatok száma		2850 min ⁻¹	
Elméleti áramlás		206 l / perc	
Maximális megengedett nyomás		8 bar	
A legmagasabb üzemi hőmérséklet T max		+100°C	
A legalacsonyabb üzemi hőmérséklet T min		-10°C	
A tartály térfogata		24 l	50 l
Méretek (mm)		59x28x63 cm	77x33x71 cm
Súly		22 kg	30 kg
Újrarendelési nyomás		5 bar	
Zaj	Hangnyomásszint L_{pA} Mérési bizonytalanság K	73.51 dB(A) 3 dB (A)	
	Mért hangteljesítményszint L_{WA}	93.51 dB (A)	
	Garantált hangteljesítmény szintje L_{WA}	97 dB (A)	
	Mérési bizonytalanság K	3 dB (A)	

Szerviz

Az elektromos kéziszerszámot kizárólag szakképzett szakembernél szabad javítani a felhatalmazott szervizközpontban, eredeti alkatrészek felhasználásával, hogy az elektromos kéziszerszám továbbra is biztonságosan használható legyen. A hivatalos szervizközpontjainkkal kapcsolatos további információkért látogasson el a www.villager.hu weboldalra vagy a Villager termékek értékesítésére feljogosított boltba.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EC mechanikus irányelv II. A. melléklete szerint

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Készülék leírása:

Kompresszor Villager VAT 24 L / VAT 50 L

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- 2014/29/EU irányelv egy egyszerű edény nyomására
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról
- 2000/14/EC és 2005/88/EC irányelv a zajkibocsátásról

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

A 2014/29/EU irányelv szerinti tanúsító szervezet:

TÜV Rheinland Certificate CE0035 N° 01 202 642/B-23 0014-S, dat. 26.07.2023.

VAT 24 L palack sorozat azonosító jele: OD240

TÜV Rheinland Certificate CE0035 N° 01 202 642/B-23 0015-S, dat. 26.07.2023.

VAT 50 L palack sorozat azonosító jele: OD300

A 2000/14/EC és 2005/88/EC irányelv szerinti felhatalmazott szerv :

Intertek tesztjelentés 151100183HZH-001-06 dat. 22.11.2024.

Mért zajszint L_{WA} 93.51 dB(A)

Garantált zajszint L_{WA} 97 dB(A)

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Dragan Dragičević, Villager D.O.O., Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely / Dátum: Ljubljana, 16.07.2025.

A gyártó nevében nyilatkozat elkészítésére felhatalmazott személy

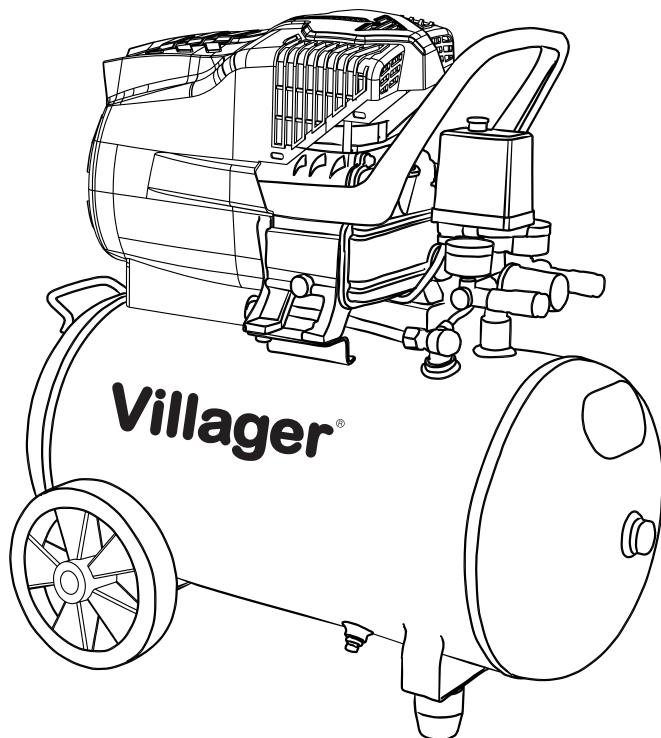
Dragan Dragičević



КОМПРЕСОР

Villager VAT 24 L / Villager VAT 50 L

Оригинални упатства за употреба



Симболи



Прочитајте го упатството
за употреба



Мора да се носи заштита
за слух



Компресорскиот уред
може да се покрене без
предупредување



Опасност од висока
температура



Висок напон, опасност за
животот!



Не го отворајте
вентилот пред да ја
приклучите цевката.



Преносниот компресор
не го употребувајте со
отворено куќиште



Овој симбол укажува дека овој производ не смее да се отстранува заедно со останатиот отпад од домаќинството. Со цел да се спречи било каква штета за околината или здравјето поради непрописното отстранување на отпадот, производот треба да се однесе на рециклажа – така да материјалите се отстранат на одговорен начин. Однесете го производот во локалната фирма за собирање или обратете и се на Вашата локална управа која ќе Ве упати на фирмите кои се занимаваат со рециклажа.



Производот ги исполнува безбедносните барања од релевантните директиви на законодавството на Република Србија.



Производот ги исполнува безбедносните барања од релевантните директиви на законодавството на Европската Унија.

Пред употреба прочитајте го ова упатство. Непочитувањето на упатството може да доведе до сериозни повреди и / или оштетување на уредот! Сочувајте го упатството за употреба.

Цел на компресорот:

Компресорот е дизајниран и наменет исклучиво за производство на компримиран воздух за алати – кои користат компримиран воздух. Наменет е исклучиво за приватна употреба и не е адекватен за деловни цели. Користете го компресорот само на начин кој е опишан во упатството за употреба. Секоја поинаква употреба се смета како

ненаменска – и може да нанесе материјална штета или штета на лицата. Компресорот не е играчка за деца. Производителот или продавачот не презема одговорност за штетата создадена поради злоупотреба или неправилна употреба.

Општи упатства за безбедност

Пред почетокот на работата со овој компресор треба да ги преземете следниве основни мерки на претпазливост за да се намали ризикот од пожар, струен удар и телесни повреди. Важно е да го прочитате ова упатство за да ги разберете примената, ограничувањата и потенцијалните опасности во врска со било кој алат. Ова е направено за ваша сопствена безбедност и за безбедноста на другите лица, осигурува долг и непречен работен век на вашиот уред.

Работно подрачје

Оваа машина наменета е за домашна употреба. Работните маси треба да бидат уредни, затоа што неуредните маси и работни подрачја може да доведат до незгоди. Подовите треба да бидат чисти и без ѓубришта. Посебно внимание треба да се посвети во случај да е лизгав подот поради пилевина или восок. Поради безбедноста потребно е да инсталирате прекинувач пред да го приклучите компресорот за воздух во сидниот приклучок.

Работен простор

Одржувајте ја работната површина добро осветлена. Компресорот не смее да се користи во области во кои постои опасност од експлозија или пожар од запаливи материјали, запаливи течности, на пример, бои, лакови, бензин, итн. или запаливи гасови и прадини со експлозивна природа.

Заштита од струен удар

Компресорот не смее да се изложува на дожд, или да се користи во влажни или мокри места.

Обрнете внимание на децата и на домашните миленици

Децата и домашните миленици треба да бидат вон работниот простор.

Користете соодветен алат

Изберете го вистинскиот алат за работа. Не користете го алатот, за работа за која не е предвиден. Не форсирајте го малиот алат да работи работа на алатите за тешки услови на работа.

Лична заштитна облека

Не носете широка облека, накит или било што што може да се потфати во подвижните делови на машината.

Коса

Долгата коса би требало да биде врзана позади или да биде покриена.

Заштита на очите

Секогаш користете заштита за очи или заштитни очила.

Заштита на слухот

Заштитата на слухот се советува за време на подолга работа.

Обувки

Тамо каде што постои опасност од пад на тешки предмети на нозете или ако постои опасност од лизгање на мокри или лизгави подови треба да се носат соодветни нелизгачки заштитни обувки.

Прицврстете го работното парче

Секогаш кога можете прицврстете го работното парче со помош на стегач или менгеме. Тоа е посигурно одколку да се користат рацете и двете раце ви ги остава слободни за контролирање на воздушниот алат.

Не посегнувајте над уредот

Не посегнувајте над уредот, внимавајте на рамнотежата и во секој момент одржувајте рамнотежа.

Внимателно одржување на алатот

Алатите треба да се одржуваат остри и чисти за да се постигне подобар и побезбеден учинок. Следете ги упатствата за подмачкување и за промена на дополнителниот прибор. Проверувајте го кабелот за напојување на алатот периодично и ако е оштетен, заменете го во овластен сервис. Рачките одржувајте ги суви, чисти и без траги од масла и масти. Проверете дали се отворите за вентилација чисти и без прашина во секој момент. Блокираните отвори за вентилација може да доведат до прегревање и до оштетување на моторот.

Бидете внимателни

Внимавајте што работите, користете здрав разум, и не ракувајте со пневматскиот алат кога сте заморени или ако сте земале лек кој предизвикува поспаност, ако сте конзумирале алкохол или дрога.

Општи предупредувања за компресорите

- Не обидувајте се да го менувате компресорот на било кој начин
- Користењето на било која алат или дополнителен прибор, освен на оние наменети за употреба со компримиран воздух може да доведе до повредување на ракувачот.
- Излезниот притисок на компресорот треба да се прилагоди на дизајнираниот притисок на пневматскиот алат или на дополнителниот прибор што се користи.
- Секогаш проверете дали излезот на компресорот не го поминува максималниот притисок за било кој алат или прибор.
- Поправките треба да се вршат само од страна на квалификувано лице кое користи оригинални резервни делови. Доколку не се направат на тој начин може да резултира со значителна опасност за корисникот.

Предупредување при вдишување на воздух

Овој компресор / пумпа не е опремен за, и не треба да се користи за производство на воздух кој служи за дишење за било која апликација на воздух за човекова употреба.

Заштита од преоптоварување

Овој компресор опремен е со уред за заштита од преоптоварување. Доколку се прегрее моторот, термичкиот уред за заштита ќе го намали напојувањето на моторот. Кога температурата на моторот ќе се врати во норма на напојувањето автоматски ќе биде обновено.

Продолжни кабли и котури

Во принцип, не е препорачливо да се користи продолжен кабел. Продолжниот кабел не се препорачува, затоа што падот на напонот во продолжниот кабел може да предизвика сериозни оштетувања на моторот и гаранцијата се поништува. Доколку мора да се користи продолжен кабел, за должина до 5 метра, мора да се користи одобрен кабел со номинален напон од 15 амperi.

Не оштетувајте го кабелот за напојување

Никогаш не влечете го или не повлекувајте го кабелот за напојување за да го извадите од сидниот приклучок за мрежно напојување. Никогаш не носете го или не повлекувајте го компресорот за кабелот за напојување. Кабелот за напојување чувајте го подалеку од извори на топлина, масла, растворувачи, остри рабови. Ако е оштетен кабелот за напојување однесете го на замена во овластениот сервис.

Проверете дали има оштетени делови

Пред употреба внимателно проверете го компресорот за да утврдите дали правилно функционира и дали ги извршува своите функција и намена. Проверете дали е извршено правилно ускладување на подвижните делови како би се обезбедило да не се свиткуваат. Проверете дали има скршени или делови кои недостосуваат и ако има заменете ги или

поправите ги во овластениот сервис. Проверете ги и другите услови кои може да влијаат на работата на компресорот. Штитникот или било кој друг дел од компресорот кој е оштетен треба правилно да се поправи или замени во овластениот сервисен центар.

Исклучете го компресорот

Уверете се дека компресорот е исклучен од напојувањето, а резервоарот е празен кога не се користи, пред сервисирањето, подмачкувањето или подесувањето на пневматските водови, и кога се менува дополнителната опрема како што се ножеви, бургии, заковки и стругачи на дупчалката.

Избегнувајте ненадејно стартување

Погрижете се прекинувачот да биде во позицијата OFF пред вклучувањето на компресорот во изворот на напојување.

Вклучување и исклучување на компресорот (ON и OFF)

Користете го црвеното копче на врвот на прекинувачот за притисок за да го вклучите и исклучите уредот. Извлекете го копчето за да го вклучите компресорот и притиснете го копчето за да го исклучите. Вклучувањето и исклучувањето на уредот само од главното напојување може да доведе до оштетување на моторот и престанок на важење на гаранцијата затоа што прекинувачот на притисокот има дополнителна функција да го исчишти воздухот заробен во излезната цевка кога е исклучен моторот. Ова го намалува оптеретувањето на моторот при следното стартување.

Упатство за употреба на садот под притисок

Садот под притисок наменет е само за складирање на компримиран воздух и наменет е за статичка употреба во хоризонтална позиција. Може да се користи во согласност со работниот притисок и температурата, која е видлива на плочата на притисниот сад и опишана во техничките

податоци и понатамошни упатства. Заварувањето и загревањето на садот под притисок е забрането! Во самиот сад под висок притисок се инсталираат безбедносни и управувачки инструменти (безбедносен вентил, манометар), чии операции и употреба се опишани во идните упатства. Максималниот притисок се дава во техничките податоци и во самиот сад под висок притисок.

Упатство за одржување на садот под притисок

Пред секоја употреба, проверете ги системот за компримиран воздух и електричните компоненти дали имаат знаци на оштетување, пропаѓање, абеење или истекување, поправите ги или заменете ги дефектните делови пред употреба.

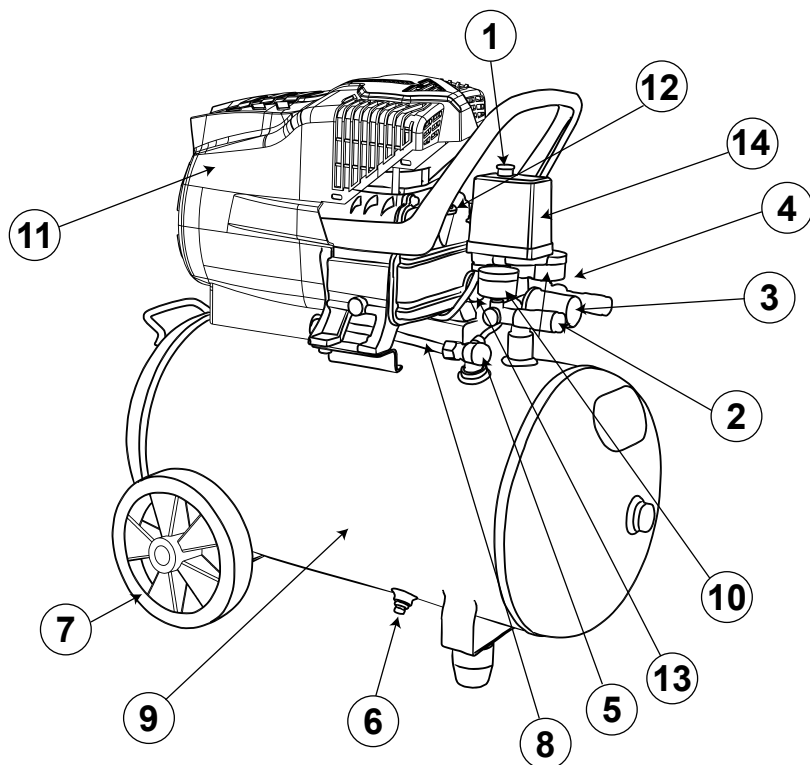
Пред било која интервенција или одржување на садот под притисок – потребно е да се ослободи воздухот од садот да се затвори протокот на воздух во садот. Заварувањето и загревањето на садот под притисок е забрането! Периодично проверувајте ја дебелината на лимот (обвивка и дно); Дебелината на обвивката никогаш не смее да биде помала од 2 mm Дебелината на дното никогаш не смее да биде помала од 2 mm Во конструкцијата на садот земена е предвид дозволената стапка на корозија од 0,5 mm

Секојдневно испуштајте ја течноста од резервоарот.

Резервоарите зарѓуваат поради собирање на влага, од која слабее резервоарот. Погрижете се резервоарот редовно да се празни и проверувајте го повремено поради небезбедните состојби како што се формирање на рѓа и корозија.

Воздухот што се движи брзо подига прашина и остатоци, кои може да бидат штетни. Воздухот испуштајте го полека кога ја суните влагата или кога вршите декомпресија на системот на компресорот.

Изглед и делови на компресорот



- | | |
|---|---|
| 1. Прекинувач за вклучување/исклучување | 8. Испустна цевка |
| 2. Излезен вентил | 9. Резервоар за воздух |
| 3. Регулатор на притисокот | 10. Манометар |
| 4. Безбедносен вентил | 11. Капак на вентилаторот |
| 5. Неповратен вентил | 12. Цев за оддување |
| 6. Испустна славина | 13. Стакло за мерење на нивото на масло |
| 7. Тркало | 14. Прекинувач на притисокот |

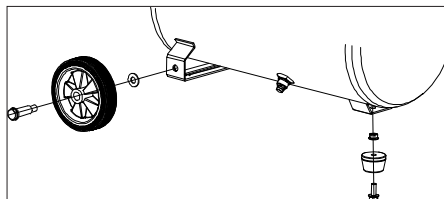
Напомена: Спојките може да се разликуваат од прикажаните на сликата.

Монтирање

Овој компресор за воздух бара незначителна работа околу монтирањето пред употребата. Најдете го пакетот со дополнителната опрема. Тој содржи:

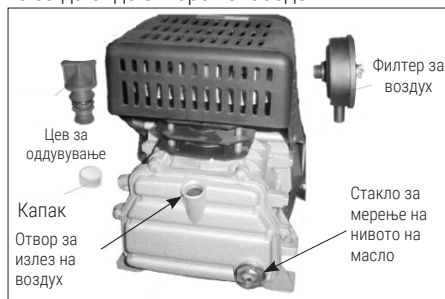
1. Тркала и сет осовини
2. Гумена стапка за запирање
3. Филтер за воздух
4. Излезен капак
5. Боца со масло

Монтажа на тркала и гумирани стопи
Вметнете завртка и подложка во резервоарот за да ги прицврстите тркалата и гумираните стопи.



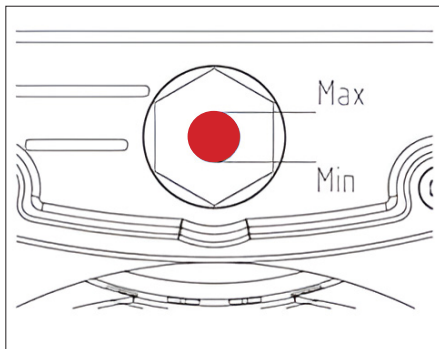
Монтирајте го филтерот за воздух на главата на цилиндерот на компресорот.

Лоцирајте го пластичниот капак за прашина во отворот за излез на воздухот и отстранете го за да биде отворот слободен.



Упозорување за масло: Уредот се испорачува без масло во компресорот, потребно е да се додаде масло од флашата која се испорачува со компресорот. При додавањето на маслото, поставете го уредот на рамна површина.

- Редовно проверувајте го нивото на масло во компресорот. Ве молиме да го дополните маслото додавајќи го во оддушниот отвор додека маслото не го достигне црвеното означување на стакленката за мерење на нивото на масло.



- Проверете дали е малиот отвор на излезната цевка чист, а потоа ставете го во отворот за ставање на масло.

НАПОМЕНА: Маслото мора да се замени по првите 10 часа работа, а потоа на секои 20.

Препорачано масло за компресори:
Користете SAE30 за температури над 10°C и SAE10 за температури под 10°C.

Прво стартување

- Погрижете се уредот да биде на стабилно место во добро проветрен, сув простор.
- Осигурете се дека испусниот вентил на пумпата е затворен како и сите излези.
- Поврзете го кабелот за напојување на мрежата.
- Стартувајте го компресорот со повлекување на црвеното копче.
- Проверете дали истекува воздух.

Напомена: Излезните делови може да се разликуваат од прикажаните на сликата.

Предупредување: Користете го црвеното копче за да го вклучите и исклучите уредот, а не главниот прекинувач. Вклучувањето и исклучувањето на уредот само од мрежата може да доведе до оштетување на моторот

Работа

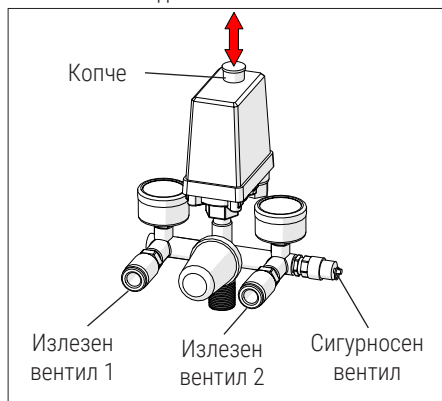
Притисокот во резервоарот се контролира со дејство на прекинувачот на притисокот кој се наоѓа под капакот на прекинувачот на притисокот.

Кога ќе го постигне подесениот максимален притисок прекинувачот на притисокот се активира, а моторот се исклучува. Тогаш притисокот ќе се намали додека воздухот се користи се додека не се постигне подесениот минимум по што прекинувачот на притисокот повторно го вклучува моторот.

Ракувачот со компресорот треба да биде свесен дека за време на употребата на компресорот моторот ќе работи во циклус (старт и стоп) под влијание на растечкиот или опаѓачкиот притисок во резервоарот и моторот ќе стартува без било какво предупредување.

Максималниот и минималниот притисок се фабрички подесени и не треба да се менуваат.

Можете да искористите било директен и/или регулиран излез. Притисокот на регулирање на излезот може да се смени со вртење на контролното копче. Свртете го копчето во правец на стрелките на часовникот за зголемување на притисокот и во правец спротивен на стрелките на часовникот за да го намалите



Напомена: Излезните делови може да се разликуваат од прикажаните на сликата.

Одржување

Предупредување: Пред операцијата на одржување, запрете го воздушниот компресор, исклучете го уредот од напојување и испуштете го сиот воздух од резервоарот за воздух.

Дневно

1. Пред секоја употреба проверете го нивото на масло.
2. Отшрафете ја славината за одвод (6) и исцедете го кондензатот од резервоарот.
3. Проверете дали негде испушта воздух.

Неделно

1. Извадете го филтерот за воздух и исчистете го или заменете го доколку е потребно.

Месечно

1. Извршете контрола на неповратниот вентил (исчистете го или заменете го доколку е потребно).

Внимание: Погрижете се резервоарот да биде празен пред да ја извршите оваа активност.

На три месеца

1. Заменете го маслото
2. Затегнете ги завртките на цилиндерот.
3. Исчистете го и преконтролирајте го склопот на вентилот, заменете ги заптивките / вентилите доколку се истрошени или оштетени.

Препорачано масло за компресори:
Користете SAE30 за температури над 10°C и SAE10 за температури под 10°C.

Возможни проблеми и решенија

Проблем	Возможни причини	Решение
Моторот не работи или споро работи	(1) Дефект на водот, или недоволен напон (2) Кабелот за напојување е премногу тенок или премногу долг (3) Дефект на прекинувачот за притисок (4) Дефект на моторот (5) Заглавување на главниот компресор (6) Внатрешниот термички штитник на моторот е исечен	(1) Проверете го водот (2) Заменете го кабелот (3) Поправете го или заменете го (4) Поправете го или заменете го (5) Проверете го и заменете го (6) Компресорот работи под големо оптеретување, исклучете го напојувањето и почекајте 10-15 минути за да се излади моторот и повторно да стартува.
Заглавување на главниот компресор	(1) Подвижните делови се изгорени поради недостаток на масло за подмачкување (2) Подвижните делови се оштетени, или заглавени со страно тело	Проверете ги коленестото вратило, лежиштето, погонската рачка, клипот, клипниот прстен, итн. и заменете ги ако е потребно
Премногу вибрации или необична бучава	(1) Разлабавени врзувачки делови (2) Страно тело влегло во главниот компресор (3) Клипот удира во седиштето на вентилот (4) Подвижните делови се сериозно истрошени	(1) Проверете ги и затегнете ги (2) Проверете и исчистете го (3) Заменете го со дебела хартиена заптивка (4) Поправете ги или заменете ги
Недоволен притисок или е намален капацитетот на испустот	(1) Моторот работи премногу бавно (2) Филтерот за воздух е запушен (3) Испуштање на излезната цевка (4) Заптивката е оштетена (5) Плочата на вентилот е оштетена, насобрани или залепени саѓи (6) Клипниот прстен и цилиндерот се истрошени или оштетени	(1) Проверете го и отстранете го (2) И исчистете го или заменете го кертриџот (3) Проверете ја и заменете ја (4) Проверете ја и заменете ја (5) Заменете ги и исчистете ги (6) Поправете ги или заменете ги
Прекумерна потрошувачка на масло	(1) Премногу високо ниво на масло (2) Цевката за вентилација е затната (3) Клипниот прстен и цилиндерот се истрошени или оштетени	(1) Одржувајте го нивото во рамките на дефинираниот опсег (2) Проверете ја и исчистете ја (3) Поправете ги или заменете ги

Упатства за употреба и одржување на садот под притисок

Табела на садот под притисок

Тип	OD240	OD278	OD300	OD350	OD400	OD457	OD508
Опис							
Конструкција за притисок P	8.8 bar/880kpa						
Најголем дозволен притисок PS	8.0 bar/800kpa						
Работна температура T мин. ~ T макс.	-10°C~+100°C						
Волумен на садот V(L)	21~36L	40~60L	50~80L	70~100L	100~200L	115~250L	250~370L
Дозволена корозија с	0.5mm						
Дебелина на сидот	2.0mm	2.0mm	2.0mm	2.5mm	3.0mm	3.0mm	3.5mm

1. Работниот притисок не смее да го надмине максимално дозволениот притисок. Корисникот е одговорен за проблемите кои произлегуваат од пречекорувањето на максимално дозволениот притисок.
2. Садот под притисок се користи за компресори подмачкани со масло.
3. Садот под притисок е важен дел од воздушниот компресор. Воздушниот компресор не може да функционира – сè додека не се приклучат/склопат сите потребни компоненти.
4. Садот под притисок мора да има најмалку еден безбедносен вентил. Пред вградувањето, безбедносниот вентил мора да го провери овластена организација. За време на траењето на садот под притисок, безбедносниот вентил мора да биде прегледан најмалку еднаш годишно за да се спречи корозија.
5. Во садот под притисок мора да биде поставен манометар. Мерачот мора да има мерен опсег од најмалку 1,5 до 3 пати од проектираниот притисок р.
6. Корисникот мора да има евиденција за безбедносните информации за садот под притисок, вклучувајќи ја и листата за редовно одржување. Ако дојде до необичен настан, мора да се пријави и да го прегледа стручно лице кое има посебни уреди за проверка на садот под притисок.
7. Работниот век на садот под притисок е најмногу 7 години. Кога ќе се постигне ова време, на садот под притисок повеќе не смее да се користи, освен ако го прегледа овластено тело со специјална опрема за проверка на садот под притисок и овозможи понатамошно користење.
8. Садот под притисок мора да биде поставен на рамна подлога. Ова ќе спречи попуштање на заварените спојки поради дополнителните вибрации на садот под притисок.
9. Садот под притисок не смее да се удри или да се притисне со некоја сила.
10. Садот под притисок не смее да биде во контакт со корозивни супстанции ниту пак да работи во корозивно опкружување.
11. Вентилот за испуштање на вода мора редовно да се отвора за отстранување на вода од резервоарот и за спречување на неговата корозија.
12. Садот под притисок не смее да се затоплува, заварува или на друг начин да се поправа, особено на деловите на садот под притисок.

Технички карактеристики

Модел		VAT 24 L	VAT 50 L
Сила		1,5 kW / 2 HP	
Напон		230 V ~ 50 Hz	
Бр. на вртежи		2850 min ⁻¹	
Теоретски проток		206 l / min	
Излезен притисок		8 bar	
Максимална работна температура T max		+100°C	
Минимална работна температура T min		- 10°C	
Капацитет на резервоарот		24 l	50 l
Димензија (cm)		59x28x63 cm	77x33x71 cm
Тежина		22 kg	30 kg
Притисок на рестарување		5 bar	
Бучава	Ниво на звучен притисок L _{PA}	73.51 dB(A)	
	Несигурност K	3 dB(A)	
	Измерено ниво на звучна сила L _{WA}	93.51 dB(A)	
	Гарантирано ниво на звучна сила L _{WA}	97 dB(A)	
Несигурност K		3 dB(A)	

Сервис

Вашиот електричен алат нека го поправа само квалификувано стручно лице во нашите овластени сервисни центри кое користи оригинални резервни делови, така ќе обезбедите електричниот алат да остане безбеден за употреба. За повеќе информации за нашите овластени сервисни центри посетете ги интернет страницата www.villager.mk или овластената продавница за производи на Villager.

Изјава за сообразност

Според Машинска директива 2006/42/EC од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на машината:

Компресор Villager VAT 24 L / VAT 50 L

Изјавуваме под полна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машината
- Директива 2014/29/EU за притисок на едноставни садови
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употреба на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC за емитување бука

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

Сертификационо тело според Директивата 2014/29/EU:

TÜV Rheinland Certificate CE0035 N° 01 202 642/B-23 0014-S, dat. 26.07.2023.

Идентификациона ознака на серијата на садот VAT 24 L: OD240

TÜV Rheinland Certificate CE0035 N° 01 202 642/B-23 0015-S, dat. 26.07.2023.

Идентификациона ознака на серијата на садот VAT 50 L: OD300

Овластено тело според Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek Test report 151100183HZH-001-06 dat. 22.11.2024.

Измерено ниво на бука L_{WA} 93.51 dB(A)

Гарантирано ниво на бука L_{WA} 97 dB(A)

Одговорно лице овластено за изработка на техничката документација: Драган Драгићевић, на адреса на компанијата Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Ljubljana

Место / датум: Ljubljana, 16.07.2025.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

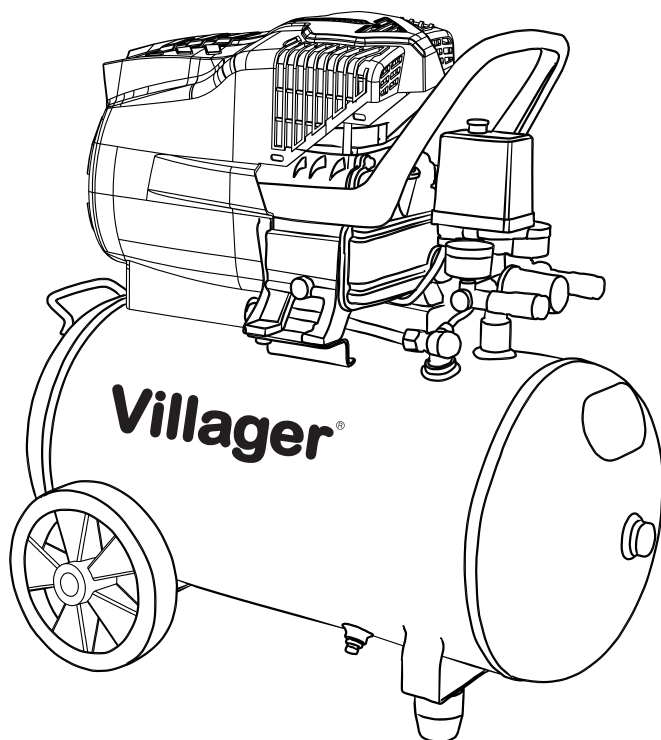
Драган Драгићевић

Dragan Dragicevic D.

COMPRESOR

Villager VAT 24 L / Villager VAT 50 L

Instrucțiuni de utilizare originale



PLEASE RECYCLE
WHEN INCUBATED



Simboluri



Citiți instrucțiunile de utilizare



Trebuie purtată protecția auditivă



Dispozitivul Compresor poate fi pornit fără avertizare



Pericol de temperatură ridicată



Înaltă tensiune, pericol pentru viață!



Nu deschideți supapă înainte de a conecta tubul



Nu utilizați compresorul portabil cu carcasă deschisă



Acest simbol indică că produsul nu trebuie îndepărtat cu alte deșeuri menajere. În scop de a preveni orice dauna asupra mediului sau a sănătății datorită eliminării necorespunzătoare a deșeurilor, produsul trebuie predat spre reciclare – astfel încât materialele să fie îndepărtate într-un mod responsabil. Atunci când reciclați produsul dvs, duceți-l la o companie locală pentru colectare sau adresați-vă administrației locale pentru a vă direcționa către companii implicate în astfel de activități.



Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Republicii Serbia.



Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Uniunii Europene.

Citiți aceste instrucțiuni înainte de utilizare. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la leziuni grave și/sau la deteriorarea dispozitivului! Salvați instrucțiunile de utilizare.

Scopul compresorului:

Compresorul este proiectat și menit exclusiv pentru producerea de aer comprimat pentru dispozitive - folosind aer comprimat. Este destinat exclusiv pentru uz privat și nu este potrivit pentru scopuri comerciale. Utilizați compresorul numai în modul descris în instrucțiunile de utilizare. Orice altă utilizare este considerată că nu este conform destinației - și poate provoca daune materiale sau chiar daune corporale. Compresorul nu este o jucărie pentru copii. Producătorul sau vânzătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune rezultate din utilizarea incorectă sau utilizarea necorespunzătoare.

Instrucțiuni generale de siguranță

Înainte de a utiliza compresorul întotdeauna trebuie luate următoarele măsuri elementare de precauție pentru a reduce riscul de incendiu, șoc electric și a leziunilor corporale. Este important să citiți acest manual pentru a înțelege utilizarea, limitele și pericolele potențiale asociate cu orice instrument. Aceasta a fost creat pentru siguranța d-voastră personală și siguranța altor persoane, asigură o durată lungă de viață și fără probleme a dispozitivului d-voastră.

Zona de lucru

Acest dispozitiv este menit pentru uz casnic. Masa de lucru trebuie să fie îngrijită din cauză că mesele și suprafețele de lucru neîngrijite pot aduce la accidente. Podelele trebuie să fie curate și fără gunoi. O atenție deosebită trebuie acordată atunci când podeaua este alunecoasă din cauza rumegușului sau a cerii. Pentru siguranță, trebuie să instalați un întrerupător înainte de a conecta compresorul de aer la priza electrică.

Spațiul de lucru

Mențineți suprafață de lucru bine luminată. Nu utilizați compresorul în zonele în care există pericol de explozie sau incendiu a materiilor inflamabile, lichidelor inflamabile, de exemplu, vopselele, lacurile, benzina, etc. sau gazelor inflamabile și prafului de natură explozivă.

Protecția împotriva șocului electric

Nu expuneți compresorul la ploaie, sau utilizării în locurile umede sau ude.

Acordați atenție copiilor și animalelor de companie

Copii și animalele de companie trebuie ținute în afara locului de muncă.

Utilizați unelte adecvate

Alegeți unelte corespunzătoare pentru muncă. nu utilizați unelte pentru lucrul pentru care nu sunt prevăzute. Nu utilizați forțat unelte mici pentru a efectua munca în condiții grele de lucru.

Echipament de protecție personală

Nu purtați haine largi, bijuterii sau orice altceva ce se poate prinde în părțile în mișcare ale mașinii.

Părul

Părul lung ar trebui legat la spate sau să fie acoperit.

Protecția ochilor

Întotdeauna utilizați mască protectoare pentru ochi sau ochelari de protecție.

Protecția auzului

Protecția pentru auz este recomandată dacă perioada de lucru este prelungită.

Încălțăminte

Acolo unde există pericol de căderea obiectelor grele pe picioare sau dacă există pericol de alunecare pe podeaua umedă sau alunecoasă trebuie purtate încălțăminte adecvată de protecție care nu alunecă.

Fixați piesa de prelucrare

De câte ori este posibil fixați piesa de prelucrare folosind clemele sau o meningă. Aceasta este mai sigur decât folosind mâinile și lasă ambele mâini libere pentru controlul dispozitivului la aer.

Nu vă întindeți deasupra dispozitivului

Nu vă întindeți deasupra dispozitivului, aveți grijă la echilibru și menținerea echilibrului în fiecare clipă.

Întrețineți instrumentele cu atenția convenită

Mențineți instrumentele ascuțite și curate pentru efect mai bun și sigur. Urmăriți instrucțiunile pentru ungere și schimbul echipamentului suplimentar. Verificați periodic cablul de alimentare a instrumentului și dacă este deteriorat, schimbați într-un centru autorizat. Mențineți mânierele uscate, curate și fără rămășițe de ulei și grăsimi. Verificați dacă orificiile de ventilație sunt

curate și fără praf în orice moment. Orificiile de ventilație blocate pot aduce la supraîncălzirea și deteriorarea motorului.

Fiți atenți

Aveți grijă ce faceți, folosiți bunul simț, și nu riscați cu instrumentele pneumatice atunci când sunteți oboșiți sau ați luat un medicament care provoacă somnolență, ați consumat alcool sau droguri.

Avertismentele generale pentru compresoare

- Nu încercați să schimbați compresorul în orice mod
- Utilizarea oricărui instrument sau a echipamentului suplimentar, în afara celui care este menit pentru utilizarea cu aer comprimat pot duce la leziunile utilizatorului.
- Presiunea de ieșire a compresorului trebuie să fie acomodată presiunii proiectate a instrumentului pneumatic sau a echipamentului suplimentar care se utilizează.
- Verificați întotdeauna dacă ieșirea compresorului nu depășește presiunea maximă pentru oricare instrument sau echipament..
- Reparațiile trebuie efectuate doar de către persoanele care folosește piese de schimb originale. Ratarea acestui lucru poate rezulta cu un pericol considerabil pentru utilizator.

Avertizare pentru inhalarea aerului

Acest compresor/pompă nu este echipat pentru, și nu trebuie să se folosească pentru producerea aerului utilizat pentru respirație, pentru orice aplicație de aer care o folosește omul.

Protecție de suprasarcină

Acest compresor este echipat cu dispozitiv care îl protejează de suprasarcină. În cazul în care motorul se supraîncălzește, dispozitivul de protecție termică va reduce alimentarea motorului. Atunci când temperatura motorului revine la cea normală alimentarea va fi reluată automat.

Prelungitoarele și scripeții

În principiu, nu este recomandat să folosiți un prelungitor. O linie de aer mai lungă este recomandată pentru o cădere de tensiune în cablurile de extensie care pot duce la deteriorarea motorului și va anula garanția. Dacă trebuie să se utilizeze un prelungitor, pentru prelungirea cu 5 metri, trebuie utilizat un cablu care susține tensiunea de 15 amp.

Nu deteriorați cablul de alimentare

Niciodată nu smucitați sau trageți cablul de alimentare pentru a îl deconecta de la rețeaua de alimentare. Niciodată nu purtați sau trageți după voi compresorul ținându-vă de cablu de alimentare. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, uleiuri, solvenți și muchii ascuțite. Dacă cablul de alimentare este deteriorat mergeți pentru a îl înlocui la un serviciu autorizat.

Verificați dacă există piese deteriorate

Înainte de utilizare compresorul trebuie verificat pentru a vă asigura că funcționează corect și își efectuează funcția. Verificați dacă piesele mobile sunt bine armonizate pentru a evita îndoirea. Verificați dacă există piese deteriorate sau care lipsesc și înlocuiți-le sau le reparați într-un serviciu autorizat. Verificați și alte condiții care pot influența funcționarea compresorului. Manșoanele sau oricare altă piesă a compresorului trebuie să fie reparată sau înlocuită în mod corespunzător într-un serviciu autorizat.

Opriți compresorul

Asigurați-vă că compresorul este deconectat de la sursa de alimentare, iar rezervorul gol atunci când nu se utilizează, înainte de reparare, lubrificare sau ajutorarea liniilor pneumatice, și atunci când se schimbă echipamentul suplimentar cum ar fi cuțitele, burghiurile, niturile și racleta burghiului.

Evitați pornirea bruscă

Asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția OFF înainte de conectarea compresorului la o sursă de alimentare.

Oprirea și pornirea compresorului (ON i OFF)

Folosiți butonul roșu de pe partea de sus a comutatorului de presiune pentru a porni și opri dispozitivul. Extrageți butonul pentru a porni compresorul și apăsați de buton pentru a îl opri. Pornirea și oprirea dispozitivului doar de la sursa de alimentare principală poate duce la deteriorarea motorului și anularea garanției deoarece comutatorul de presiune are o funcție suplimentară de a curăți aerul captat în conducta de evacuare atunci când motorul este stins. Aceasta reduce sarcina motorului în timpul pornirii următoare.

Instrucțiuni pentru utilizarea recipientelor sub presiune

Containerul sub presiune este destinat numai depozitării aerului comprimat și este destinat utilizării statice într-o poziție orizontală. Acesta poate fi utilizat în funcție de presiunea și temperatura de funcționare, care este vizibilă pe placa vasului de presiune și descrisă în datele tehnice și instrucțiunile suplimentare. Sudarea și încălzirea vasului sub presiune este interzisă! În vasul de înaltă presiune sunt instalate instrumente de siguranță și control (supapă de siguranță, manometrul), ale căror operațiuni și utilizare sunt descrise în instrucțiunile de mai jos. Presiunea maximă este dată în datele tehnice și în recipientul sub presiune.

Instrucțiuni pentru întreținerea vasului sub presiune

Înainte de utilizare, verificați sistemul de aer comprimat și componentele electrice dacă există semne de deteriorare, ruină, uzură sau scurgeri, reparați sau schimbați piesele defecte înainte de utilizare.

Înainte de orice intervenție sau întreținere a recipientului sub presiune - este necesar să eliberați aerul din recipient și să închideți fluxul de aer în vas. Sudarea și încălzirea vasului sub presiune este interzisă! Verificați periodic grosimea foi (anvelopa și baza); Grosimea cofrajului nu trebuie să fie mai mică de 2 mm

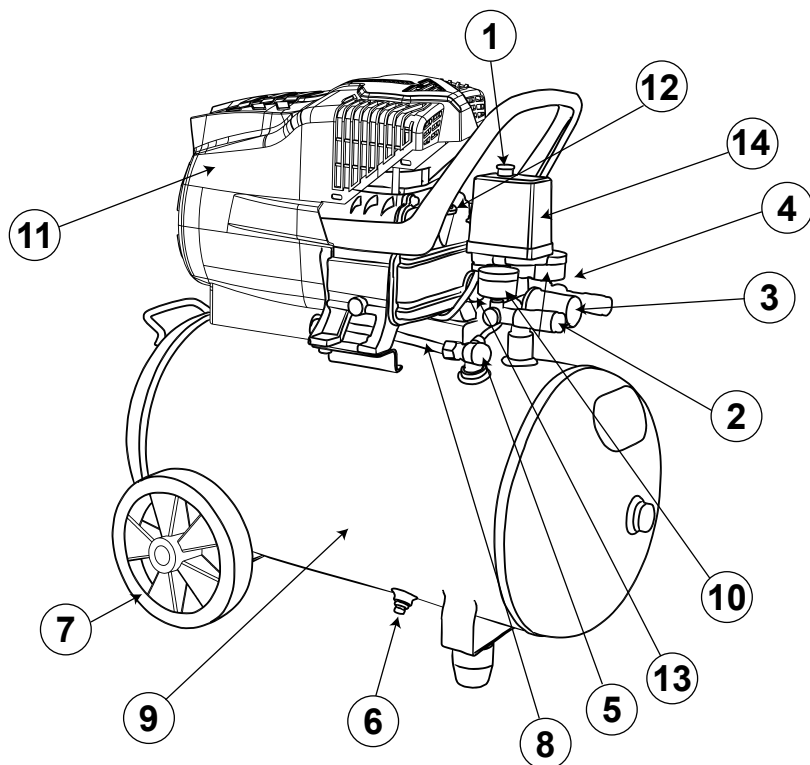
Grosimea fundului nu trebuie să fie mai mică de 2 mm Viteza de coroziune admisă de 0,5 mm a fost luată în considerare la construcția containerului

Zilnic eliminați lichidele din rezervor.

xRezervoarele ruginesc din cauza acumulării umidității, care slăbește rezervorul. Insistați ca să goliți rezervorul regulat și să îl controlați temporar din cauza situațiilor nesigure cum ar fi formarea ruginii sau a coroziunii.

Aerul care circulă repede ridică praful și rezidurile, care pot fi dăunătoare. Eliberați ușor aerul atunci când ucați umezeala sau efectuați decompresia sistemului compresorului.

Aspectul și piesele compresorului



1. Intrerupator de oprire / pornire

2. Supapa de ieșire

3. Reglatorul presiunii

4. Supapa de siguranță

5. Supapa de reținere

6. Robinetul de golire

7. Roata

8. Conducta de golire

9. Rezervorul pentru aer

10. Manometrul

11. Capacul ventilatorului

12. Țeavă de ventilație

13. Sticlă a indicatorului nivelului de ulei

14. Comutatorul de presiune

Notă: Articulațiile pot diferii de cele prezentate în figură.

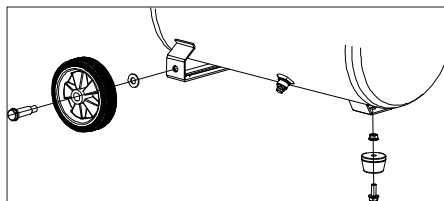
Montarea

Acest compresor pentru aer necesită un efort minim privind încheierea înainte de utilizare. Găsiți pachetul cu echipament suplimentar. Ar trebui să conțină:

1. Roți și un set pentru axe
2. Picioruș de cauciuc pentru oprire
3. Filtru pentru aer
4. Capac aerisire
5. Sticlă pentru ulei

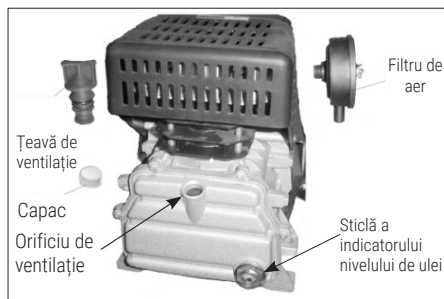
Montajul roților și al tamponilor din cauciuc

Introduceți șurubul și piulița în rezervor pentru a fixa roțile și tamponii din cauciuc.



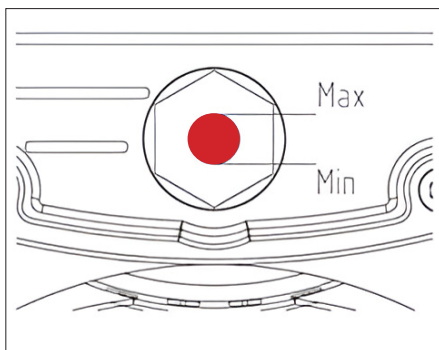
Montați filtrul pentru aer pe capacul cilindrului compresorului

Așezați dopul din plastic pentru praf în orificiul de evacuare al aerului și înălțurați-l pentru ca orificiul să fie liber.



Atenționare pentru ulei: Dispozitivul este livrat fără ulei în compresor, este necesar să adăugați ulei din sticla livrată împreună cu compresorul. La adăugarea uleiului, plasați dispozitivul pe o suprafață plană.

- Verificați regulat nivelul uleiului din compresor. Vă rugăm să completați uleiul prin adăugarea acestuia în orificiul de ventilație până când uleiul ajunge la semnul roșu de pe geamul indicatorului nivelului de ulei.



- Verificați dacă orificiul mic de pe partea superioară a conductei de aerisire este curat, după care așezați-l în orificiul pentru ulei.

NOTĂ: Uleiul trebuie să fie schimbat după primele 10 ore de lucru iar după aceea la fiecare 20 de ore.

Uleiul recomandat pentru compresor: Utilizați SAE30 pentru temperatura peste 10°C și SAE10 pentru temperatura sub 10°C.

Primul start

- Asigurați-vă ca dispozitivul să fie depus într-un loc stabil, într-un spațiu bine aerisit și uscat.
- Asigurați-vă că supapa și toate ieșirile să fie închise.
- Conectați cablul de alimentare la rețea.
- Porniți compresorul așa că extrageți butonul roșu.
- Verificați dacă curge aerul

Notă: Piesele de ieșire pot să difere de cele din figură.

Avertizare: Utilizați butonul roșu pentru oprirea și pornirea dispozitivului, și nu întrerupătorul principal. Pornirea și oprirea dispozitivului doar de la rețea poate duce la deteriorarea motorului.

Funcționarea

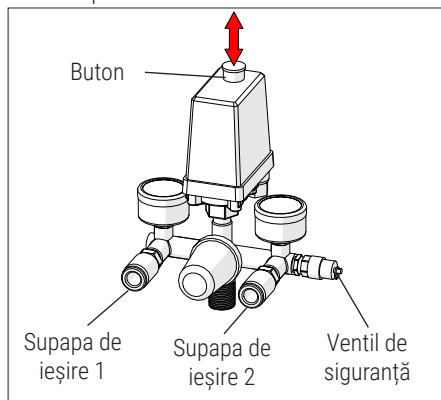
Controlul presiunii în rezervor se face acționând asupra întrerupătorului care este amplasat sub capacul comutatorului de presiune

Atunci când se ajunge la presiunea maximă setată întrerupătorul de presiune se activează, iar motorul se stinge. Presiunea se va reduce în timp ce se folosește aerul până în momentul în care nu se atinge minimumul setat după care întrerupătorul de presiune activează din nou motorul.

Operatorul compresorului trebuie să fie conștient că în timpul utilizării compresorului motorul va lucra pe cicluri (start și stop) influențat de presiunea care crește sau scade în rezervor și motorul va începe să funcționeze fără nicio avertizare..

Presiunea minimă și maximă sunt setate din fabrică și nu trebuie să fie schimbată.

Puteți folosi orice ieșire directă și/sau să reglați ieșirea. Presiunea reglată a ieșirii poate fi schimbat prin rotirea butonului de comandă. Rotiți butonul în sensul acelor ceasului pentru a crește presiunea și în sensul contrar acelor ceasului pentru a o reduce



Notă: Piesele de ieșire pot să difere de cele din figură.

Întreținerea

Avertizare: Înainte de operațiunea de întreținere, opriți compresorul cu aer, deconectați dispozitivul de la sursă și lăsați să se scurgă tot aerul din rezervorul de aer.

Zilnic

1. Verificați nivelul de ulei înainte de fiecare utilizare.
2. Deșurbați robinetul de scurgere (6) și evacuați condensul din rezervor.
3. Verificați dacă se surge undeva aer.

Săptămânal

1. Dați jos filtrul de aer și curățați-l sau îl schimbați dacă este nevoie.

Lunar

1. Verificați supapa de reținere (curățați-o sau o schimbați dacă este nevoie)

Atenție: Ocupați vă ca rezervorul să fie gol înainte de a efectua această operație.

În trei luni

1. Schimbați uleiul.
2. Strângeți șuruburile cilindrului.
3. Curățați și controlați ansamblul supapei, schimbați sigiliile/ supapele dacă sunt uzate sau deteriorate.

Uleiul recomandat pentru compresor: Utilizați SAE30 pentru temperatura peste 10°C și SAE10 pentru temperatura sub 10°C.

Posibilele probleme și rezolvarea lor

Problema	Posibilele cauze	Rezolvările
Motorul nu lucrează sau lucrează lent	(1) Defect pe linie sau tensiune insuficientă (2) Cablul de alimentare prea scurt sau prea lung (3) Defectul întrerupătorului presiunii (4) Defectul motorului (5) Blocarea compresorului principal (6) Scutul termic interior al motorului tăiat	(1) Verificați conducta (2) Schimbați cablul (3) Reparați sau schimbați (4) Reparați sau schimbați (5) Verificați și schimbați (6) Compresorul funcționează sub o sarcină mare, opriți alimentarea și așteptați 10-15 minute pentru a se răci motorul și porniți-l din nou.
Blocarea compresorului principal	(1) Piese mobile arse din cauza lubrifierii insuficiente cu ulei (2) Piese mobile deteriorate, sau blocate cu corp străin	Se verifică arborele cotit, lagărele, tija de antrenare, piston, inel cu piston, etc. și înlocuiți, dacă este necesar
Prea multe vibrații sau zgomot neobișnuit	(1) Piese de legare slăbite (2) Un corp străin a intrat în compresorul principal (3) Pistonul lovește așezarea supapei (4) Piese mobile foarte uzate	(1) Verificați și strângeți (2) Verificați și curățați (3) Înșchimbați cu sigiliu de hârtie mai gros (4) Reparați sau schimbați
Presiune insuficientă sau este redusă capacitatea de descărcare	(1) Motorul lucrează prea lent (2) Filtrul pentru aer înfundat (3) Descărcare la conducta de evacuare (4) Garnitura deteriorată (5) Placa supapei deteriorată, funingine acumulată sau lipită (6) Inelul pistonului și cilindrul uzate sau deteriorate	(1) Verificați și înlăturați (2) Curățați sau schimbați cartușii (3) Verificați și schimbați (4) Verificați și schimbați (5) Schimbați și curățați (6) Reparați sau schimbați
Consum mare de ulei	(1) Nivelul uleiului prea mare (2) Conducta de evacuare înfundată (3) Inelul pistonului și cilindrul uzate sau deteriorate	(1) Menținerea nivelului în măsura necesară (2) Verificați și curățați (3) Reparați sau schimbați

Instrucțiune pentru utilizare și întreținerea vasului sub presiune

Tabelul vaselor sub presiune

Tipul Descriere	OD240	OD278	OD300	OD350	OD400	OD457	OD508
Construcția pentru presiune P	8.8 bar/880kpa						
Presiunea maximă permisă PS	8.0 bar/800kpa						
Temperatura de lucru Tmin ~ Tmax	-10°C~+100°C						
Volumul vasului V(L)	21~36L	40~60L	50~80L	70~100L	100~200L	115~250L	250~370L
Coroziunea permisă c	0.5mm						
Grosimea peretelui	2.0mm	2.0mm	2.0mm	2.5mm	3.0mm	3.0mm	3.5mm

1. Presiunea de funcționare nu trebuie să depășească presiunea maximă admisă. Utilizatorul este responsabil pentru problemele care rezultă din depășirea presiunii maxime admise.
2. Containerul sub presiune este utilizat pentru compresoarele lubrificate cu ulei.
3. Vasul sub presiune este o parte importantă a compresorului de aer. Compresorul de aer nu poate funcționa - până când toate componentele necesare sunt conectate, în special componentele de siguranță.
4. Containerul sub presiune trebuie să aibă cel puțin o supapă de siguranță. Înainte de instalare, supapa de siguranță trebuie verificată de către o organizație autorizată. În timpul duratei de funcționare a vasului de presiune, supapa de siguranță trebuie inspectată cel puțin o dată pe an pentru a preveni coroziunea.
5. În vasul sub presiune trebuie să fie prevăzut cu un manometru. Măsurătoarea trebuie să aibă un domeniu de măsurare de cel puțin 1,5 până la 3 ori presiunea proiectată p.
6. Utilizatorul trebuie să aibă o evidență a informațiilor de siguranță pentru un vas sub presiune, inclusiv o listă de întreținere regulată.
7. Durata de viață a vasului sub presiune este de cel mult 7 ani. La atingerea acestei vârste, vasul sub presiune nu mai trebuie folosit decât dacă este inspectat de organul autorizat cu echipament special pentru verificarea vaselor sub presiune și permite utilizarea ulterioară.
8. Recipientul sub presiune trebuie așezat pe o suprafață plană. Acest lucru va împiedica îmbinarea marginilor sudate datorită vibrațiilor adiționale ale recipientului de presiune.
9. Recipientul sub presiune nu trebuie lovit sau presat cu nici o forță.
10. Recipientul sub presiune nu trebuie să fie în contact cu substanțe corozive sau să lucreze într-un mediu coroziv.
11. Supapa de scurgere a apei trebuie să fie deschisă în mod regulat pentru a îndepărta apa din rezervor și a preveni corodarea acesteia.
12. Recipientele sub presiune nu trebuie să fie încălzite, sudate sau reparate în alt mod, în special pe părțile vasului sub presiune.

Dacă este vorba de un eveniment neobișnuit, acesta trebuie să raporteze și să inspecteze un expert care are dispozitive speciale pentru verificarea vasului sub presiune.

PROPRIETĂȚILE TEHNICE

Modelul		VAT 24 L	VAT 50 L
Puterea		1,5 kW / 2 HP	
Voltaj		230 V ~ 50 Hz	
Numărul de circuit		2850 min ⁻¹	
Flux teoretic		206 l / min	
Presiunea de ieșire		8 bar	
Temperatura maximă de acțiune T max		+100°C	
Temperatura minimă de acțiune T min		- 10°C	
Capacitatea de rezervoar		24 l	50 l
Dimensiunile (cm)		59x28x63 cm	77x33x71 cm
Masa		22 kg	30 kg
Presiunea de restartare		5 bar	
Zgomot	Nivelul presiunii acustice L _{pA} Incertitudinea de măsurare K	73.51 dB(A) 3 dB(A)	
	Nivel de presiune sonoră măsurat L _{WA}	93.51 dB(A)	
	Nivel de putere acustică garantat L _{WA}	97 dB(A)	
	Incertitudinea de măsurare K	3 dB(A)	

Service

Solicitați repararea unelei electrice dvs. doar de către personal profesionist calificat la centrele noastre de service autorizate, care folosesc piese de schimb originale, asigurându-vă astfel că unealta electrică rămâne în siguranță pentru utilizare. Pentru mai multe informații despre centrele noastre de service autorizate, vizitați site-ul web www.villager-tools.ro sau un magazin autorizat de vânzare produselor Villager.

Declarația de conformitate

Directiva privind mașinile 2006/42/EC od 17 Mai 2006, Anexa II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia**

Descrierea dispozitivului:

Compresor Villager VAT 24 L / VAT 50 L*Declar pe deplina răspundere că produsul menționat a fost modelat și produs în conformitate cu:*

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța echipamentelor mobile
- Directiva 2014/29/EU vase simple sub presiune
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind nivelul de zgomot emis

Standardele armonizate și alte standarde utilizate:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

Organul de certificare în conformitate cu Directiva 2014/29/EU:

TÜV Rheinland Certificate CE0035 N° 01 202 642/B-23 0014-S, dat. 26.07.2023.

Simbolul de identificare a seriei recipientului VAT 24 L: OD240

TÜV Rheinland Certificate CE0035 N° 01 202 642/B-23 0015-S, dat. 26.07.2023.

Simbolul de identificare a seriei recipientului VAT 50 L: OD300

Organul competent în baza Directivei 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Intertek Test report 151100183HZH-001-06 dat. 22.11.2024.

Nivelul măsurat de zgomot L_{WA} 93.51 dB(A)Nivelul garantat de zgomot L_{WA} 97 dB(A)

Persoana responsabilă autorizată pentru întocmirea documentației tehnice: Dragan Dragičević, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Locul / data: Ljubljana, 16.07.2025.

Persoană autorizată pentru întocmirea declarației în numele producătorului

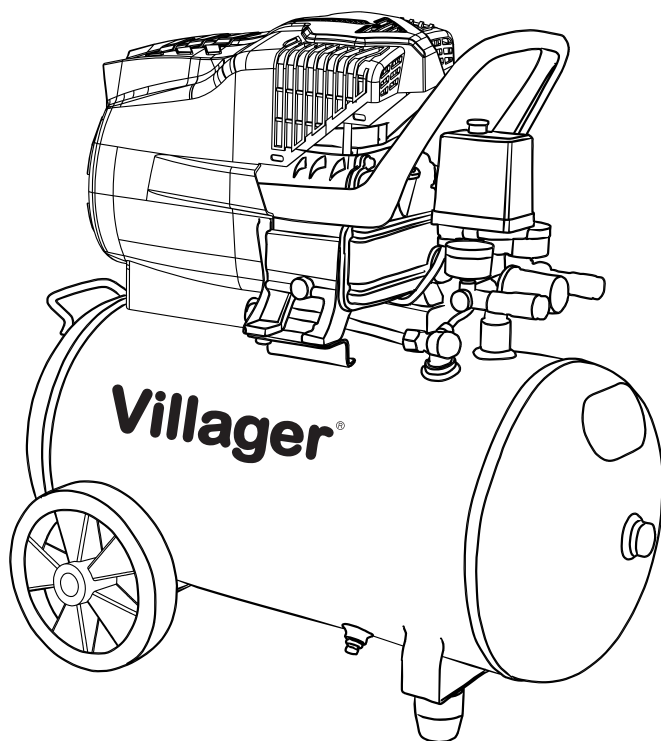
Dragan Dragičević



KOMPRESOR

Villager VAT 24 L / Villager VAT 50 L

Pôvodný návod na použitie



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Symbody



Prečítajte si návod na použitie



Musíte nosiť chrániče sluchu



Kompresorové zariadenie možno pohnúť bez varovania



Nebezpečenstvo vysokej teploty



Vysoké napätie, život ohrozujúce!



Pred pripojením trubice, neotvárajte ventil



Nepoužívajte prenosný kompresor s otvoreným krytom.



Tento symbol ukazuje na to, že tento výrobok nesmie byť zlikvidovaný spolu s ostatným odpadom z domácnosti. S cieľom zabránenia akejkoľvek újme na prostredí alebo na zdraví pre nesprávnu likvidáciu odpadu, výrobok treba odovzdať na recyklovanie – tak, aby látky boli zlikvidované zodpovedným spôsobom. Keď recyklujete Váš výrobok odneste ho do miestnej firmy na zber alebo sa obráťte na Vašu miestnu samosprávu, ktorá Vám poradí, ktoré firmy sa zaoberajú týmto odborom.



Výrobok spĺňa bezpečnostné požiadavky príslušných smerníc legislatívy Srbskej republiky.

Výrobok spĺňa bezpečnostné požiadavky príslušných smerníc legislatívy Európskej únie.

Pred použitím si prečítajte tieto pokyny. Nedodržanie pokynov môže spôsobiť vážne úrazy a / alebo poškodenie zariadenia! Schovajte si pokyny k použitiu.

Určenie kompresora:

Kompresor je navrhnutý a určený výlučne na výrobu stlačeného vzduchu pre náradia – ktoré používajú stlačený vzduch. Určený je výlučne na súkromné použitie a nie je vhodný na profesionálne použitie. Používajte kompresor len spôsobom opísaným v návode na použitie. Každé iné použitie sa považuje za neúčelové – a môže spôsobiť materiálnu škodu alebo až škodu osobám. Kompresor nie je hračka pre deti. Výrobca alebo predajca neberie zodpovednosť za škodu vzniklú v dôsledku zneužitia alebo nesprávneho použitia.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pred začiatkom použitia, vždy je potrebné prijať nasledujúce preventívne opatrenia, aby sa znížilo riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia. Je veľmi dôležité prečítať tento návod, aby ste porozumeli uplatneniam, obmedzeniam a potenciálnym nebezpečenostiam spojeným s hociktorým náradím. Ono je vyrobené pre vašu vlastnú bezpečnosť aj bezpečnosť iných osôb, zabezpečuje dlhú a bezproblémovú životnosť vášho zariadenia.

Pracovná plocha

Tento stroj je určený na použitie v domácnosti. Pracovné stoly by mali byť upratané, lebo neupratané stoly a pracovné plochy môžu spôsobiť nehody. Podlahy by mali byť čisté a bez smetí. Osobitnú pozornosť venovať v prípade, že je podlaha šmyklavá kvôli pilinám alebo vosku. Kvôli bezpečnosti je potrebné inštalovať prepínač pred zasunutím kompresora vzduchu do zásuvky.

Pracovný priestor

Dodržiavajte pracovnú plochu dobre osvetlenou. Nepoužívajte kompresor v oblastiach, kde existuje nebezpečenstvo výbuchu alebo požiaru od horľavín, horľavých kvapalín, napríklad, farieb, lakov, benzína atď., alebo horľavých plynov a prachu výbušného charakteru.

Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom

Neexponujte kompresor dážďu, a nepoužívajte ho vo vlhkých a mokrych miestach.

Dávajte pozor na deti a domáce maznáčiky

Deti a domáce maznáčiky by mali byť mimo pracovného priestoru.

Používajte zodpovedajúce náradie

Vyberte si správny nástroj pre prácu. Nepoužívajte nástroj pre prácu, na ktorú nie je určený. Netrvajte na použití malého nástroja na vykonanie prác v ťažkých podmienkach.

Osobné ochranné oblečenie

Nenoste široké oblečenie, šperky alebo voľačo, čo sa môže chytiť do pohyblivých častí stroja.

Vlasy

Dlhé vlasy by mali byť zviazané vzadu alebo prikryté.

Ochrana očí

Vždy používajte ochranu očí alebo ochranné okuliare.

Ochrana sluchu

Chrániče sluchu sú odporúčané počas obdobia dlhšieho používania.

Obuv

Tam, kde existuje nebezpečenstvo pádu ťažkých predmetov na nohy, alebo ak existuje nebezpečenstvo pošmyknutia na mokrych alebo šmyklavých podlahách, by sa mala používať zodpovedajúca protišmyková ochranná obuv.

Upevnite pracovný kus

Kedykoľvek je to možné, upevnite pracovný kus, používajúc obojky alebo zverák. Je to bezpečnejšie, než používanie rúk, a umožňuje, aby ruky boli voľné na ovládanie vzuchového nástroja.

Nedosahujte nad zariadením

Nedosahujte nad zariadením, dávajte pozor na rovnováhu, a dodržiajte rovnováhu v každom momente.

Udržujte nástroj s patričným ohľadom

Udržujte nástroje ostrým a čistým pre lepší a bezpečnejší účinok. Sledujte návody na mastenie a výmenu príslušenstva. Kontrolujte periodicky napájací kábel na náradí, a v prípade poškodenia ho výmeňte v autorizovanom servise. Udržujte ruky suchým, čistým, a bez stopov oleja a tuku. Skontrolujte, či sú prieduchy čisté a bez prachu v každom momente. Zablockované prieduchy môžu spôsobiť prehriatie a poškodenia motora.

Buďte opatrní

Dávajte pozor na to, čo robíte, používajte zdravý rozum, a nepoužívajte pneumatické náradie, pokiaľ ste unavení, alebo ste si dali liek, ktorý spôsobuje ospalosť, ak ste konzumovali alkohol a drogy.

Všeobecné upozornenia pre kompresory

- Neskúšajte vymeniť kompresor v žiadnom prípade
- Používanie hocikakého náradia alebo príslušenstva okrem tých, ktoré sú určené na použitie s stlačeným vzduchom, môže mať za následok poranenie operátora.
- Výstupný tlak kompresora by sa mal prispôbiť navrhnutému tlaku pneumatického náradia alebo príslušenstva, ktoré sa používa.
- Vždy skontrolujte, aby výstup kompresora neprekročil maximálny tlak pre hocikaký nástroj a príslušenstvo.
- Opravy by mali byť vykonávané iba kvalifikovaným pracovníkom, ktorý používa originálne náhradné diely. V opačnom prípade môže mať za následok významné nebezpečenstvo pre užívateľa.

Upozornenie pri vdychovaní vzduchu

Tento kompresor / čerpadlo nie je vybavený, ani nemal by sa používať na výrobu dychacieho vzduchu, ktorý sa používa pre dýchanie, pre akékoľvek použitie vzduchu pre ľudskú spotrebu.

Ochrana preťaženia

Tento kompresor je vybavený zariadením na ochranu preťaženia. V prípade prehriatia motora zariadenie tepelnej ochrany zníži výkon motora. Keď sa teplota motora vráti do normálneho stavu, výkon bude automaticky obnovený.

Predlžovacie káble a kladky

Všeobecne nie je odporúčané používať predlžovací kábel. Dlhšia čiara vzduchu je odporúčaná, lebo pokles napätia na predlžovacích kábloch môže mať za následok poškodenie motora a zrušenie platnosti záruky.

Ak je nutné použiť predlžovací kábel pre dĺžku až metrov, musí byť použitý schválený 15 ampérový kábel.

Nepoškodte napájací kábel

Nikdy nešklbajte a neťahajte napájací kábel, aby ste ho vyplli zo zásuvky sieťového napájania. Nikdy nenoste a neťahajte kompresor za napájací kábel. Uchovajte napájací kábel pred vrelosťou, olejmi, rozpúšťadlami a ostrými hranami. Ak je napájací kábel poškodený, zanieste ho vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.

Skontrolujte, či sú tam poškodené diely

Pred použitím kompresora je potrebné, starostlivo skontrolovať zariadenie, aby sa zistilo, či funguje správne, a či plní svoju určenú funkciu. Skontrolujte, či je vykonané správne nastavenie pohyblivých dielov, aby ste zabezpečili, že sa nezohýbajú. Skontrolujte, či sú tam zlomené alebo chýbajúce diely, a dajte ich vymeniť alebo opraviť v autorizovanom servisnom stredisku. Skontrolujte iné podmienky, ktoré môžu vplyvať na fungovanie kompresora. Chránič alebo akýkoľvek iný diel kompresora, ktorý je poškodený, by mal byť náležite opravený alebo vymenený v autorizovanom servisnom stredisku.

Vypnite kompresor

Presvedčte sa, že je kompresor odpojený od napájania a nádrž prazdná, keď sa nepoužíva, pred udrzovaním, namastením alebo nastavovaním na vzduchových hadicách, a keď sa vymenjuje príslušenstvo ako nože, vrtáky, nity a sústružníky na vŕtačke.

Vyhnite sa nečakanému štartovaniu

Postarajte sa, aby prepínač bol v polohe OFF pred zapnutím motora na napájací zdroj.

Zapnutie a vypnutie kompresora (ON a OFF)

Používajte červené tlačidlo na vrcholu tlakového prepínača pre zapnutie a vypnutie zariadenia. Vytiahnite tlačidlo na zapnutie kompresora, a stlačte tlačidlo na vypnutie. Zapnutie a vypnutie zariadenia iba z hlavného napájania môže

spôsobíť poškodenia motora a zrušenie platnosti záruky, lebo tlakový prepínač má dodatočnú funkciu na vyčistenie vzduchu zajatého vo výstupnej rúrke, keď je motor vypnutý. Toto znižuje zaťaženie motora pri nasledujúcom štartovaní.

Návod na použitie nádoby pod tlakom

Nádoba pod tlakom je určená len na skladovanie stlačeného vzduchu a je určená na statické použitie v horizontálnej polohe. Môže sa používať v súlade s prevádzkovým tlakom a teplotou, ktorá je viditeľná na štítku tlakovej nádoby a opísaná v technických pokynoch.

Zváranie a zohrievanie nádoby pod tlakom je zakázané!

V samotnej nádobe pod vysokým tlakom sa inštalujú bezpečnostné a ovládacie inštrumenty (bezpečnostný ventil, manometer), ktorých operácie a použitie sú opísané v nasledujúcich pokynoch.

Maximálny tlak je uvedený v technických údajoch a na samotnej nádobe pod vysokým tlakom.

Návod na údržbu nádoby pod tlakom

Pred každým použitím skontrolujte systém pre stlačený vzduch a elektrické komponenty, aby ste prekontrolovali, či sú tam prejavy poškodenia, úpadku, opotrebovania alebo úniku, opravte alebo vymeňte pokazené časti pred použitím.

Pred akoukoľvek intervenciou alebo údržbou nádoby pod tlakom – potrebné je uvoľniť vzduch z nádoby a zatvoriť prúdenie vzduchu do nádoby.

Zváranie a zohrievanie nádoby pod tlakom je zakázané!

Periodicky kontrolujte hrúbku plechu (vrstva a dno); Hrúbka vrstvy nikdy nesmie byť menšia ako 2 mm

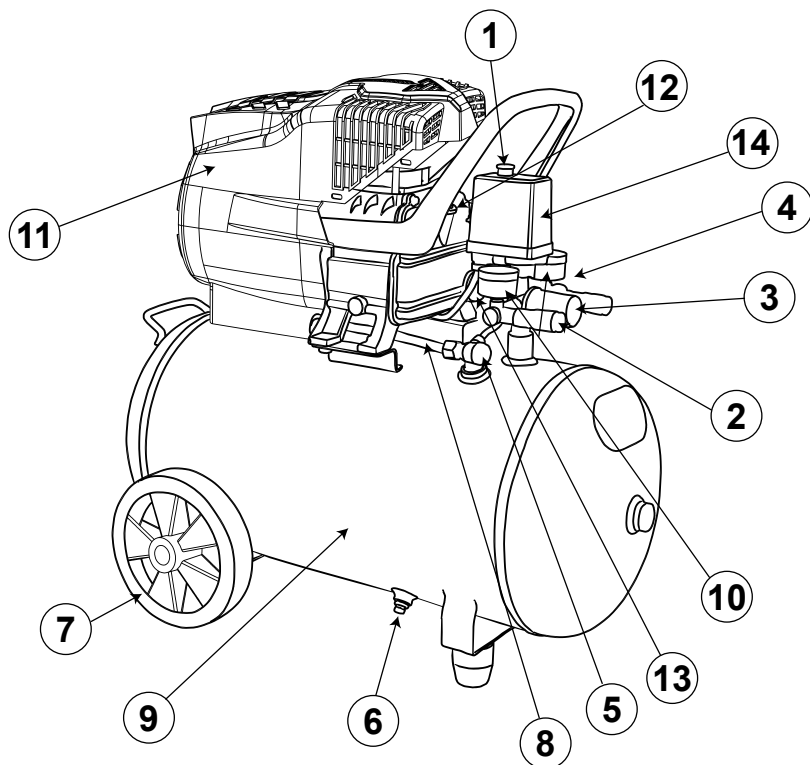
Hrúbka dna nikdy nesmie byť menšia ako 2 mm
V konštrukcii nádoby bol braný do úvahy povolený stupeň korózie 0,5 mm

Každodenne vypúšťajte tekutinu z nádrže.

Nádrže hrdzavejú následkom hromadenia vlhkosti, ktorá slabne nádrž. Postarajte sa, aby nádrž bola pravidelne vyprázdňovaná, a občas ju kontrolujte pre nebezpečné stavy, akým sú utvorenie hrdze a korózie.

Vzduch, ktorý sa rýchlo pohybuje, víri prach a zostatky, ktoré môžu byť škodlivé. Vypúšťajte vzduch zvoľna, keď vysušujete vlhkosť, alebo vykonávate dekompresiu systému kompresora.

Vzhľad a časti kompresora



- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. Zapínač/vypínač | 8. Výpustná rúrka |
| 2. Výstupný ventil | 9. Vzduchová nádrž |
| 3. Regulátor tlaku | 10. Manometer |
| 4. Bezpečnostný ventil | 11. Vrchnák ventilátora |
| 5. Nenávratný ventil | 12. Ventilačná trubica |
| 6. Výpustný kohút | 13. Sklo merača hladiny oleja |
| 7. Koleso | 14. Tlakový prepínač |

Poznámka: Spojnice sa môžu líšiť od tých, ktoré sú uvedené na obrázku.

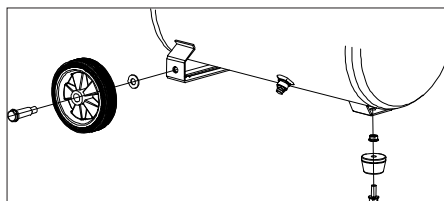
Montáž

Tento vzduchový kompresor vyžaduje drobné montážne práce pred použitím. Vyhľadajte balík s príslušenstvom. Mal by obsahovať:

1. Kolesa a súpravu osí
2. Gumová protišmyková podložka
3. Vzduchový filter
4. Prieduchový vrchnák
5. Fľaša oleja

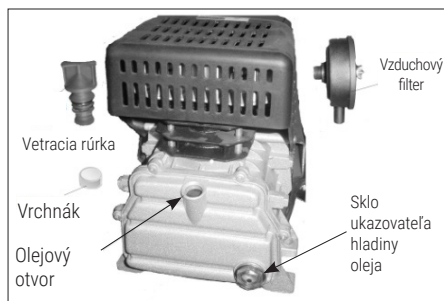
Montáž kolies a gumových podstavcov

Vložte skrutku a podložku do zásobníka, aby ste upevnili kolieska a gumové podstavce.



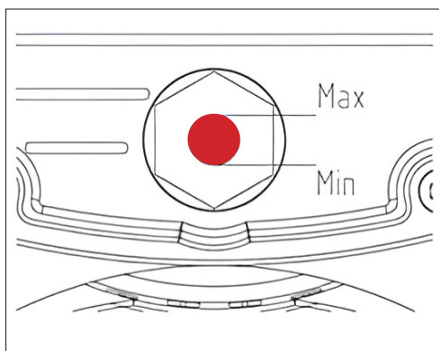
Nastavte vzduchový filter na hlavu valca kompresora.

Lokalizujte plastovú zátku pre prach v otvore pre vzduchový prieduch, a odstráňte ho, aby otvor bol vystavený.



Upozornenie na olej: Zariadenie sa dodáva bez oleja v kompresore, je potrebné naliať olej z fľaše, ktorá sa dodáva spolu s kompresorom. Pri dolievaní oleja umiestnite zariadenie na rovný povrch.

- Pravidelne kontrolujte hladinu oleja v kompresore. Prosíme vás, aby ste doplnili olej pridaním do odvodušňovacieho ventilu, kým olej nedosiahne červenú značku na skle merača hladiny oleja.



- Skontrolujte, či je malý otvor na vrchole vetracej rúrky čistý, a potom ho vložte do otvoru pre nalievanie oleja.

POZNÁMKA: Olej musí byť vymenený po prvých 10 hodinách používania, a potom každých 20 hodín.

Odporúčaný olej pre kompresory: Používajte SAE30 pre teploty vyššie ako 10°C a SAE10 pre teploty nižšie ako 10°C.

Prvé štartovanie

- Postarajte sa, aby zariadenie bolo na stabilnom mieste, v dobre vyvetranom, suchom priestore.
- Zabezpečte, aby čerpací ventil bol zatvorený, ako aj všetky východy.
- Prepojte napájací kábel k sieti.
- Štartujte kompresor ťahaním červeného tlačidla.
- Skontrolujte, či uniká vzduch.

Poznámka: Výstupné časti sa môžu líšiť od tých, ktoré sú uvedené na obrázku.

Upozornenie: Používajte iba červené tlačidlo na zapnutie a vypnutie zariadenia, a nie hlavný prepínač. Zapnutie a vypnutie zariadenia iba zo siete, môže spôsobiť poškodenie motora.

Chod

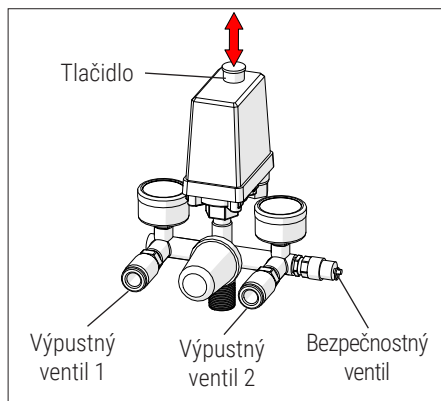
Tlak v nádrži je ovládaný stlačením tlakového prepínača, ktorý sa nachádza pod vrchnákom tlakového prepínača.

Keď sa dosiahne nastavený maximálny tlak, tlakový prepínač sa aktivuje, a motor sa vypína. Tlak sa vtedy zmenší, pokiaľ vzduch používa, až kým sa nedostane nastavené minimum, po čom tlakový prepínač zase zapína motor.

Používateľ kompresora by mal byť vedomý, že motor počas používania kompresora bude mať pracovný cyklus (štart a stop) pod vplyvom vzostupného a zostupného tlaku v nádrži, a motor bude štartovať bez akéhokoľvek upozornenia.

Maximálny a minimálny tlak sú z výroby nastavený, a nemali by ste ih meniť.

Môžete používať buď priamy výstup a/alebo regulovaný výstup. Tlak regulovaného výstupu sa môže zmeniť otáčaním kontrolného tlačidla. Otočte tlačidlo v smere hodinových ručičiek pre zvýšenie tlaku, a v opačnom smere, aby ste ho znížili.



Poznámka: Výstupné časti môžu sa líšiť od tých, ktoré sú uvedené na obrázku.

Udržovanie

Upozornenie: Pred udrzovaním zastavte vzduchový kompresor, vypnite zariadenie z napájania, a vypustte všetok vzduch zo vzduchovej nádrže.

Denne

1. Skontrolujte úroveň oleja pred každým použitím.
2. Odskrutkujte vypúšťací kohút (6) a vypustite kondenzát z nádrže.
3. Skontrolujte, či vzduch neuniká niekde.

Týždenne

1. Odstráňte vzduchový filter, očistte ho alebo vymeňte, pokiaľ je to potrebné.

Mesačne

1. Skontrolujte nenávratný ventil (očistte alebo vymeňte v prípade potreby).

Pozor: pobrinite se da rezervoar bude prazan pre nego obavite ovu radnju.

Štvrťročne

1. Vymeňte olej.
2. Zatiaňte valcové skrutky.
3. Očistte a skontrolujte ventilovú zostavu, vymeňte utesňovače / ventily, pokiaľ sú opotrebované alebo poškodené.

Odporúčaný olej pre kompresory: Používajte SAE30 pre teploty vyššie ako 10°C a SAE10 pre teploty nižšie ako 10°C.

Možné problémy a riešenia

Problém	Možné príčiny	Riešenie
Motor nefunguje alebo beží pomaly	(1) Porucha vedenia alebo nedostatočné napätie (2) Napájací kábel je príliš tenký alebo príliš dlhý (3) Porucha tlakového prepínača (4) Porucha motora (5) Uviaznutie hlavného kompresora (6) Vnútorň tepelný chránič na motore je vyrezaný	(1) Skontrolujte vedenie (2) Vymeňte kábel (3) Opravte alebo vymeňte (4) Opravte alebo vymeňte (5) Skontrolujte a vymeňte (6) Kompresor beží pod veľkým zaťažením, vypnite napájanie a počkajte 10-15 minút, aby motor vychladol a štartujte znovu.
Uviaznutie hlavného kompresora	(1) Pohyblivé časti sú popálené kvôli nedostatočnému namasteniu olejom (2) Pohyblivé časti sú poškodené, alebo uviaznuté cudzím telesom	Skontrolujte kľukový hriadeľ, ložisko, hnaciu páčku, piest, piestový prsteň, atď., a vymeňte v prípade potreby
Príliš veľká vibrácia a nezvyčajný hluk	(1) Uvoľnené spojovacie časti (2) Cudzie teleso vpadlo do hlavného kompresora (3) Piest naráža na stred ventilu (4) Pohyblivé časti sú seriózne obnosené	(1) Skontrolujte a utiahnite (2) Skontrolujte a očistite (3) Vymeňte hrubším papierovým utesňovačom (4) Opravte alebo vymeňte
Nedostatočný tlak alebo je znížená kapacita výpustu	(1) Motor beží príliš pomaly (2) Upchatý vzduchový filter (3) Vypúšťanie na výstupnej rúrke (4) Utesňovač je poškodený (5) Doska ventilu je poškodená, zhromaždená a nalepená sadza (6) Piestový prsteň a valec sú obnosené alebo poškodené	(1) Skontrolujte a odstráňte (2) Očistite alebo vymeňte kartridž (3) Skontrolujte a vymeňte (4) Skontrolujte a vymeňte (5) Vymeňte a očistite (6) Opravte alebo vymeňte
Nadmerná spotreba oleja	(1) Príliš vysoká úroveň oleja (2) Vetracia rúrka je upchatá (3) Piestový prsteň a valec sú obnosené alebo poškodené	(1) Udržujte úroveň v definovanom rozsahu (2) Skontrolujte a očistite (3) Opravte alebo vymeňte

Návod na použitie a údržbu nádob pod tlakom

Tabuľka nádob pod tlakom

Tip Popis	OD240	OD278	OD300	OD350	OD400	OD457	OD508
Konštrukcia pre tlak P	8.8 bar/880kpa						
Najväčší dovolený tlak PS	8.0 bar/800kpa						
Prevádzková teplota T _{min} ~ T _{max}	-10°C~+100°C						
Objem nádoby V(L)	21~36L	40~60L	50~80L	70~100L	100~200L	115~250L	250~370L
Povolená korózia c	0.5mm						
Hrúbka steny	2.0mm	2.0mm	2.0mm	2.5mm	3.0mm	3.0mm	3.5mm

- Prevádzkový tlak nesmie presiahnuť maximálne dovolený tlak. Používateľ je zodpovedný pre problémy, ktoré vyplývajú z presiahnutia maximálneho dovoleného tlaku.
- Nádoba pod tlakom sa používa pre kompresory mazané olejom.
- Nádoba pod tlakom je dôležitá časť vzduchového kompresora. Vzduchový kompresor nemôže fungovať – až kým sa všetky zložky nepripoja / zmontujú, a najmä bezpečnostné zložky.
- V nádobe pod tlakom musí byť minimálne jeden bezpečnostný ventil. Pred zabudovaním, bezpečnostný ventil musí preveriť oprávnená organizácia. Po dobu trvanlivosti nádoby pod tlakom, bezpečnostný ventil musí byť prehliadaný minimálne raz za rok, aby sa zabránilo korózii.
- V nádobe pod tlakom musí byť manometer. Merač musí mať merací rozsah od minimálne 1,5 až 3krát z projektovaného tlaku p.
- Používateľ musí mať evidenciu o bezpečnostných informáciách na nádobu pod tlakom, vrátane zoznamu pravidelnej údržby. Ak sa stane nezvyčajná udalosť, musí ju nahlásiť a skontrolovať odborník, ktorý má špeciálne zariadenia na kontrolu nádoby pod tlakom.
- Doba trvanlivosti nádoby pod tlakom je najviac 7 rokov. Keď sa dosiahne táto doba, nádoba pod tlakom sa už nesmie používať, okrem v prípade, že ju oprávnený orgán skontroluje špeciálnou výbavou na kontrolu nádob pod tlakom a umožní ďalšie použitie.
- Nádoba pod tlakom musí byť umiestnená na plochom podklade. Toto zabráni opotrebovaniu zvarných spojov pre dodatočné vibrácie nádoby pod tlakom.
- Nádoba pod tlakom sa nesmie udrieť alebo stlačiť nejakou silou.
- Nádoba pod tlakom nesmie byť v kontakte s korozívnymi látkami ani prevádzkovať v korozívnom prostredí.
- Ventil na vypúšťanie vody sa musí pravidelne otvárať na odstraňovanie vody z nádrže a zabráňovaniu jej korózie.
- Nádoby pod tlakom sa nesmú zohrievať, zväŕať alebo iným spôsobom opravovať, najmä na dieloch nádoby pod tlakom.

Technické charakteristiky

Model		VAT 24 L	VAT 50 L
Výkon		1,5 kW / 2 HP	
Napätie		230 V ~ 50 Hz	
Počet otáčok		2850 min ⁻¹	
Teoretický prietok		206 l / min	
Výstupný tlak		8 bar	
Maximálna pracovná teplota T max		+100°C	
Najnižšia pracovná teplota T min		- 10°C	
Kapacita nádrže		24 l	50 l
Rozmery (cm)		59x28x63 cm	77x33x71 cm
Masa		22 kg	30 kg
Tlak reštartovania		5 bar	
Hluk	Hladina akustického tlaku L _{pA}	73.51 dB(A)	
	Meraná neistota K	3 dB(A)	
	Vymeraná hladina akustického výkonu L _{WA}	93.51 dB(A)	
	Zaručená hladina akustického výkonu L _{WA}	97 dB(A)	
	Meraná neistota K	3 dB(A)	

Servis

Nechajte, aby Vaše elektrické náradie opravoval len odborný personál v našich oprávnených servisných strediskách, ktoré používajú originálne náhradné časti, takto zabezpečíte, že elektrické náradie zostane bezpečné na použitie. Pre viac informácií o našich oprávnených servisných strediskách navštívite našu stránku www.villager.sk alebo obchod oprávnený na predaj Villager výrobkov.

Deklarácia o súlade

Podľa Strojovej direktívy 2006/42/EC od 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis zariadenia: Kompresor Villager VAT 24 L / VAT 50 L

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že uvedený výrobok bol navrhnutý a vyrobený v súlade s:

- Direktívou 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Direktívou 2014/29/EU o tlaku jednoduchej nádoby
- Direktívou 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Direktívou 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS)
- Direktívou 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku

Harmonizované i iné použité štandardy:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

Certifikačný orgán podľa Smernice 2014/29/EU:

TÜV Rheinland Certificate CE0035 N° 01 202 642/B-23 0014-S, dat. 26.07.2023.

Identifikačné označenie série nádoby **VAT 24 L: OD240**

TÜV Rheinland Certificate CE0035 N° 01 202 642/B-23 0015-S, dat. 26.07.2023.

Identifikačné označenie série nádoby **VAT 50 L: OD300**

Oprávnený orgán podľa Direktívy 2000/14/EC, 2005/88/EC

Intertek Test report 151100183HZH-001-06 dat. 22.11.2024.

Nameraná hladina hluku

L_{WA} 93.51 dB(A)

Zaručená hladina hluku

L_{WA} 97 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu: Dragan Dragičević, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Miesto/dátum: Ljubljana, 16.07.2025.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

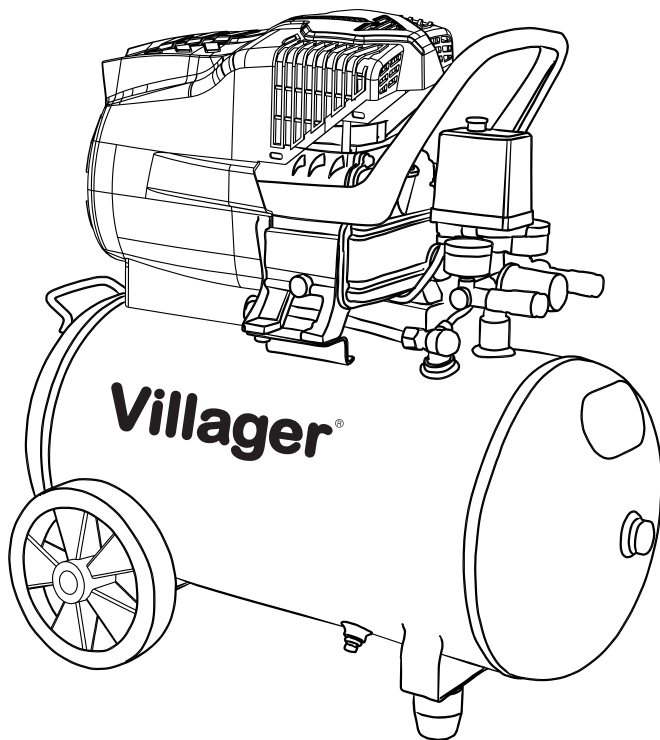
Dragan Dragičević



KOMPRESOR AJRI

Villager VAT 24 L / Villager VAT 50 L

Manuali i përdorimit



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Simbolet



Lexoni manualin udhëzues



Gjithmonë përdorni mbrojtëse për veshë



Njësia e kompresorit mund të fillojë pa paralajmërim



Rreziku i temperaturës së lartë



Tension i lartë, rrezik për jetën!



Mos e hapni valvulën përpara se të lidhni zorrën



Mos përdorni kompresorin portativ me kapak të hapur



Ky simbol tregon se ky produkt nuk duhet të hidhet bashkë me mbeturinat e përgjithshme shtëpiake. Kjo vlen në të gjithë BE-në. Për të parandaluar dëmtimin e mjedisit ose rreziqet shëndetësore të shkaktuara nga hedhja e gabuar e mbeturinave, produkti duhet të dorëzohet për riciklim në mënyrë që materiali të mund të hidhet në mënyrë të përgjegjshme. Kur ricikloni produktin tuaj, e dërgoni atë tek vendi juaj lokal për grumbullim ose kontaktoni vendin e blerjes. Ata do të sigurojnë që produkti të hidhet në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin.



Produkti përmbush kërkesat për sigurinë të direktivave përkatëse të legjislacionit të Bashkimit Evropian.

Para përdorimit, lexoni këto udhëzime. Mosrespektimi i udhëzimeve mund të rezultojë në lëndime serioze dhe/ose dëmtime të pajisjes! Ruani këto udhëzime për përdorim.

Përdorimi i kompresorit:

Kompresori është projektuar dhe synuar vetëm për të krijuar ajër të kompresuar për veglat - duke përdorur ajër të kompresuar. Është parashikuar ekskluzivisht për përdorim privat dhe nuk është i përshtatshëm për qëllime biznesi. Përdorni kompresorin vetëm sipas mënyrës së përshkruar në manualin udhëzues. Mund të shkaktojë dëme apo edhe lëndime ndaj njerëzve nëse përdoret për ndonjë punë tjetër për të cilën nuk është parashikuar. Kompresori nuk është lodër për fëmijë. Prodhuesi ose shitësi nuk mban përgjegjësi për ndonjë dëm që vjen nga keqpërdorimi ose përdorimi joadekuat.

Udhëzimet e përgjithshme të sigurisë

Para se të përpiqeni të përdorni këtë kompresor duhet të merren gjithmonë masat paraprake të sigurisë për të zvogëluar rrezikun e zjarrit, goditjes elektrike dhe lëndimit personal. Është e rëndësishme të lexoni manualin udhëzues për të kuptuar funksionimin, kufizimet dhe rreziqet e mundshme që lidhen me çdo vegël. Ato janë krijuar për sigurinë tuaj dhe sigurinë e të tjerëve, duke siguruar një jetëgjatësi të gjatë dhe pa probleme nga shërbimi i ofruar nga pajisja juaj.

Hapësira e Punës

Kjo pajisje është për përdorim shtëpiak. Tavolinat e punës duhet të mbahen të pastra sepse tavolinat dhe hapësirat e rrëmujshme të punës shkaktojnë aksidente. Dyshemetë duhet të mbahen të pastra dhe pa mbeturina. Kujdes i veçantë duhet treguar nëse dyshemeja është e rrëshqitshme për shkak të tallashit ose dyllit. Për siguri, kërkohet instalimi i ndërprerësit të qarkut para se kompresori i ajrit të futet në prizë.

Mjedisi i Punës

Mbani hapësirën e punës të ndriçuar mirë. Mos e përdorni kompresorin në hapësira ku ka rrezik shpërthimi ose zjarri nga materiale të djegshme, lëngje të ndezshme, p.sh., ngjyrë, llak, benzinë etj. ose gazra të ndezshëm dhe pluhur të një natyre shpërthyes.

Mbroni Vetën nga Goditja Elektrike

Mos e ekspozoni kompresorin ndaj shiut ose mos e përdorni në vende të lagështa.

Kujdes nga Fëmijët dhe Kafshët Shtëpiake

Fëmijët dhe kafshët shtëpiake nuk duhet të kenë qasje në hapësirën e punës.

Përdorni mjetin e duhur

Zgjidhni mjetin e duhur për punën. Mos përdorni një mjet për një punë për të cilën nuk është projektuar. Mos i bëni presion një mjeti të vogël të kryejë punën e një mjeti të rëndë.

Veshje për siguri personale

Mos mbani rroba të gjera, stoli ose ndonjë gjë që mund të kapet në makinerinë në lëvizje.

Flokët

Flokët e gjata duhet të lidhen prapa ose të mbulohen me një mbulesë mbrojtëse.

Mbrojtja për Sy

Përdorni gjithmonë syze mbrojtëse ose syze të sigurisë.

Mbrojtja për Vesh

Këshillohet të përdorni mbrojtje për vesh kur punoni për periudha të gjata kohore.

Këpuçë

Kur ekziston rreziku i lëndimit të këmbëve nga objekte të rënda ose nëse ekziston rreziku i rrëshqitjes në dysheme të lagura ose të rrëshqitshme, duhet të vishen këpuçë të përshtatshme të sigurisë që nuk rrëshqasin.

Sigurori (shtrëngoni) Materialin e Punës

Kudo që të jetë e mundur, sigurojeni (shtrëngojeni) materialin e punës duke përdorur kapëse ose mengene. Është më e sigurt sesa përdorimi i dorës dhe i lë të dyja duart të lira për të kontrolluar veglën e ajrit.

Mos Qëndroni Përmbi Veglën

Mos qëndroni përmbi veglën, mbani qëndrimin e duhur në këmbë si dhe ekuilibrin tuaj gjatë tërë kohës.

Mirëmbani Veglat me Kujdes

Mbani mjetet prerëse të mprehta dhe të pastra për performancë më të mirë dhe më të sigurt. Ndiqui udhëzimet për lubrifikimin dhe ndërrimin e aksesorëve. Inspektoni periodikisht kabllon e veglës dhe nëse është dëmtuar, riparoni atë në një vend të autorizuar për shërbime. Mbani dorezat të thata, të pastra dhe pa vaj e yndyrë. Sigurohuni që hapjet e ventilimit të mbahen të pastra dhe pa pluhur gjatë gjithë kohës. Hapjet e bllokuara të ventilimit mund të shkaktojnë mbinxehje dhe dëmtim të motorit.

Qëndroni Vigilent

Shikoni se çfarë po bëni, përdorni mendjen e shëndoshë dhe mos e përdorni veglën e ajrit kur jeni të lodhur ose kur përdorni ilaçe që shkaktojnë përgjumje, kur konsumoni alkool ose drogë.

Paralajmërimet të Përgjithshme për kompresorë

- Mos u përpiqni të modifikoni kompresorin në asnjë mënyrë.
- Përdorimi i çdo mjeti apo aksesorit tjetër përveç atyre të projektuar për t'u përdorur me ajër të kompresuar mund të rezultojë në lëndim të operatorit.
- Presioni që del nga kompresori duhet të përshtatet me presionin e projektuar të mjetit ose aksesorit të ajrit që përdoret.
- Gjithmonë kontrolloni që fuqia e kompresorit të mos e tejkalojë presionin maksimal të asnjë mjeti ose aksesorit të lidhur.

- Riparimet duhet të kryhen vetëm nga persona të kualifikuar duke përdorur pjesë rezervë origjinale. Mosrespektimi i udhëzimeve mund të rezultojë në rrezik të lartë për përdoruesin.

Paralajmërim për Thithjen e Ajrit

Ky kompresor/pompë nuk është i pajisur dhe nuk duhet të përdoret për të furnizuar ajër cilësor për frymëmarrje për çfarëdo përdorimi të ajrit për konsum njerëzor.

Mbrojtja nga mbingarkesa Ky kompresor është i pajisur me një pajisje mbrojtëse nga mbingarkesa. Në rast se motori nxehet shumë, një pajisje mbrojtëse termike do të ndërpresë furnizimin me energji elektrike të motorit. Kur normalizohet temperatura e motorit, furnizimi me energji elektrike do të rikthehet automatikisht.

Kabllot Vazhduese dhe Bobinat

Në përgjithësi, nuk rekomandohet të përdorni një kablo vazhduese. Rekomandohet një linjë (gyp) më i gjatë i ajrit pasi rënia e tensionit në kabllo vazhduese mund të çojë në dëmtim të motorit dhe do të anulohet garancinë. Nëse duhet të përdoret një kablo vazhduese për gjatësi deri në 5 metra, duhet të përdoret një kablo e miratuar dhe e vlerësuar me 15 amper.

Mos e keqpërdorni kabllo

Asnjëherë mos e tërhiqni kabllo e rrymës për ta shkëputur nga priza e furnizimit me energji elektrike. Asnjëherë mos e bartni ose mos e tërhiqni kompresorin përmes kabllos së tij të energjisë elektrike. Mbani kabllo larg nxehtësisë, vajit, tretësve dhe skajeve të mprehta. Nëse kabloja e energjisë elektrike dëmtohet, ajo duhet të ndërrohet në një vend të autorizuar për shërbime.

Kontrolloni Pjesët e Dëmtuara

Përpara përdorimit të kompresorit, ai duhet të kontrollohet me kujdes për të përcaktuar nëse do të funksionojë siç duhet dhe do të kryejë funksionin e synuar. Kontrolloni për vendosjen e

saktë të pjesëve lëvizëse duke u siguruar që ato të mos bllokohen. Kontrolloni për pjesë të thyera ose që mungojnë dhe ndërroni ose riparoni ato në një qendër shërbimi të autorizuar. Kontrolloni çdo gjendje tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e kompresorit. Një mbrojtës ose çdo pjesë tjetër e dëmtuar e kompresorit duhet të riparohet ose zëvendësohet siç duhet nga një qendër shërbimi e autorizuar.

Shkëputni Kompresorin nga energjia elektrike

Sigurohuni që kompresori të jetë shkëputur nga rrjeti elektrik dhe rezervuari të jetë bosh kur nuk është në përdorim, para se të servisoni, lubrifikoni ose bëni rregullime në linjat (gypat) e ajrit dhe kur ndërroni aksesorët si tehet, burgitë, gozhdat dhe prerëset në veglat e ajrit.

Parandaloni Ndezjen e Paqëllimshme

Sigurohuni që ndërprerësi të jetë në pozicionin e FIKUR (OFF) para se të lidhni kompresorin në rrjetin elektrik.

Ndezja dhe Fikja e Kompresorit

Përdorni dorezën (butonin) e kuq në majë të ndërprerësit të presionit për të ndezur dhe fikur njësinë. Tërhiqni dorezën lart për të ndezur kompresorin dhe shtyjeni dorezën poshtë për ta fikur. Ndezja dhe fikja e njësisë vetëm përmes rrjetit elektrik do të rezultojë në dëmtim të motorit dhe anulim të garancionit pasi ndërprerësi i presionit ka një funksion shtesë për të pastruar ajrin e bllokuar në tubin e furnizimit kur motori është i fikur. Kjo minimizon ngarkesën në motor kur ndizet herën tjetër.

Udhëzime për përdorimin e enëve nën shtypje

Ena nën presion është projektuar vetëm për të ruajtur ajrin e kompresuar dhe është projektuar për përdorim statik në pozicion horizontal. Mund të përdoret në përputhje me presionin dhe temperaturën e punës e cila mund të shihet në panelin e presionit të enës dhe përshkruhet në karakteristikat teknike dhe udhëzimet e mëtejshme.

Ndalohet saldimi dhe ngrohja e enës nën shtypje!
Në vetë enën me presion të lartë janë instaluar instrumente sigurie dhe kontrolli (valvula sigurie, manometër), funksionimi dhe përdorimi i të cilave përshkruhen në udhëzimet e mëposhtme. Shtypja maksimale është dhënë në të dhënat teknike dhe në enën nën shtypje.

Udhëzime për mirëmbajtjen e enëve nën shtypje

Para çdo përdorimi, inspektoni sistemin e ajrit të kompresuar dhe komponentët elektrikë për shenja dëmtimi, përkeqësimi, dobësie ose rrjedhjeje. Riparoni ose zëvendësoni artikujt me defekt përpara përdorimit.

Para çdo intervenimi ose mirëmbajtje në enët nën shtypje, është e nevojshme të lirohet ajri nga ena dhe të mbyllet rrjedha e ajrit në enë.

Ndalohet saldimi dhe ngrohja e enës nën shtypje!

Kontrolloni periodikisht trashësinë e sipërfaqes (pjesa e sipërme dhe pjesa e poshtme);

Trashësia e pjesës së sipërme nuk duhet të jetë asnjëherë më e vogël se 2 mm

Trashësia e pjesës së poshtme nuk duhet të jetë asnjëherë më e vogël se 2 mm

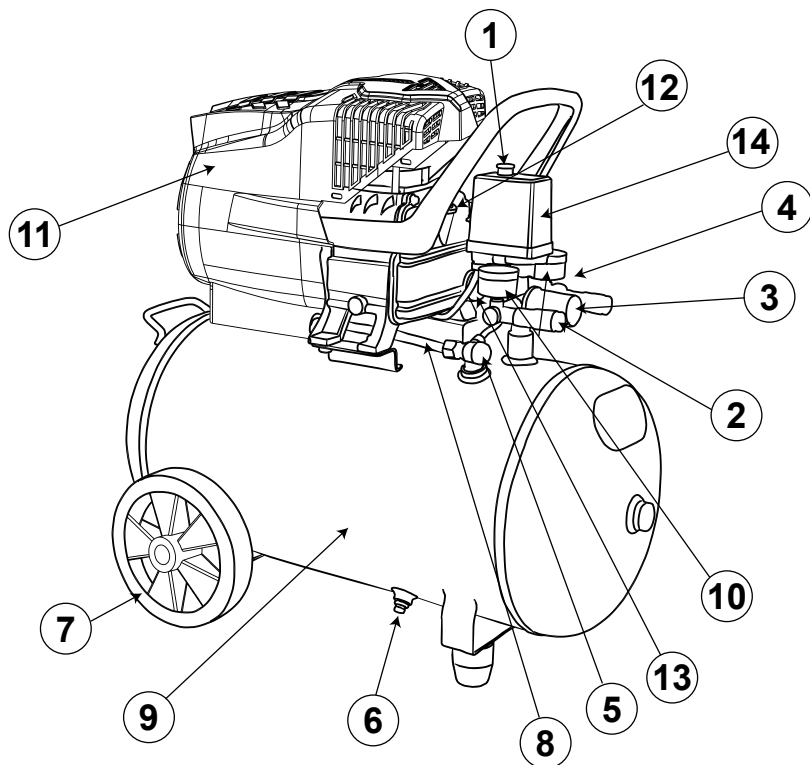
Shkalla e lejuar e korrozionit prej 0,5 mm është marrë parasysh në konstruksionin e enës

Thani lëngun nga rezervuari.

Rezervuarët ndryshken nga akumulimi i lagështisë, gjë që dobëson rezervuarin. Sigurohuni që të zbrazni rregullisht rezervuarin dhe të inspektoni periodikisht për kushte të pasigurta si p.sh. formimi i ndryshkut dhe korrozioni.

Ajri me lëvizje të shpejtë do të ngrejë pluhur dhe mbeturina, të cilat mund të jenë të dëmshme. Lëshoni ajrin ngadalë kur kulloni lagështinë ose hiqni presionin në sistemin e kompresorit.

Pamja e përgjithshme dhe komponentet kryesore



- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Çelësi i ndezjes/fikjes | 8. Tubi për Shkarkim |
| 2. Valvula Dalëse | 9. Rezervuari i Ajrit |
| 3. Rregullatori i Presionit | 10. Treguesi i Presionit |
| 4. Valvula e Sigurisë | 11. Mbulesa e Ventilatorit |
| 5. Valvula Njëkahore (kontrolluese) | 12. Tub shkarkimi |
| 6. Ventili i Tharjes | 13. Qelqi i matësit të nivelit të naftës |
| 7. Rrota | 14. Ndërprerësi i Presionit |

Shënim: Pjesët montuese mund të ndryshojnë nga ato të paraqitura më sipër.

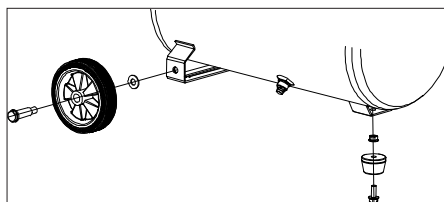
Montimi

Në këtë kompresor ajri nevojitet të montohen disa pjesë para se të përdoret. Gjeni paketën me aksesore. Ajo duhet të përmbajë:

1. Kompletin e rrotave dhe shufrave
2. Tapën e gomës
3. Filtrin e Ajrit
4. Bulonin e vajit për lirim e ajrit
5. Një shishe vaj

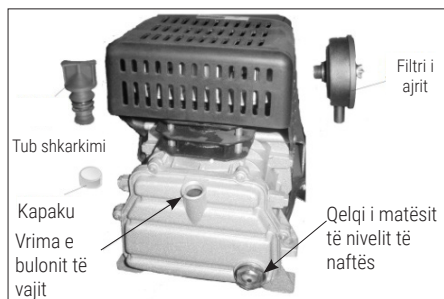
Montimi i rrotave dhe këmbëve të gomës

Vendosni vidhën dhe lavamanin në rezervuar për të ngjeshur rrotat dhe këmbët e gomës.



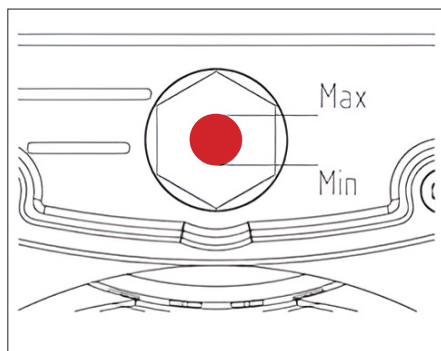
Vendosni filtrin e ajrit në kokën e cilindrit të kompresorit.

Gjeni kapakun e plastikës në vrimën e bulonit të vajit dhe hiqeni atë për të ekspozuar vrimën e bulonit të vajit.



Paralajmërim për vaj: Pajisja dërgohet pa vaj në kompresor, është e nevojshme të derdhni vaj nga shishja që dërgohet me kompresorin. Gjatë mbushjes me vaj, vendosni pajisjen në një sipërfaqe të sheshtë.

- Kontrolloni rregullisht nivelin e vajit në pompë. Ju lutemi mbushni vajin përmes vrimës së vajit derisa vaji të arrijë në shenjën e kuqe në xham.



- Kontrolloni që vrima e vogël në pjesën e sipërme të tubit të jetë e pastër dhe më pas futeni në vrimën ku bëhet mbushja me vaj.

SHËNIM: Vaji duhet të ndërrohet pas 10 orëve të para të funksionimit dhe më pas çdo 20 orë.

Vaji i rekomanduar për kompresor: Përdorni SAE30 për temperatura mbi 10°C dhe përdorni SAE10 nën 10°C.

PËRDORIMI PËR HERË TË PARË

- Sigurohuni që pajisja të jetë stabile në një pozicion të thatë e të ajrosur mirë.
- Sigurohuni që valvula e shkarkimit të jetë e mbyllur dhe të gjitha daljet e ajrit të jenë të mbyllura.
- Lidheni kabllon e rrymës në prizë.
- Ndizeni kompresorin duke e tërhequr dorezën (butonin) e kuq.
- Kontrolloni për rrjedhje të ajrit.

Shënim: Pjesët montuese mund të ndryshojnë nga ato që janë paraqitur.

Paralajmërim: Përdorni dorezën e kuqe për të ndezur dhe fikur pajisjen, e jo ndërprerësin e energjisë elektrike. Ndezja dhe fikja e pajisjes vetëm përmes ndërprerësit të energjisë elektrike do të rezultojë në dëmtim të motorit.

Funksionimi

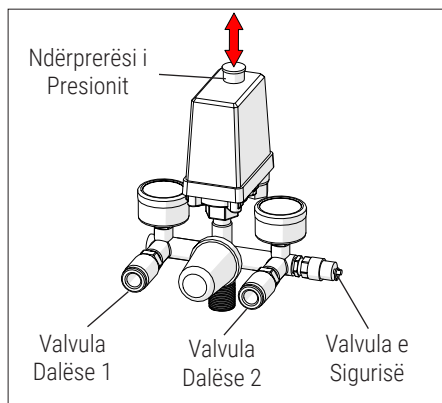
Presioni në rezervuar kontrollohet nga veprimi i ndërprerësit të presionit i vendosur nën kapakun e ndërprerësit të presionit.

Kur arrihet presioni maksimal i vendosur, ndërprerësi i presionit aktivizohet dhe motori fiket. Më pas, presioni do të ulet pasi që ajri përdoret derisa të arrihet minimumi i caktuar, pas së cilës ndërprerësi i presionit e ndez motorin përsëri.

Operatori i kompresorit duhet të dijë mirë se gjatë përdorimit të kompresorit, motori do të funksionojë në cikël (ndizet dhe ndalet) nën ndikimin e rritjes ose rënies së presionit në rezervuar dhe motori do të ndizet pa asnjë paralajmërim.

Presioni maksimal dhe minimal është vendosur në fabrikë dhe nuk duhet të ndryshohet.

Mund të përdorni ose vavulën dalëse direkte dhe/ose vavulën dalëse rregulluese. Presioni në vavulën dalëse rregulluese mund të ndryshohet duke rrotulluar dorezën e kontrollit. Rrotulloni dorezën në drejtim të akrepave të orës për të rritur presionin dhe në drejtim të kundërt për të ulur atë.



Shënim: Pjesët montuese mund të ndryshojnë nga ato që janë paraqitur.

Mirëmbajtja

Paralajmërim: Para punës së mirëmbajtjes, ndaleni kompresorin e ajrit, shkëputeni pajisjen nga furnizimi me energji elektrike dhe shkarkoni tërë ajrin nga rezervuari i ajrit.

Çdo ditë

1. Kontrolloni nivelin e vajit para çdo përdorimi.
2. Zhvendosni rubinetin e shkarkimit (6) dhe kullojeni kondensimin nga rezervuari.
3. Kontrolloni për rrjedhje të ajrit.

Çdo javë

1. Hiqni elementin e filtrit të ajrit dhe pastrojeni ose ndërrojeni sipas nevojës.

Çdo muaj

1. Inspektioni valvulën njëkahore (pastrojeni ose ndërrojeni sipas nevojës)

Kujdes: sigurohuni që rezervuari të jetë bosh para se të kryeni këtë veprim.

Çdo tre muaj

1. Ndërroni vajin.
2. Shtërngoni bulonat e cilindrit.
3. Pastroni dhe kontrolloni valvulat e montuara, zëvendësoni rondelat/valvulat nëse janë të harxhuara ose të dëmtuara.

Rekomandohet përdorimi i vajit të kompresorit SAE 30 për temperatura mbi 10 °C dhe SAE 10 nën 10 °C.

PROBLEMET DHE ZDJIDHJA E TYRE

Problemi	Shkaqet e mundshme	Zgjidhjet
Motori nuk funksionon ose funksionon ngadalë	1. Defekt në linjë, ose tension i pamjaftueshëm 2. Teli i rrymës është shumë i hollë ose shumë i gjatë 3. Defekt në ndërprerësin e presionit 4. Defekt në motor 5. Ngjitja (bllokimi) i kompresorit kryesor 6. Mbrojtësi i brendshëm termik i motorit është ndalur	1. Kontrolloni linjën 2. Ndërroni telin 3. Riparoni ose ndërroni 4. Riparoni ose ndërroni 5. Kontrolllo dhe riparo 6. Kompresori punon shumë, fiken rrymën dhe prisni 10-15 minuta që të ftohet motori dhe e rindizni.
Ngjitja (bllokimi) i kompresorit kryesor	1. Pjesët lëvizëse të djegura për shkak të vajit të pamjaftueshëm 2. Pjesët lëvizëse të dëmtuara ose të bllokuara nga objekti i jashtëm	Kontrolloni boshtin rrotullues, kushinetën, shufrën lidhëse, pistonin, unazën e pistonit, etj. dhe zëvendësoni nëse është e nevojshme
Dridhje e tepërt ose zhurmë jonormale	1. Pjesa lidhëse e liru 2. Objekti i jashtëm është futur në kompresorin kryesor 3. Pistoni e godet unazën e valvulës 4. Pjesët lëvizëse shumë të harxhuara	1. Kontrolllo dhe shtrëngo sërish 2. Kontrolloni dhe pastroni 3. Zëvendësoni me një rondelë më të trashë nga letra 4. Riparoni ose ndërroni
Presion i pamjaftueshëm ose kapacitet i ulët i shkarkimit	1. Motori funksionon shumë ngadalë 2. Filtri i ajrit i bllokuar 3. Rrjedhje në tubin e shkarkimit 4. Rondela izoluese e dëmtuar 5. Pllaka e valvulës e dëmtuar, grumbullimi i karbonit ose e bllokuar 6. Unaza e pistonit dhe cilindri i harxhuar ose i dëmtuar	1. Kontrolllo dhe riparo 2. Pastroni ose ndërroni filtrin 3. Kontrolllo dhe riparo 4. Kontrolloni dhe ndërroni 5. Ndërroni dhe pastroni 6. Riparoni ose ndërroni
Konsum i tepërt i vajit	1. Niveli i vajit shumë i lartë 2. Gypi i frymëmarrjes i bllokuar 3. Unaza e pistonit dhe cilindri i harxhuar ose i dëmtuar	1. Mbajeni nivelin brenda kufirit të caktuar 2. Kontrolloni dhe pastroni 3. Riparoni ose ndërroni

Udhëzime për mirëmbajtjen dhe përdorimin e enëve nën shtypje

Modelet e enëve nën shtypje

Lloji Përshkrimi	OD240	OD278	OD300	OD350	OD400	OD457	OD508
Konstruksioni për presion p	8.8 bar/ 880kpa						
Shtypja maksimale e lejuar PS	8.0 bar/ 800kpa						
Temperatura e operimit T min ~ T max	-10°C ~ +100°C						
Vëllimi i enës V (L)	21~36L	40~60L	50~80L	70~100L	100~200L	115~250L	250~370L
Korrozioni i lejuar c	0.5 mm						
Trashësia e murit	2.0mm	2.0mm	2.0mm	2.5mm	3.0mm	3.0mm	3.5mm

- Presioni i funksionimit nuk duhet të kalojë presionin maksimal të lejuar. Përdoruesi është përgjegjës për problemet që lindin nga tejkalimi i presionit maksimal të lejuar.
- Ena nën shtypje përdoret për kompresorë të ajrit që lubrifikohen me vaj.
- Ena nën shtypje është një pjesë e rëndësishme e kompresorit të ajrit. Kompresori i ajrit nuk mund të funksionojë derisa të montohen të gjithë komponentët e nevojshëm, veçanërisht komponentët e sigorisë.
- Ena nën shtypje duhet ta ketë të instaluar të paktën një valvul të sigorisë. Përpara instalimit, valvula e sigurisë duhet të kontrollohet nga një kompani e autorizuar. Gjatë jetës së enës nën shtypje, valvula e sigurisë duhet të inspektohet të paktën një herë në vit për të parandaluar korrozionin.
- Në një enë presioni, duhet të vendoset tregues (matës). Matësi duhet të ketë një gamë matëse prej të paktën 1.5 deri në 3 herë nga presioni i parashikuar p.
- Përdoruesi duhet të ketë një regjistrë të informacionit të sigurisë për një enë nën shtypje, duke përfshirë një listë të rregullt të mirëmbajtjes. Nëse bëhet fjalë për një ngjarje të pazakontë, duhet të raportohet dhe të inspektohet nga një ekspert që ka pajisje të posaçme për të kontrolluar enën nën shtypje.
- Jetëgjatësia e enës nën shtypje është më së shumti 7 vjet. Kur arrihet kjo moshë, ena nën presion nuk duhet të përdoret më nëse nuk kontrollohet nga organi i autorizuar me pajisje të posaçme për kontrollin e enëve nën shtypje dhe nuk lejon përdorimin e mëtejshëm.
- Ena nën shtypje duhet të vendoset në një sipërfaqe të rrafshët. Kjo do të parandalojë saldimitin e nyjave të salduara për shkak të dridhjeve shtesë të enës nën shtypje.
- Ena nën presion nuk duhet të goditet ose të shtypet me asnjë forcë.
- Ena nën presion nuk duhet të jetë në kontakt me substanca gërryese ose të punojë në një mjedis gërryes.
- Valvula e shkarkimit të ujit duhet të hapet rregullisht për të hequr ujin nga rezervuari dhe për të parandaluar korrozionin e tij.
- Ena nën presion nuk duhet të nxehet, saldohet ose riparohet, veçanërisht në pjesët e enës nën presion.

PARAMETRI KRYESOR TEKNIK

Modeli		VAT 24 L	VAT 50 L
Rryma		1,5 kW / 2 HP	
Tensioni		230 V ~ 50 Hz	
Shpejtësia e Vlerësuar		2850 min ⁻¹	
Rrjedha teorike		206 l / min	
Shtypja maksimale e lejuar		8 bar	
Temperatura maksimale operative T max		+100°C	
Temperatura minimale operative T min		- 10°C	
Vëllimi (kapaciteti) i enës		24 l	50 l
Dimensionet (cm)		59x28x63 cm	77x33x71 cm
Pesha		22 kg	30 kg
Presioni i Ri-ndezjes		5 bar	
Zhurma	Niveli i presionit të zërit L _{pA} Pasiguria e matur K	73.51 dB(A) 3 dB(A)	
	Niveli i zhurmës sipas matjeve L _{WA}	93.51 dB(A)	
	Niveli i zhurmës i garantuar L _{WA}	97 dB(A)	
	Pasiguria e matur K	3 dB(A)	

Servisimi

Të riparohet vegla juaj elektrike nga profesionistë të kualifikuar në qendrat tona të autorizuar të servisit duke përdorur pjesë rezervë origjinale; kështu, do të siguroheni që vegla elektrike do të mbetet e sigurt për t'u përdorur. Për më shumë informacion mbi qendrat tona të autorizuar të servisi, ju lutemi vizitoni www.villager.al ose një dyqan të autorizuar të Produkteve Villager.

Deklarata e konformitetit

Sipas Direktivës për Makineri 2006/42/EC e datës 17 maj 2006, Shtojca II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Përshkrimi i makinerisë

Kompresor ajri Villager VAT 24 L / VAT 50 L

Deklarojmë me përgjegjësi të plotë se produkti i shënuar më poshtë është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive
- Direktivën 2014/29/EU për enët e thjeshta nën shtypje
- Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike
- Direktivën 2011/65/EU, (EU) 2015/863, për kufizimin e përdorimit të substancave të caktuara të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike (RoHS)
- Direktivën 2000/14/EC, 2005/88/EC për emetimet e zhurmës

Standardet e harmonizuara dhe të tjera:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

Organi Certifikues sipas Direktivës 2014/29/EU:

TÜV Rheinland Certificate CE0035 N° 01 202 642/B-23 0014-S, dat. 26.07.2023.

Shenja identifikuese e serisë së enëve nën shtypje **VAT 24 L: OD240**

TÜV Rheinland Certificate CE0035 N° 01 202 642/B-23 0015-S, dat. 26.07.2023.

Shenja identifikuese e serisë së enëve nën shtypje **VAT 50 L: OD300**

Organi i njoftuar në pajtim me Direktivën 2000/14/EC, 2005/88/EC:

Raporti i testit Intertek 151100183HZH-001-06 dat. 22.11.2024.

Niveli i zhurmës sipas matjeve L_{WA} 93.51 dB(A)

Niveli i zhurmës i garantuar L_{WA} 97 dB(A)

Personi përgjegjës i autorizuar për përpilimin e dokumentacionit teknik: Dragan Dragičević, kompania Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Lubjanë

Vendi / data: Lubjanë, 16.07.2025.

Personi i autorizuar për të bërë një deklaratë në emër të prodhuesit

Dragan Dragičević

Dragičević D.

Villager[®]

Villager d.o.o.

 Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

 +386 82 051180

 info@villager.si

 www.villager.si
www.villager.eu

